

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2001-2002**



**2-212**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 20 juni 2002  
Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2001-2002**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 20 juin 2002

Séance de l'après-midi

**2-212**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
In memoriam de heer Gaston Geens, minister van Staat .....6	Éloge funèbre de M. Gaston Geens, ministre d'État..... 6
Verzoekschriften .....8	Pétitions ..... 8
Inoverwegingneming van voorstellen.....8	Prise en considération de propositions..... 8
Mondelinge vragen.....9	Questions orales ..... 9
Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de oprichting van een internationale strafrechtbank die uitspraak moet doen over de in Congo gepleegde misdaden tegen de menselijkheid» (nr. 2-1028) .....9	Question orale de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «la création d'un tribunal pénal international pour juger les crimes contre l'humanité perpétrés au Congo» (n° 2-1028) ..... 9
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de elektriciteitsmaatschappijen in Peru» (nr. 2-1027) ..... 10	Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les compagnies d'électricité au Pérou» (n° 2-1027) ..... 10
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Justitie over «de inwerkingtreding van de wet betreffende de euthanasie» (nr. 2-1021).....12	Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Justice sur «l'entrée en vigueur de la loi relative à l'euthanasie» (n° 2-1021) ..... 12
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de verklaringen van de ex-topman van De Post, de heer Rombouts, volgens wie de ministers elke strategische visie missen» (nr. 2-800) .....13	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «les déclarations de l'ancien manager en chef de La Poste, M. Rombouts, selon lesquelles les ministres n'ont aucune vision stratégique» (n° 2-800)..... 13
Mondelinge vragen.....21	Questions orales ..... 21
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schampheleere aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het uitblijven van de beloofde toelagen door de Nationale Loterij» (nr. 2-1025) .....21	Question orale de Mme Mia De Schampheleere au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le non-versement par la Loterie nationale des subventions promises» (n° 2-1025) ..... 21
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over «de massale seponering van processen-verbaal inzake milieuovertredingen door de Vlaamse parketten» (nr. 2-1023).....23	Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur «le classement sans suite massif par les parquets flamands des procès-verbaux relatifs à des infractions environnementales» (n° 2-1023)..... 23
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de financiering van de BSE-tests» (nr. 2-1020) .....24	Question orale de Mme Marie-José Laloy à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le financement des tests ESB» (n° 2-1020) ..... 24
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid (Stuk 2-1069).....26	Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis (Doc. 2-1069)..... 26
Algemene bespreking .....26	Discussion générale ..... 26
Artikelsgewijze bespreking .....27	Discussion des articles ..... 27
Mondelinge vragen.....27	Questions orales ..... 27
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het proefveld met genetisch gemodificeerde koolzaadplanten» (nr. 2-1024) .....27	Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le champ d'essai de colza génétiquement modifié» (n° 2-1024)..... 27

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het beleid inzake tattoos en piercings» (nr. 2-1026) .....	29	Question orale de Mme Erika Thijs à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la politique relative aux tatouages et aux perçages» (n° 2-1026) .....	29
Stemmingen .....	31	Votes .....	31
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid (Stuk 2-1069) .....	31	Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis (Doc. 2-1069).....	31
Regeling van de werkzaamheden .....	31	Ordre des travaux .....	31
Mondelinge vragen .....	33	Questions orales .....	33
Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het Europese asielbeleid en de gevolgen daarvan voor ons land» (nr. 2-1016).....	33	Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de l'Intérieur sur «la politique européenne en matière d'asile et les conséquences de celle-ci pour notre pays» (n° 2-1016).....	33
Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het samenvoegen van de telefoonnumers 100 en 101» (nr. 2-1019) .....	37	Question orale de M. Jean Cornil au ministre de l'Intérieur sur «la fusion des numéros de téléphone 100 et 101» (n° 2-1019).....	37
Mondelinge vraag van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de minister van Financiën over «de gespannen verhouding tussen België en Europa voor wat betreft de pensioenspaarfondsen» (nr. 2-1018) .....	38	Question orale de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au ministre des Finances sur «les tensions entre la Belgique et l'Europe en ce qui concerne les fonds d'épargne-pension» (n° 2-1018) .....	38
Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de evaluatie van de veiligheidscontracten» (nr. 2-807).....	40	Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l'Intérieur sur «l'évaluation des contrats de sécurité» (n° 2-807) .....	40
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het toenemend aantal niet verzekerde chauffeurs» (nr. 2-801) .....	41	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le nombre croissant de chauffeurs non assurés» (n° 2-801).....	41
Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de reactie van de regering op de publicatie van het Witboek voor de modernisering van de nationale wetenschappelijke instellingen» (nr. 2-814).....	43	Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «les suites apportées par le gouvernement à la publication du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques nationaux» (n° 2-814) .....	43
Berichten van verhindering .....	48	Excusés .....	48
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen .....	49	Votes nominatifs.....	49
In overweging genomen voorstellen.....	49	Propositions prises en considération .....	49
Vragen om uitleg .....	49	Demandes d'explications .....	49
Evocatie .....	50	Évocation .....	50
Non-evocatie .....	50	Non-évocation .....	50
Boodschappen van de Kamer .....	50	Messages de la Chambre.....	50
Arbitragehof – Arresten .....	51	Cour d'arbitrage – Arrêts .....	51
Arbitragehof – Beroepen .....	51	Cour d'arbitrage – Recours .....	51
Arbitragehof – Prejudiciële vragen .....	51	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles .....	51
Controledienst voor de ziekenfondsen en de		Office de contrôle des mutualités et des unions	

landsbonden van ziekenfondsen.....	52	nationales de mutualités.....	52
Kansspelcommissie.....	52	Commission des jeux de hasard.....	52

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

**In memoriam de heer Gaston Geens, minister van Staat**

**De voorzitter** (voor de staande vergadering). – Op 6 juni bereikte ons het bericht dat Gaston Geens, gewezen minister en minister van Staat, overleden is.

Reeds een aantal jaren terug zei hij de actieve politiek vaarwel, na een 40-jarige loopbaan ten dienste van België, Vlaanderen en de Vlaamse christen-democratie.

Gaston Geens wordt op 10 juni 1931 geboren in het Vlaams Brabantse Kersbeek-Miskom in het Hageland.

Aan de Katholieke Universiteit van Leuven studeert hij rechten en economische wetenschappen. Hij specialiseert zich verder in de monetaire en financiële economie in Frankfurt am Main. Gaston Geens verklaarde zelf ooit dat hij economie studeerde om sociale motieven. Een van zijn favoriete professoren – monseigneur Pinxten – herinnerde zijn studenten er telkens aan dat de economie ten dienste van de mens staat.

In 1955 wordt hij, na het beëindigen van zijn studie, eerst assistent en later werkleider aan de KUL. Tevens is hij secretaris van het Centrum voor Economische Studiën.

In 1961 stapt hij over van de universitaire studiedienst naar CEPES, de “denktank” van de CVP, waar hij adjunct-directeur wordt en in 1973 directeur. Deze overstap is een logische stap voor de econoom Geens, die de economie als vrijblijvende wetenschap afwijst en die van oordeel is dat een econoom iets moet doen en niet alleen iets moet bestuderen.

In 1972 zet hij zijn eerste stappen in de actieve politiek: hij wordt verkozen tot gemeenteraadslid in Winksele, dat vanaf 1976 deel uitmaakt van Herent. Hij zal in de gemeenteraad zitting hebben tot in 1981.

Na deze intense “studieperiode” neemt zijn politieke loopbaan in 1974 een echte start. Deze politieke loopbaan staat in het teken van drie pijlers: economie en financiën, wetenschapsbeleid en Vlaanderen.

Als gecoöpteerd senator wordt hij in 1974 al snel staatssecretaris van Begroting en Wetenschapsbeleid. In 1977 wordt hij minister van Financiën. Op dat ogenblik ondergaan de Belgische economische structuren de gevolgen van de economische crisis, waardoor de belastingontvangsten dalen en de overheidsuitgaven stijgen. Dat is dus een ondankbare periode voor de minister die instaat voor het financieel evenwicht van het land, maar wiens optreden onder druk komt te staan van allerlei economische en sociale belangengroepen. Gaston Geens zei over deze periode zelf het volgende: “In België heeft de minister van Financiën niet dezelfde macht als bijvoorbeeld in Frankrijk. In dat land kan de hele Ministerraad niet optornen tegen het veto van de minister “*de l'Économie et des Finances.*”

In 1980 neemt Gaston Geens het ambt van minister van Begroting op en tegelijk ook dat van adjunct-minister van Nationale Opvoeding, bevoegd voor het vrij onderwijs. In die hoedanigheid doet hij een aantal eerste beslissende stappen

**Présidence de M. Armand De Decker**

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

**Éloge funèbre de M. Gaston Geens, ministre d'État**

**M. le président** (devant l'assemblée debout). – La nouvelle du décès de Gaston Geens, ancien ministre et ministre d'État, nous est parvenue le 6 juin.

Il avait fait ses adieux à la politique active il y a quelques années déjà, après avoir servi, pendant quarante ans, la Belgique, la Flandre et la démocratie chrétienne flamande.

Gaston Geens est né le 10 juin 1931 à Kersbeek-Miskom, en Brabant flamand, dans la région du Hageland.

Il étudie le droit et les sciences économiques à l'Université catholique de Louvain et se spécialise ensuite à Francfort-sur-le-Main en économie monétaire et financière. Gaston Geens a lui-même déclaré un jour qu'il étudiait l'économie pour des raisons sociales. Un de ses professeurs préférés – Monseigneur Pinxten – ne cessait d'ailleurs de rappeler à ses étudiants que l'économie est au service de l'homme.

Dès la fin de ses études, en 1955, il devient d'abord assistant, puis chef de travaux, à l'Université catholique de Louvain. Il est également secrétaire du Centre d'études économiques.

En 1961, il passe du service d'études universitaire au centre de réflexion du CVP, le CEPES, dont il devient directeur adjoint, puis directeur en 1973. Cette reconversion est une démarche logique pour l'économiste qu'est Gaston Geens : il refuse de concevoir l'économie comme une science qui n'« engage à rien » et estime qu'un économiste ne peut pas se contenter d'étudier les choses, mais qu'il se doit au contraire d'agir.

En 1972, il fait ses premiers pas dans la politique active : il est élu conseiller communal à Herent et le restera jusqu'en 1981.

Après cette « période d'études » intenses, sa carrière politique décollera véritablement en 1974. Elle s'articule autour de trois axes : l'économie et les finances, la politique scientifique et la Flandre.

Après avoir été coopté en qualité de sénateur, il ne tarde pas à devenir, en 1974, secrétaire d'État au Budget et à la Politique scientifique. En 1977, il est nommé ministre des Finances. À cette époque, les structures économiques belges subissent les conséquences de la crise ; les recettes fiscales diminuent et les dépenses publiques augmentent. C'est assez dire si la période est ingrate pour le ministre qui est responsable de l'équilibre financier du pays mais dont l'action est soumise aux pressions de groupements d'intérêts économiques et sociaux de toutes sortes. À propos de cette période, Gaston Geens dira lui-même qu'« en Belgique, le ministre des Finances n'a pas le même pouvoir qu'en France, par exemple, où le conseil des ministres tout entier ne peut passer outre au veto du ministre de l'Économie et des Finances... ».

En 1980, Gaston Geens assume les fonctions de ministre du Budget et Adjoint à l'Éducation nationale, chargé de l'enseignement libre. En cette qualité, il prend un certain nombre de premières initiatives décisives en vue de conférer

naar gelijkberechtiging van de onderwijsnetten.

In 1981 volgt Gaston Geens mevrouw Rika De Backer op als voorzitter van de Vlaamse regering, een functie die hij gedurende meer dan 10 jaar zal bekleden. Hij erft hiermee een ambt waarin tot dan toe voorrang werd gegeven aan de uitbouw van de culturele autonomie. Vertrouwd met Financiën, Onderwijs en Wetenschapsbeleid, besluit Gaston Geens het Vlaamse beleid te verruimen naar economie en technologie. Ook de internationale betrekkingen krijgen meer aandacht.

Als voorzitter van de Vlaamse Regering is hij overtuigd van de synergie tussen onderwijs, onderzoek en economie. Een van de hefbomen voor het industriële beleid is volgens hem het toegepast wetenschappelijk onderzoek. Hij is de vader van de derde industriële revolutie in Vlaanderen, zo genoemd in opvolging van het sleutelplan van Gaston Eyskens in 1958, dat leidde tot de eerste economische revolutie en de intocht van de multinationals na de oprichting van de Europese Gemeenschap. Gaston Geens is ook de drijvende kracht achter Flanders Technology International, de Vlaamse technologiebeurs met wereldfaam.

Tijdens de laatste jaren van zijn voorzitterschap van de Vlaamse regering werkt hij ook actief mee aan de beweging die het Europa van de regio's meer gestalte wil geven.

Gaston Geens evolueert zo van een unitair denkend partijtechnocraat, die zich opslot in de stilte van een studie bureau, naar een extroverte, nationaal-Vlaamsbewuste staatsman die zijn overtuiging breed uitdraagt. Hij toont zich een groot voorstander van financiële verantwoordelijkheid voor de gemeenschappen en de gewesten en verzet zich tegen elke vorm van consumptiefederalisme. Zijn stelling is dat de gemeenschappen en de gewesten reële verantwoordelijkheid moeten krijgen binnen duidelijk afgebakende bevoegdheden.

Gedurende zijn 10-jarige ambtstermijn als voorzitter van de Vlaamse regering is hij tevens senator voor het arrondissement Leuven. Hij is als het ware een gemeenschapssenator avant la lettre. Ook in de Senaat verdedigt Gaston Geens immers met vuur zijn principes met betrekking tot fiscale autonomie voor de gemeenschappen en de gewesten.

In januari 1992 neemt hij afscheid als voorzitter van de Vlaamse regering. Naar aanleiding van dit afscheid schrijft Manu Ruys in een opiniestuk: "Gaston Geens heeft afscheid genomen als een heer. Meestal mislukt de politicus in zijn exit. Hij kan de ontgoocheling niet verbijten. Hij voelt zich miskend en verdwijnt in wrok. Zo niet Gaston Geens. Zijn slotwoord hield een boodschap in. Ze toonde een laatste keer aan hoe hij een rechtlijnig en hoffelijk bewindsman met allure en visie is geweest."

Wegens toenemende gezondheidsproblemen trekt Gaston Geens zich in 1995 terug uit de actieve politiek.

Een niet aflatende werkwijze, wilskracht en inzet: dat zijn kwaliteiten waarvoor Gaston Geens in de herinnering zal blijven voortleven. Een waarlijk Vlaams staatsman.

In naam van de Senaat en in mijn eigen naam bied ik zijn echtgenote en zijn verwanten ons oprechte medeleven aan.

des droits identiques aux différents réseaux d'enseignement.

En 1981, il succède à Mme Rika De Backer à la présidence de l'exécutif flamand, fonction qu'il exercera pendant plus de dix ans. Il hérite ainsi d'une charge dans laquelle, jusqu'alors, le développement de l'autonomie culturelle avait été prioritaire. Familiarisé avec les domaines de la finance, de l'enseignement et de la recherche scientifique, Gaston Geens décide d'élargir la politique flamande à l'économie et à la technologie. Les relations internationales bénéficieront elles aussi d'une attention accrue.

En tant que président de l'exécutif flamand, il est convaincu de la nécessité de mettre en synergie l'enseignement, la recherche et l'économie. Pour lui, la recherche scientifique appliquée est un des leviers de la politique industrielle. Il est le père de la troisième révolution industrielle en Flandre (dont le sigle néerlandais est quasi homonyme d'« audace »), ainsi dénommée en référence au « plan clé », lancé par Gaston Eyskens en 1958 et qui avait abouti à la première révolution économique et à l'irruption des multinationales au lendemain de la création de la Communauté européenne (deuxième révolution économique). Gaston Geens est également l'initiateur de « Flanders Technology International », cette bourse flamande des technologies dont la renommée est mondiale.

Durant les dernières années de sa présidence à l'exécutif flamand, il s'inscrit activement dans le mouvement qui tend à donner plus résolument corps à l'Europe des Régions.

Après avoir été d'abord un technocrate de parti de tendance unitaire, s'enfermant volontiers dans le silence d'un bureau d'études, Gaston Geens est devenu un homme d'État extraverti, un nationaliste flamand convaincu, qui n'hésite pas à proclamer haut et fort ses convictions. Grand partisan de la responsabilité financière des communautés et des régions, il s'oppose à toute forme de fédéralisme de consommation. Il défend l'idée que les communautés et les régions doivent se voir attribuer de réelles responsabilités dans le cadre de compétences clairement délimitées et qu'elles doivent être dotées des responsabilités financières y afférentes.

Durant ses dix années de présidence de l'exécutif flamand, il est en même temps sénateur pour l'arrondissement de Louvain, un sénateur de communauté avant la lettre en quelque sorte, car au Sénat aussi, il défend ardemment les principes qui lui sont chers en matière d'autonomie fiscale des communautés et des régions.

En janvier 1992, il quitte la présidence de l'exécutif flamand. À l'occasion de ce départ, Manu Ruys écrit dans un éditorial : « Gaston Geens a pris congé en grand seigneur. L'homme politique rate généralement sa sortie. Il ne parvient pas à cacher sa déception, ne se sent pas apprécié à sa juste valeur et sombre dans l'amertume. Rien de tel chez Gaston Geens. Ses dernières paroles étaient porteuses d'un message. Un message qui démontrait une dernière fois combien il avait été un dirigeant plein de droiture et courtois, un homme qui avait de l'allure et un visionnaire ».

Pour des raisons de santé, Gaston Geens se retire de la politique active en 1995.

Une ardeur au travail, une volonté et un dévouement de tous les instants : telles sont les qualités pour lesquelles Gaston

*(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)*

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.  
– In naam van de regering sluit ik mij aan bij de blijken van medeleven ter nagedachtenis van minister van Staat Gaston Geens en breng ik hulde aan zijn uitzonderlijke verdiensten als senator, als minister en als verdediger van zijn regio, het Hageland.

Als federaal minister van Begroting en Wetenschapsbeleid, als gemeenschapsminister van Economie en Werkgelegenheid, Financiën en Begroting en als de eerste volwaardige voorzitter van de Vlaamse deelregering heeft hij een bijzonder grote rol gespeeld, zowel in de staatshervorming als in de derde industriële revolutie. In naam van de regering wil ik de familie mijn oprechte blijken van medeleven aanbieden.

*(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)*

## Verzoekschriften

**De voorzitter.** – Bij brieven van 23 mei en 3 juni 2002 hebben de burgemeesters van Brussel en Viroinval aan de Senaat overgezonden een motie over de toestand in het Nabije Oosten.

### – Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Bij brieven van 21, 28, 29, 30 en 31 mei en van 3, 4, 5, 6 en 10 juni 2002 hebben de burgemeesters van Kruibeke, Beaumont, Remicourt, Wasseiges, Sambreville, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Nijvel, Opwijk, Viroinval, Watermaal-Bosvoorde, Couvin, Habay, Plombières, Vresse-sur-Semois, Dour, Saint-Hubert, Verviers, Eigenbrakel, Genepiën, Lens, Ramillies en Villers-le-Bouillet aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te werken in het voordeel van de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt.

### – Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

Geens restera dans les mémoires. La Flandre aura trouvé en lui un véritable homme d'État.

Au nom du Sénat et en mon nom personnel, je tiens à exprimer à son épouse et à ses proches nos condoléances les plus sincères.

*(L'assemblée observe une minute de silence.)*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Au nom du gouvernement, je tiens à m'associer aux marques de sympathie témoignées en mémoire du ministre d'État Gaston Geens et tiens à rendre hommage à ses exceptionnels mérites en tant que sénateur et que ministre.

En tant que ministre fédéral du Budget et de la Politique scientifique, en tant que ministre communautaire chargé de l'Économie et de l'Emploi, des Finances et du Budget et en tant que premier président à part entière du gouvernement flamand, il a simultanément joué un rôle majeur dans le cadre de réforme de l'État et de la troisième révolution industrielle. Au nom du gouvernement, je tiens à présenter aux membres de sa famille mes plus sincères condoléances.

*(L'assemblée observe une minute de silence.)*

## Pétitions

**M. le président.** – Par lettres des 23 mai et 3 juin 2002, les bourgmestres de Bruxelles et Viroinval ont transmis au Sénat une motion relative à la situation au Proche-Orient.

### – Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Par lettres des 21, 28, 29, 30 et 31 mai et des 3, 4, 5, 6 et 10 juin 2002, les bourgmestres de Kruibeke, Beaumont, Remicourt, Wasseiges, Sambreville, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Nivelles, Opwijk, Viroinval, Watermael-Boitsfort, Couvin, Habay, Plombières, Vresse-sur-Semois, Dour, Saint-Hubert, Verviers, Braine-l'Alleud, Genappe, Lens, Ramillies et Villers-le-Bouillet ont transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt.

### – Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

## Prise en considération de propositions

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*



## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de oprichting van een internationale strafrechtbank die uitspraak moet doen over de in Congo gepleegde misdaden tegen de menselijkheid» (nr. 2-1028)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt.

**De heer Georges Dallemagne (CDH).** – *De Congolese minister voor Mensenrechten, de heer N'Tumba Luaba brengt momenteel een bezoek aan ons land. Hij heeft gisteren de vraag van zijn regering aan de Veiligheidsraad herhaald een internationaal straftribunaal ad hoc op te richten dat oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid, en zelfs genocide, moet vervolgen, die sinds 1996 in de Democratische Republiek Congo zouden zijn begaan.*

*Gelet op de situatie in Congo lijkt deze vraag gerechtvaardigd. Zo heeft Human Rights Watch een nieuw rapport voorgesteld over zeer zware en frequente seksuele gewelddaden die werden begaan tegen de Congolese bevolking door troepen van hoofdzakelijk vreemde origine.*

*Steeds meer ontstaat de indruk dat de internationale gemeenschap de ernst van de situatie nog niet heeft begrepen. De vraag van de Congolese regering lijkt dan ook een zeer belangrijke juridische stap te zijn. Ze is ook zeer belangrijk met het oog op maatregelen om het vredesproces, dat met de akkoorden van Sun City mogelijk leek maar nu weer verwijderd lijkt, weer op de rails te zetten. Wat is het standpunt van de Belgische regering over deze vraag en het voorstel van de Congolese regering? Zal de regering dit steunen?*

*Het Internationaal Strafgerechtshof zal ten vroegste in juli 2002 operationeel zijn. Het zal trouwens geen kennis kunnen nemen van misdaden die vóór de aanstelling van het hof zijn gepleegd. Een internationaal tribunaal ad hoc lijkt me dan ook zeer nuttig om dergelijke ernstige en grootschalige schendingen te bestraffen.*

**De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.** – *Het is zeker dat in de Democratische Republiek Congo misdaden en schendingen werden en nog steeds worden gepleegd. De feiten zullen door een onderzoekscommissie van de Verenigde Naties worden onderzocht. Veel mensenrechtenorganisaties, waaronder Human Rights Watch in haar vandaag gepubliceerde rapport, hebben reeds melding gemaakt van verkrachtingen van vrouwen en meisjes in de DRC.*

## Questions orales

**Question orale de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «la création d'un tribunal pénal international pour juger les crimes contre l'humanité perpétrés au Congo» (n° 2-1028)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra.

**M. Georges Dallemagne (CDH).** – Nous avons actuellement la visite du ministre congolais des Droits de l'homme, M. N'Tumba Luaba. Celui-ci a réitéré, hier, la demande qu'adresse son gouvernement au Conseil de sécurité des Nations unies, soit la création d'un tribunal pénal international ad hoc pour poursuivre les crimes de guerre et crimes contre l'humanité, voire les crimes de génocide, qui auraient été commis en République démocratique du Congo depuis 1996.

Cette demande paraît tout à fait pertinente quand on connaît la situation qui prévaut au Congo. Vous savez que l'ONG *Human Rights Watch*, notamment, vient de déposer un nouveau rapport sur les violences sexuelles commises contre la population congolaise par des troupes armées, essentiellement étrangères. Les rapports dénonçant des violations extrêmement graves et fréquentes en RDC s'accumulent.

On a de plus en plus l'impression que la communauté internationale n'a pas encore pris toute la mesure de la gravité de la situation. Cette demande du gouvernement congolais paraît être une démarche extrêmement importante en matière de justice. Elle semble également capitale dans la perspective des mesures qui pourraient être prises pour essayer de restaurer une logique de paix que l'on avait cru percevoir à travers les accords partiels de Sun City mais dont on s'éloigne aujourd'hui à nouveau. J'aimerais connaître la position gouvernementale par rapport à cette demande et à la proposition du gouvernement congolais. Envisage-t-il de soutenir cette proposition ?

Je rappelle que la Cour pénale internationale n'est pas encore opérationnelle et qu'elle ne le sera, au plus tôt, qu'en juillet 2002. De toute façon, elle n'aura pas à connaître des crimes commis avant son installation. Face à des violations aussi graves et commises à une aussi large échelle, un tribunal international ad hoc me paraît dès lors devoir être une institution extrêmement utile.

**M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.** – Mes collègues des Affaires étrangères et de la Justice vous communiquent la réponse suivante.

Il est certain que des violences et des crimes ont été commis et sont encore commis en République démocratique du Congo. Les faits seront précisés par l'envoi prochain d'une commission d'enquête des Nations unies. De nombreux rapports d'organisations des Droits de l'homme en font toutefois déjà largement état, notamment le dernier rapport de

*Mijn collega's zijn van oordeel dat we tijd moeten nemen om na te gaan hoe we op juridisch vlak kunnen reageren. We moeten eerst over alle nodige bewijsmateriaal beschikken. België heeft herhaald dat moet worden opgetreden tegen de straffeloosheid, vooral dan wanneer sprake is van de ernstigste misdaden, zoals misdaden tegen de menselijkheid.*

*België is dus niet principieel gekant tegen de vraag van de Congolese regering, het is er zelfs voorstander van.*

**De heer Georges Dallemagne (CDH).** – *Eigenlijk betreur ik dit antwoord omdat het zo typisch is voor een houding die de situatie in Congo laat verslechteren. Men wil nog steeds niet inzien dat dit het conflict is dat in de jongste twee of drie decennia het grootste aantal slachtoffers heeft geëist. We moeten koste wat het kost een middel vinden om deze slachting, waarvan vooral de burgerbevolking het slachtoffer is, te stoppen. Het is tijd om moedige maatregelen te nemen die het verschil kunnen maken.*

*Men wacht af, men analyseert, men neemt de tijd, terwijl er geen tijd meer mag verloren gaan. Congo is terug op weg naar een oorlogslogica. De akkoorden van Sun City zijn in groot gevaar en de akkoorden van Lusaka zijn zelfs geen referentie meer. Ik hoop dat de regering zich bewust wordt van de dringende noodzaak en dat zij binnenkort veel doortastender maatregelen zal nemen.*

**Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de elektriciteitsmaatschappijen in Peru» (nr. 2-1027)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Tijdens het regime van president Fujimori werden in Peru, een van de armste landen van Latijns Amerika, heel wat overheidsdiensten in ijtempo en vaak brutaal geprivatiseerd. Tegen alle verkiezingsbeloften in lijkt de huidige president Toledo het beleid van zijn voorganger voort te zetten. De aangekondigde privatisering van twee elektriciteitsbedrijven in het zuiden van het land heeft echter tot een ware opstand van de plaatselijke bevolking geleid. Naar aanleiding van die opstand heeft de Peruaanse regering beslist de privatisering van die twee bedrijven, waarvan Tractebel de overnemer was, op te schorten.*

*Volgens de tegenstanders van de privatisering zouden bij de verkoop heel wat onregelmatigheden zijn gebeurd en het Peruaanse gerecht heeft een onderzoek naar vermeende fraude ingesteld tegen Tractebel. Het Belgische bedrijf zou tien miljoen dollar hebben gegeven aan voormalig president Fujimori, waarschijnlijk naar aanleiding van de aankoop van de twee elektriciteitsbedrijven.*

*Human Rights Watch* sur les violences à l'égard des femmes et des filles en RDC, rapport publié aujourd'hui.

Mes collègues estiment néanmoins qu'il faut s'accorder le temps utile pour évaluer la manière de réagir sur le plan juridique. Il faut disposer au préalable de tous les éléments probants nécessaires. La Belgique, en tout cas, réitère son souci de lutter contre l'impunité, en particulier pour les crimes les plus graves, comme les crimes contre l'humanité.

En conclusion, mes collègues précisent qu'en principe, la Belgique n'est pas opposée à la demande du gouvernement congolais. Bien au contraire, elle y est même plutôt favorable.

**M. Georges Dallemagne (CDH).** – Sur le fond, je regrette cette réponse car elle traduit typiquement le genre d'attitudes qui nuisent à l'évolution de la situation au Congo. Encore une fois, on n'a pas compris qu'il s'agit du conflit qui a fait le plus de victimes depuis deux ou trois décennies. Il faut absolument que nous trouvions les moyens d'arrêter ce carnage, duquel les populations civiles sont les principales victimes. Il est temps de prendre des mesures courageuses permettant de faire la différence.

Aujourd'hui, on attend, on analyse, on s'accorde le temps, alors que l'on n'a plus le temps d'attendre. Le Congo est reparti vers une logique de guerre. Les accords de Sun City sont gravement en danger et les accords de Lusaka ne sont même plus une référence. Il est urgent de s'entendre sur des mesures extrêmement importantes, en matière de justice et sur les plans politique et de coopération. J'espère que le gouvernement prendra la mesure de l'urgence et qu'il formulera prochainement des propositions beaucoup plus déterminées.

**Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les compagnies d'électricité au Pérou» (n° 2-1027)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Le Pérou, l'un des pays parmi les plus pauvres de l'Amérique latine, a connu sous le règne du président Fujimori une privatisation accélérée et souvent brutale de toute une série de services publics. En dépit de ses affirmations au cours de la campagne électorale, son successeur, le président Toledo, entend visiblement poursuivre sur la voie de son prédécesseur, mais la privatisation annoncée de deux compagnies électriques du sud du pays a déclenché un véritable soulèvement de la part de la population locale.

Devant cette révolte, le gouvernement péruvien a décidé de suspendre la privatisation de ces deux sociétés dont le repreneur était, depuis au moins une semaine, la société belge Tractebel.

Selon les opposants à cette privatisation qui manifestent dans le sud du Pérou, cette vente serait entachée d'irrégularités et il se confirme qu'une information judiciaire a bel et bien été ouverte par la justice péruvienne du chef de corruption présumée de la part de la compagnie belge. Il s'agirait d'une

*Het Peruaanse gerecht heeft al vastgesteld dat voormalig president-dictator Fujimori, die naar Japan is gevlucht, meer dan 373 miljoen dollar op buitenlandse bankrekeningen heeft gezet, die op naam staan van zijn familie. Dit terwijl Peru een van de armste landen in Latijns Amerika is. Het Peruaanse gerecht gaat na waar deze enorme sommen vandaan komen en het heeft een onderzoek naar verrijking ingesteld.*

*Tractebel werd ook reeds genoemd in een corruptiedossier in Kazakstan.*

*Over welke informatie beschikt de minister? Is het Belgische gerecht bereid volledig samen te werken met het Peruaanse gerecht teneinde de waarheid in deze zaak aan het licht te brengen? Mocht er inderdaad sprake zijn van corruptie, welke maatregelen zullen dan worden genomen?*

**De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.** – *Ik heb Peru bezocht toen ik voor de Verenigde Naties in Centraal Amerika werkte. Ik ben dan ook niet verrast door de heftige reacties op de huidige economische situatie.*

*De privatisering van EGASA en EGESUR en de aankoop van die twee bedrijven door Tractebel hebben in Peru heel wat weerstand opgewekt, en dit niet alleen vanwege mogelijke malversaties, maar ook om ideologische redenen.*

*De minister van Buitenlandse Zaken beschikt niet over precieze informatie over het verloop van de onderhandelingen die Tractebel en de Peruaanse regering tussen 1996 en 1998 hebben gevoerd over de verkoop van de twee elektriciteitscentrales. Het lijkt erop dat Tractebel de enige kandidaat-overnemer was nadat andere kandidaten zich om niet opgehelderde redenen hadden teruggetrokken.*

*Onze ambassade heeft de minister van Buitenlandse Zaken gemeld dat het Peruaanse gerecht een onderzoek heeft geopend naar grote geldbedragen die naar buitenlandse rekeningen zouden zijn gesluisd. De administratie van Buitenlandse Zaken zal de zaak op de voet volgen.*

*Over de medewerking van het Belgische gerecht in dit dossier kan ik enkel zeggen dat de minister van Justitie momenteel nagaat of in dit dossier moet worden opgetreden.*

*Mocht blijken dat er sprake is van corruptie, dan moet het gerecht maatregelen nemen. Wat de buitenlandse investeringen van privé-bedrijven betreft, bestaat er binnen de OESO een conventie tegen corruptie, die ook door België werd geratificeerd. De regering zal erop toezien dat die conventie wordt toegepast.*

*De minister van Buitenlandse Zaken wacht dus af tot hij alle informatie heeft, alvorens in overleg met zijn collega van Justitie een standpunt in te nemen.*

somme de dix millions de dollars versée par Tractebel à l'ancien président Fujimori, vraisemblablement dans le cadre de l'acquisition de ces deux compagnies électriques.

La justice péruvienne a déjà établi que l'ancien président-dictateur Fujimori, actuellement en fuite au Japon, avait envoyé plus de 373 millions de dollars sur des comptes à l'étranger, notamment au Luxembourg, à destination de sa famille. Permettez-moi de rappeler que le Pérou est un des pays les plus pauvres d'Amérique latine. La justice péruvienne cherche à connaître l'origine de ces sommes considérables et a ouvert une enquête pour délit présumé d'enrichissement. La compagnie belge Tractebel a déjà été mise en cause dans un dossier de corruption avec versement de pots-de-vin au Kazakhstan.

Le ministre peut-il nous dire de quelles informations il dispose sur cette affaire ? La justice belge est-elle disposée à collaborer complètement avec la justice péruvienne pour chercher à établir la vérité dans cette affaire ? Dans le cas où la corruption serait avérée, quelles seront les mesures prises ?

**M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.** – Je connais assez bien le Pérou pour avoir visité ce pays à l'époque où je travaillais pour l'ONU, en Amérique centrale. Je ne suis donc pas surpris par ces vives réactions face à la situation économique actuelle.

Mon collègue des Affaires étrangères m'a prié de vous communiquer les informations suivantes. La privatisation de EGASA et EGESUR et l'achat de ces entreprises par la société belge Tractebel a suscité une vive opposition à l'intérieur du Pérou et ce, à cause de soupçons de malversations mais aussi pour des motifs idéologiques.

À ce jour, le ministère des Affaires étrangères ne dispose pas d'informations précises sur le déroulement des négociations concernant l'achat des deux centrales électriques qui ont eu lieu entre la société privé Tractebel et le gouvernement péruvien entre 1996 et 1998. Il semble que Tractebel ait été le seul candidat reprenneur après le désistement d'autres candidats, pour des motifs non éclaircis.

Notre ambassade a informé le ministre des Affaires étrangères que la justice péruvienne avait ouvert une enquête afin de faire la lumière sur d'importantes sommes d'argent qui pourraient avoir été versées sur des comptes étrangers. Ses services ne manqueront pas de suivre cette affaire de près.

En ce qui concerne la décision de coopération de la justice belge dans ce type d'affaire, qui relève du ministère de la Justice, je ne puis vous communiquer d'informations à l'heure actuelle, si ce n'est que le ministre de la Justice examine actuellement le dossier pour savoir s'il est opportun d'agir sur ce plan.

Dans le cas où une corruption serait avérée, les mesures à prendre relèveraient du domaine judiciaire. Je puis cependant vous dire qu'en matière d'investissements à l'étranger par des sociétés privées, il existe dans le cadre de l'OCDE une convention contre la corruption, qui a été ratifiée par la Belgique. Le gouvernement veillera à ce que celle-ci soit dûment appliquée.

Si j'interprète la réponse de mon collègue des Affaires étrangères, je crois pouvoir dire qu'il lui appartient

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – Volgens de informatie waarover de minister beschikt, zou Tractebel dus de enige kandidaat-overnemer zijn geweest. Een van de punten van kritiek van de tegenstanders is juist dat er bij gebrek aan andere kandidaat-overnemers niet echt een correcte verkoopprijs kon worden vastgelegd.

*Natuurlijk kan de minister van Buitenlandse Zaken zich niet uitspreken over een gerechtelijk probleem. Ik hoop dat het Peruaanse gerecht zal kunnen rekenen op de volledige medewerking van het Belgische gerecht om deze zaak uit te klaren. De manifestanten zijn ook op straat gekomen omdat president Toledo, die met een grote meerderheid werd verkozen, in zijn verkiezingsprogramma had aangekondigd dat hij een einde zou stellen aan de privatiseringen. Het protest is dan ook te wijten aan het feit dat de president zijn beloften heeft verbroken.*

*Ik hoop dat België deze zaak volgt en dat het Belgische gerecht alle medewerking aan het Peruaanse gerecht zal verlenen om de 373 miljoen dollar terug te vinden die uit het land zijn geroofd en waarvan een deel waarschijnlijk op een rekening in Luxemburg staat. Ik weet niet of er ook een deel in België is.*

**Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Justitie over «de inwerkingtreding van de wet betreffende de euthanasie» (nr. 2-1021)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – De Kamer heeft de euthanasiewet op 16 mei jongstleden goedgekeurd. De wet werd op 28 mei bekrachtigd en afgekondigd. Voor zover ik weet, is ze echter nog niet in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

*Kan de minister zeggen wat de publicatie van deze belangrijke en door een groot deel van bevolking verwachte wet ophoudt? Hoever staat het met de uitvoeringsbesluiten? Ik denk hierbij aan de oprichting van de opvolgingscommissie, aan de definitie van de aangifte en vooral aan de uitwerking van de voorafgaande verklaring.*

**De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.** – De publicatie is gepland voor 22 juni 2002. De uitvoeringsmaatregelen worden thans voorbereid in samenwerking met de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. De medewerkers zullen

actueelment de compléter les informations reçues, avant de prendre attitude en concertation avec son collègue de la Justice.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Je remercie le ministre de sa réponse. Nous avons au moins un point en commun, puisque nous avons tous deux travaillé pour les Nations unies, particulièrement en Amérique latine.

Vous avez indiqué, monsieur le ministre, que d'après vos informations, la société Tractebel aurait été le seul candidat reprenneur. Cela semble justifier une des critiques émises par les contestataires, à savoir qu'en l'absence d'autres reprenneurs, il n'a pas été véritablement possible de fixer un prix de vente correct. Cela pourrait confirmer les informations que j'ai reçues.

J'entends bien qu'il n'est pas du ressort du ministre des Affaires étrangères de se prononcer sur un problème de justice. J'espère cependant que la justice péruvienne pourra compter sur la collaboration totale de la justice belge afin d'essayer de faire toute la lumière sur cette affaire. Je souligne cependant que si les manifestants sont descendus dans les rues, c'est aussi parce que le président Toledo, qui a été élu à une large majorité, avait déclaré dans son programme qu'il mettrait fin aux privatisations. Les événements auxquels on assiste aujourd'hui sont liés au fait que le président a trahi ses engagements.

J'espère que la Belgique suivra cette affaire et que la justice belge offrira toute sa collaboration à la justice péruvienne pour essayer de retrouver la trace de ces 373 millions de dollars qui ont été apparemment soustraits à ce pays pauvre et dont une partie se trouve selon toute vraisemblance au Luxembourg. Je ne sais pas si une partie se trouve en Belgique.

**Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Justice sur «l'entrée en vigueur de la loi relative à l'euthanasie» (n° 2-1021)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – La loi relative à l'euthanasie a été adoptée par la Chambre des représentants le 16 mai dernier, voici maintenant plus d'un mois. Elle a été sanctionnée et promulguée le 28 mai. À ma connaissance, elle n'est pas encore parue au *Moniteur belge*.

Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, ce qui retarde la publication de cette loi importante, attendue par une grande partie de l'opinion publique ? Par ailleurs, pouvez-vous me dire où en sont les travaux d'élaboration des arrêtés royaux d'application ? Je pense notamment à la mise en place de la commission de suivi, à la définition du modèle de déclaration, mais surtout à l'élaboration du modèle de déclaration anticipée.

**M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.** – La publication de cette loi au *Moniteur belge* est prévue pour le 22 juin 2002. Les mesures d'exécution nécessaires, que vous avez énumérées, sont en cours de préparation en collaboration avec la ministre de la Protection

*volgende week een nieuwe opvolgingsvergadering houden. Ik neem aan dat de heer Dubié binnenkort zal vernemen dat de uitvoeringsbesluiten zijn genomen.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik dank de minister voor zijn geruststellend antwoord. We zullen de voortgang van de procedures op de voet volgen.*

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de verklaringen van de ex-topman van De Post, de heer Rombouts, volgens wie de ministers elke strategische visie missen» (nr. 2-800)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Zoals Multatuli in zijn *Max Havelaar* de wantoestanden in Nederlands-Indië aanklaagde, zo klaagt Frans Rombouts in zijn interviews en in zijn boek *De postbode belde vroeger twee keer* de wantoestanden bij De Post aan.

Zijn pas verschenen boek is onthullend, spraakmakend en ontluisterend, maar het heeft niet, dat geef ik toe, de erotische kracht van het boek *The postman always rings twice*, dat ook is verfilmd.

Volgens de heer Rombouts wordt de toekomst van de overheidsbedrijven bedreigd door een totaal gebrek aan strategische visie vanwege de regering en door de drang van de politieke partijen om te scoren. Ziedaar de uitspraken van een eminent manager, een oud-student van mij, van wie ik de woorden alleen maar overneem.

Als elke politieke partij wil scoren, is het voor de manager van het overheidsbedrijf onmogelijk om zijn ideeën te realiseren. Ik citeer hem: “Een gedelegeerd bestuurder van een overheidsbedrijf bevindt zich in een wespennest. Het onmogelijke wordt van hem verwacht. Hij moet rekening houden met Europa dat een timing voor het vrijmaken van de markt oplegt. Hij moet rekening houden met de vakbonden die elke vorm van liberalisering afwijzen en tot slot moet hij rekening houden met de politici want die benoemen de bestuurders”.

Volgens de heer Rombouts zijn slechts vier van de veertien bestuurders van De Post onafhankelijk. Hij beweert dat er van bij de aanvang een dreigende schaduw over zijn taak hing. Van wie? Van Elio Di Rupo, de PS-voorzitter die de rol overneemt van de held uit een mantel- en degenfilm. Hij liep met zijn grote *capa* permanent achter de heer Rombouts aan en zei hem het volgende: “Als er iets moet gebeuren, zal het in 2001 zijn want daarna: *rien ne bouge plus jusqu'aux élections en 2003.*”

Rombouts beweert dat zijn voorstel om vijf sorteercentra door drie nieuwe te vervangen, de struikelsteen is geworden. Was dat een slechte beleidsbeslissing? Geenszins. Voor de Parti Socialiste was dit echter een aanslag op haar cliëntelisme. In

de la Consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement. Une nouvelle réunion de suivi entre les collaborateurs se tiendra la semaine prochaine et je suppose que vous serez informé à bref délai des arrêtés d'exécution qui auront été pris.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Je remercie le ministre de ses réponses qui sont rassurantes. Si j'ai bien entendu, la loi sera publiée au *Moniteur belge* le 22 juin. Nous serons dès lors attentifs à l'évolution des procédures.

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «les déclarations de l'ancien manager en chef de La Poste, M. Rombouts, selon lesquelles les ministres n'ont aucune vision stratégique» (n° 2-800)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Dans le livre très éloquent qu'il vient de publier et dans ses entretiens, Frans Rombouts dénonce les dysfonctionnements de La Poste.*

*Cet éminent gestionnaire, un de mes anciens étudiants, considère que l'avenir des entreprises publiques est menacé par un manque total de vision stratégique de la part du gouvernement et par la volonté des partis politiques de marquer des points.*

*Si chaque parti politique ne se préoccupe que de ses propres intérêts, il est impossible au manager d'une entreprise publique de mettre ses idées en pratique. Selon M. Rombouts, l'administrateur délégué d'une entreprise publique doit tenir compte de l'Europe qui impose un calendrier de libéralisation du marché, des syndicats qui rejettent toute forme de libéralisation et enfin des responsables politiques qui nomment les administrateurs. On lui demande l'impossible.*

*Il ajoute que quatre des quatorze administrateurs de La Poste seulement sont indépendants. Dès le départ, affirme-t-il, il a subi des pressions du président du PS, Elio di Rupo, qui se prend pour un héros de cape et d'épée.*

*M. Rombouts prétend que sa proposition de remplacement des cinq centres de tri par trois nouveaux centres a été la pierre d'achoppement. Il ne s'agissait nullement d'une mauvaise décision mais bien d'une décision qui nuisait au clientélisme du Parti socialiste. Les entreprises publiques sont de grandes pourvoyeuses de voix. Selon M. Rombouts, la majorité arc-en-ciel se moque des principes d'une bonne gestion et échoue dans l'opération de rénovation de La Poste. Cet échec est essentiellement imputable au gouvernement lui-même, puis à l'organisation rigide de l'entreprise.*

*M. Rombouts dit s'être laissé abuser par l'offensive de charme du gouvernement arc-en-ciel, par les responsables politiques nouveau style. Il pense que rien n'est aussi imprévisible que la politique. Mais le modèle Verhofstadt ne fonctionne pas. Le gouvernement court d'un compromis à l'autre sans jamais rien résoudre.*

overheidsbedrijven worden massaal stemmen geronseld. De paars-groene meerderheid van de Belgische modelstaat lapt volgens Rombouts de beginselen van deugdzaam bestuur aan haar laars en is mislukt in de vernieuwingsoperatie bij De Post. De oorzaken moeten op de eerste plaats gezocht worden bij de regering en op de tweede plaats bij de stugge organisatie van het overheidsbedrijf.

Rombouts zegt dat hij misleid is geweest door het charmeoffensief van de paars-groene regering, door de politici nieuwe stijl. Volgens hem is niets zo onvoorspelbaar als de politiek, wat waar is. Het model-Verhofstadt werkt echter niet. De paars-groene regering holt van het ene compromis naar het andere, zonder iets op te lossen.

Wat veel erger is, is dat hij de toekomst van De Post zwart inziet. Volgens hem zijn er bij het personeel veel verwachtingen gewekt, vooral in Wallonië, maar de cijfers liegen niet. Er is veel tijd verloren. Vóór de verkiezingen van 2003 valt er niets ingrijpends meer te verwachten. Als De Post niet kostenefficiënt werkt op het moment van de privatisering, zal ze het onderspit moeten delven, wat de werkzekerheid van de 44.000 werknemers in het gedrang zal brengen.

De voormalige topman van De Post betreurt de gebrekkige controle van het Parlement op de overheidsbedrijven. Hij verwoordt het als volgt: "De NV België heeft het buiten spel plaatsen van het Parlement tot een kunst verheven". Daarvan hebben we de voorbije jaren schitterende staaltjes gezien, zeker in de Senaat.

Rombouts is evenmin te spreken over de minister door wie hij nochtans is aangewezen. De man die bij Interbrew het beste bier van de wereld kon tappen en verkopen, moest wel een goede manager zijn, zo dacht de minister. Maar wat horen we vandaag vanwege de heer Rombouts. Hij verwijt de minister zonder meer een totaal gebrek aan verantwoordelijkheidszin. Rombouts verklaarde: "Na de verkiezingen van 1999 leek het een uitgemaakte zaak dat men werk zou maken van de privatisering van het bedrijf De Post. Getuige hiervan waren de herhaalde uitspraken van minister Daems. Het kon voor hem niet vlug genoeg gaan." Rombouts, die er soms merkwaardige opvattingen op nahoudt over de manier waarop de zaken moeten worden aangepakt, zei voorts ook nog: "Daems, die zichzelf graag de super CEO noemt van het Belgische openbare bedrijfsleven, zei eind 1999 tegen mij: 'De vakbondsmensen bij De Post, dat zijn brave mensen. Als men af en toe met hen een pintje gaat pakken, loopt alles op wieltjes'". Als ik de verklaringen van de heer Rombouts lees, heb ik de indruk dat de minister aan die pintjes een kater heeft overgehouden. Hij ontkent niet dat de minister goede bedoelingen heeft, maar zijn positie wordt voortdurend ondergraven door de socialistische coalitiepartners. Volgens hem is het duidelijk dat de verantwoordelijkheid van de minister voor De Post slechts schijn is. In werkelijkheid trekken de socialistische vice-premiers aan de touwtjes. Hij zegt dat de SP.A eigenlijk een hekel heeft aan de VLD. Jannie Haeck, de kabinetschef van minister Vande Lanotte, pretendeert dat hij dagelijks boterhammen eet belegd met VLD'ers. Men kan zich afvragen of zulk beleg niet zwaar op de maag ligt. Over de coalitiepartners zei Haeck: "Het zijn potverteerders zonder vel over hun buik".

Ik zal het bij die citaten laten. Ik wil immers de tijd van de

*Pour lui, l'avenir de La Poste est très sombre. On a éveillé beaucoup d'attentes chez le personnel, surtout en Wallonie, mais les chiffres ne mentent pas. Beaucoup de temps a été perdu. Il ne faut plus s'attendre à des mesures radicales avant les élections de 2003. Or si La Poste n'est pas rentable au moment de la privatisation, elle devra mordre la poussière, ce qui compromettra la sécurité d'emploi des 44.000 travailleurs de l'entreprise.*

*L'ancien dirigeant de La Poste regrette le contrôle lacunaire du parlement sur les entreprises publiques.*

*Il n'est pas plus tendre pour le ministre qui l'a pourtant désigné et à qui il reproche un manque total de sens des responsabilités.*

*Il ne nie pas les bonnes intentions du ministre mais pense que sa position est sans cesse minée par les partenaires socialistes de la coalition. La responsabilité du ministre à l'égard de La Poste n'est qu'apparente. Ce sont les vice-premiers ministres socialistes qui tirent les ficelles. Le SP.A, poursuit-il, ne supporte pas le VLD.*

*Les conclusions à tirer des doléances de M. Rombouts sont évidentes. La gestion de La Poste est engluée dans des manœuvres politiques où le PS prend ses partenaires de la coalition en otage, comme dans tous les dossiers du gouvernement arc-en-ciel.*

*Le rôle des entreprises publiques se réduit plus que jamais à des nominations politiques au sommet de la hiérarchie et au clientélisme à la base. La Poste devrait être un exemple d'entrepreneuriat public dont le but et le résultat devraient être la transparence de la gestion et du service à la clientèle. M. Rombouts estime que La Poste a besoin de stratégie et de vision. Celles-ci doivent être développées par le biais d'un débat parlementaire ouvert et non, comme c'est le cas dans la culture arc-en-ciel actuelle, dans les coulisses.*

*Comment « la SA Belgique est-elle passée maître dans l'art de mettre le parlement sur la touche », pour reprendre les termes de M. Rombouts ? Quelles sont les limites de la transparence des entreprises publiques ? Le ministre considère-t-il qu'il faut nommer davantage d'administrateurs indépendants à La Poste pour mettre fin aux dysfonctionnements ? Quelles mesures prendra-t-il pour que la dépolitisation des entreprises publiques devienne réalité ?*

*Le ministre juge-t-il utile de réagir aux propos de M. Rombouts, lequel considère notamment que les ministres ne font pas preuve d'un grand sens des responsabilités dans la conduite des entreprises publiques ?*

eerbiedwaardige vergadering niet te veel in beslag nemen en evenmin de auteursrechten van de heer Rombouts aantasten, die morgen zijn boek presenteert met het verhaal over De Post.

De conclusies uit het verhaal van de heer Rombouts zijn duidelijk. Het beheer van De Post zit vast in een politiek spelletje, waarbij de PS, zoals in alle dossiers van de paars-groene regering, haar coalitiepartners domineert of gijzelt. Dat bewijst ook dat de charmemethode van Verhofstadt niet werkt.

De rol van de overheidsbedrijven beperkt zich vandaag meer dan ooit tot politieke benoemingen aan de top en cliëntelisme aan de basis. De Post zou een voorbeeld moeten zijn van publiek ondernemerschap waarbij transparantie inzake beleid en dienstverlening aan de klanten doel en resultaat zouden moeten zijn. Volgens de heer Rombouts heeft De Post nood aan strategie en visie. Die moeten worden ontwikkeld in de openheid van het parlementaire debat en niet, zoals vandaag volgens de paars-groene cultuur, in achterkamertjes.

Op welke wijze heeft “de NV België het buitenspel plaatsen van de volksvertegenwoordigers en senatoren tot een kunst verheven”, om de woorden van de heer Rombouts te gebruiken? Wat zijn de grenzen van de transparantie van de overheidsbedrijven? Is de minister van oordeel dat er meer onafhankelijke bestuurders in de raad van bestuur van De Post moeten worden benoemd om enigszins een halt te kunnen toeroepen aan het wanbeleid? Welke maatregelen gaat de minister nemen om de depolitisering van de overheidsbedrijven waar te maken? Acht de minister het nuttig op dergelijke verklaringen te reageren? Volgens de heer Rombouts vertonen de ministers immers een gebrek aan verantwoordelijkheidszin bij het leiden van de overheidsbedrijven?

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Nu weet ik waar de heer Rombouts, als gewezen student van de heer Vandenbergh, zijn taalvaardigheid vandaan heeft.

Is er een strategische visie op het beleid inzake de overheidsbedrijven? Het antwoord op die vraag is ja en het is bovendien gekend. Die visie staat immers al twee jaar duidelijk in de begrotingsdocumenten van de Kamer. Daarin is het overheidsbeleid beschreven inzake activa in de brede zin van het woord en inzake bedrijven waarin de overheid al dan niet meerderheidsaandeelhouder is in de enge zin van het woord.

Ik heb een tabel laten maken over de evolutie tijdens de huidige regering. Ze geeft de situatie aan waarin ik een aantal bedrijven heb aangetroffen.

Mijn visie op de strategische aanpak van de overheidsactiva bestaat erin dat van een *sui generis* situatie wordt overgestapt naar een vennootschapsvorm. In een vennootschap moet in principe een analytische boekhouding worden gevoerd die kosten en uitgaven kan verklaren, die korte en middellange termijntendensen op financieel, economisch en ander vlak weergeeft. Een vennootschap heeft ook een *corporate governance* structuur met een raad van bestuur, een directiecomité en een afgevaardigd bestuurder die verantwoording moet afleggen. In eerste instantie blijft de

*M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je sais maintenant de qui M. Rombouts, ancien étudiant de M. Vandenbergh, tient ses talents oratoires.*

*La politique relative aux entreprises publiques s'appuie-t-elle sur une vision stratégique ? La réponse est oui et est d'ailleurs connue. Elle apparaît clairement dans les documents budgétaires de la Chambre depuis deux ans déjà. La politique y est définie en ce qui concerne l'actif au sens large et en ce qui concerne les entreprises où l'État est ou non l'actionnaire majoritaire au sens strict.*

*J'ai fait dresser un tableau montrant l'évolution sous ce gouvernement. Il présente la situation dans laquelle j'ai trouvé certaines entreprises.*

*Ma vision de l'approche stratégique de l'actif public est qu'il faut passer d'une situation sui generis à une forme de société. Une société doit en principe tenir une comptabilité analytique permettant d'expliquer les coûts et les dépenses et de retracer les tendances à court et moyen terme dans les domaines financier, économique et autres.*

*Une société est également dotée d'une structure de corporate governance, avec un conseil d'administration, un comité de direction et un administrateur délégué responsable. Dans un premier temps, l'État reste actionnaire à 100%.*

*Dans la phase suivante, une participation du secteur privé est*

overheid aandeelhouder met 100% van de aandelen.

In de volgende fase komt er private inbreng die in principe vergezeld gaat van enige expertise en bedrijfscultuur. In een daaropvolgende fase kan van een NV van publiek recht worden overgestapt naar een NV van privaat recht, naargelang de Staat meerderheidsaandeelhouder wil blijven of niet. In een eventueel nog volgende stap kan de overheid uit de NV van privaat recht stappen omdat ze meent dat ze eigenlijk niet aanwezig moet zijn in een bedrijf dat geregeld wordt door de markt.

Die tussenstappen zijn nodig omdat een aantal overheidsbedrijven, zoals de spoorwegen en De Post, destijds werden opgericht omdat de particuliere sector dit soort dienstverlening niet voor haar rekening kon nemen omdat er niet genoeg klanten waren die dit bedrijf konden ondersteunen en de overheid het haar taak vond deze activiteiten te verzekeren.

Deze relatief eenvoudige maar duidelijke visie heb ik toegepast op alle overheidsactiva die onder mijn verantwoordelijkheid vallen. Ik veroordeel echter niet wat in het verleden is gebeurd, want ik ken de context niet waarin bepaalde beslissingen toen werden genomen.

Ik geef een kort overzicht van de verschillende overheidsactiva. Belfin, een *sui generis* financiële constructie die om budgettaire redenen werd opgericht voor de financiering van de staalnijverheid is nu geliquideerd, in de positieve zin van het woord.

Belgacom is thans een naamloze vennootschap van publiek recht. De overheid bezit de helft plus één van de aandelen. In de vigerende wetgeving is de mogelijkheid opgenomen om deze vennootschap om te vormen tot een particuliere vennootschap. Dankzij het uitstekende management, in combinatie met een behoudsgezinnd beleid van de overheid inzake UMTS, bepaalde operaties in Nederland en het vermijden van overinvestering, staat Belgacom, in tegenstelling tot andere bedrijven in de telecomsector, niet op de rand van het faillissement.

De Post was een parastatale instelling die we hebben omgevormd tot een naamloze vennootschap van publiek recht, met een *corporate governance*, een door de regering goedgekeurd strategisch plan en een beheerscontract dat in belangrijke mate afwijkt van het vorige. Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Unie kwam de liberalisering van de postmarkt tot stand, die overigens zeventien jaar lang geblokkeerd was. Dankzij de gerealiseerde omvorming krijgt De Post de mogelijkheid om zich als vennootschap voor te bereiden op de komende vrijmaking van de markt. Veertig procent van de postmarkt is trouwens vandaag al vrij.

De omvorming naar een vennootschap heeft het bijvoorbeeld mogelijk gemaakt dat we vandaag via een analytische boekhouding weten wat de taken van een openbare dienst aan een bedrijf kosten, zodat de overheid op correcte wijze de juiste vergoeding betaalt. Dit kan worden teruggevonden in het beheerscontract, waarvan ik een kopie wil bezorgen.

De sector van de luchtverkeersleiding staat momenteel in de actualiteit in andere landen. Voor Belgocontrol zijn de voorbereidingen getroffen om van een *sui generis* situatie naar een vennootschap van publiek recht te gaan. Hierover

*assurée. Elle va en principe de pair avec une certaine expertise et une culture d'entreprise. Au stade suivant, on peut passer d'une SA de droit public à une SA de droit privé selon que l'État souhaite ou non rester actionnaire majoritaire. L'État pourrait même, à un stade ultérieur, se retirer de la SA de droit privé, estimant qu'il n'a pas à être présent dans une entreprise soumise aux règles du marché.*

*Toutes ces étapes intermédiaires sont nécessaires car certaines entreprises publiques, comme la SNCB et La Poste, ont été créées d'une part parce que le secteur privé ne pouvait assumer ce type de service en raison de l'insuffisance de clients et d'autre part parce que les pouvoirs publics ont estimé qu'il leur incombait d'assurer ces activités.*

*J'ai appliqué cette vision relativement simple mais claire à l'ensemble de l'actif public relevant de ma compétence. Je ne condamne pas ce qui a été fait dans le passé car j'ignore dans quel contexte certaines décisions ont été prises.*

*Je vous donne un bref aperçu de l'ensemble de l'actif public. Belfin, une construction financière sui generis créée pour des raisons budgétaires afin de financer la sidérurgie, a été liquidée, au sens positif du terme.*

*Belgacom est à présent une société anonyme de droit public. L'État détient la moitié des actions plus une. La législation en vigueur permet la transformation de cette société en société privée. Grâce à l'excellente gestion combinée à une politique conservatrice des pouvoirs publics en ce qui concerne l'UMTS, à certaines opérations réalisées aux Pays-Bas et à la décision de ne pas surinvestir, Belgacom n'est pas au bord de la faillite comme d'autres entreprises du secteur des télécommunications.*

*La Poste était un organisme parastatal qui nous avons transformé en société anonyme de droit public dotée d'une corporate governance, d'un plan stratégique approuvé par le gouvernement et d'un contrat de gestion s'écartant largement du précédent. La libéralisation du marché postal a été décidée pendant la présidence belge de l'Union européenne. Grâce à la réforme opérée, la société qu'est La Poste a la possibilité de se préparer à la prochaine libéralisation. Quarante pour cent du marché postal est d'ailleurs déjà libéralisé.*

*La transformation en société nous a par exemple permis de savoir, grâce à une comptabilité analytique, ce que coûtent à une entreprise les missions de service public. De cette manière, les pouvoirs publics peuvent intervenir correctement en versant la somme juste. Cela se retrouve dans le contrat de gestion dont je vous fournis une copie.*

*Le secteur du contrôle de la navigation aérienne se trouve pour l'instant sous les feux de l'actualité dans d'autres pays. Belgocontrol se prépare à passer d'une situation sui generis à celle de société de droit public. Sur ce point, il n'existe cependant encore aucun consensus dans le gouvernement mais tout est préparé.*

*Comme on sait, les aéroports sortent d'une situation difficile. Le cadre légal existe et les préparatifs en vue de la privatisation de BIAC sont très avancés. Dans ce cas, le consensus, tant au sein du gouvernement que de l'entreprise et de la délégation syndicale, est très large.*

*Le Crédit Hypothécaire était une institution financière sui*



bestaat nog geen consensus binnen de regering, maar de voorbereidingen zijn klaar.

Wat BIAC betreft, heeft de luchthaven zoals bekend een moeilijke situatie achter de rug. Het wettelijk kader bestaat en de voorbereidingen zijn zeer ver gevorderd om de privatisering van BIAC mogelijk te maken. Hierover is er een zeer brede consensus zowel in de regering als in het bedrijf, met inbegrip van de syndicale afvaardiging.

Het Hypothecair Krediet was een *sui generis* financiële instelling die met een mismatch van haar financiering een financieel risico betekende voor de overheid en is vandaag volledig geprivatiseerd.

Ik geef hier slechts enkele voorbeelden, want er zijn 126 bedrijven waar de federale overheid in participeert. Wat de Nationale Delcredere dienst betreft, tekent zich onder meer als gevolg van de Europese druk, een consensus af om ook hier te opteren voor een vennootschapsvorm van publieke aard. Mijn medewerkers hebben de nodige ontwerpen voorbereid.

Het Beroepskrediet, ook een *sui generis* financiële instelling is vandaag onder de controle van Crédit Mutuel Nord volledig geprivatiseerd.

De Nationale Maatschappij voor de Nationale Sectoren was een oud zeer en naar men mij zei, een moeilijk dossier. Vandaag is ze volledig geliquideerd.

De Shanghai Bell aandelen van de Belgische Staat, die destijds op 750 miljoen Belgische frank werden geraamd, werden te gelde gemaakt voor ongeveer 4 miljard frank. Dat biedt ons de mogelijkheid samen met China een technologiefonds te ontwikkelen om ter plaatse Belgische investeringen te promoten. Bovendien kan ik samen met vice-eerste minister Onkelinx een belangrijke technologiegerichte actie ontwikkelen.

Dit alles past in een continuüm en volgt een duidelijke strategische visie die terug te vinden is in de beleidsdocumenten die samen met de begroting ingediend werden in de Kamer. Dat gaat onvermijdelijk gepaard met een aantal groeipijnen. We moeten dat eerlijk toegeven. Het spreekt vanzelf dat wanneer een bedrijf zoals De Post, met meer dan 40.000 medewerkers, met een bepaalde, bekende, monopolistisch opgevatte bedrijfscultuur zich op een geliberaliseerde markt moet begeven, dit een aantal hervormingen vereist. Dat proces verloopt niet makkelijk en er ontstaan soms moeilijke situaties die voor de bedrijfsleiding onoverkoombaar zijn. Ik verduidelijk dit met een vergelijking: we zijn het erover eens dat Belgacom een goed gerund bedrijf is, maar vóór het zover was, was de situatie er vergelijkbaar met die bij De Post. Achteraf bekeken blijkt dat de heer Bessel Kok de gangmaker is geweest van de heer Goossens die nadien het bedrijf op uitstekende wijze heeft geleid. Ik ga er van uit dat later zal blijken dat de heer Rombouts, die een aantal goede zaken heeft tot stand gebracht maar met een onoverkoombare situatie werd geconfronteerd, de gangmaker was van de heer Thijs. De heer Thijs werd inderdaad in één dag tijd bereid gevonden, omdat hij al voorzitter was van het strategisch comité, om dit bedrijf te leiden.

Dan kom ik tot de vier vragen.

Op welke wijze wordt de NV België buiten spel gezet en

*generis qui en raison d'erreurs commises lors de son financement représentait un risque financier pour les pouvoirs publics. Aujourd'hui, il est totalement privatisé.*

*Je m'en tiens ici à quelques exemples car le pouvoir fédéral participe dans 126 entreprises. Quant à l'Office national du Ducroire, un consensus se dessine, notamment sous la pression européenne : on opterait pour une forme d'une société de droit public. Mes collaborateurs ont préparé les projets nécessaires.*

*Le Crédit professionnel, une autre institution financière sui generis, est aujourd'hui entièrement privatisé sous le contrôle du Crédit Mutuel Nord.*

*La Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux était un vieux problème et un dossier difficile. Aujourd'hui, elle est entièrement liquidée.*

*Les participations de l'État belge dans Shanghai Bell, participations dont la valeur était estimée à 750 millions de francs, ont été vendues pour quatre milliards de francs. Cela nous permet de développer avec la Chine un fonds technologique afin de promouvoir les investissements belges sur place. Je puis en outre, avec la vice-première ministre Onkelinx, développer une importante action ciblée sur la technologie.*

*Tout cela s'intègre dans une vision stratégique déjà présente dans les documents déposés à la Chambre en même temps que le budget. Mais nous devons honnêtement admettre que cela ne va pas sans douleur. Il va de soi que lorsqu'une entreprise comme La Poste, qui compte plus de 40.000 collaborateurs et qui possède une culture d'entreprise monopolistique, doit faire son entrée sur un marché libéralisé, des réformes sont impératives. La direction de l'entreprise doit alors faire face à des situations difficiles. Nous sommes d'accord pour dire que Belgacom est une entreprise bien gérée mais sa situation était comparable à celle de La Poste. Vu après-coup, il semble que M. Bessel Kok a été le précurseur de M. Goossens qui par la suite a dirigé l'entreprise d'excellente manière. Je pars du principe que l'avenir nous montrera que M. Rombouts, qui a fait de bonnes choses mais a été confronté à une situation difficile, apparaîtra comme le précurseur de M. Thijs. Celui-ci a été trouvé en un jour car il était déjà président du comité stratégique.*

*J'en viens aux quatre questions.*

*De quelle manière la SA Belgique est-elle mise hors jeu et cela est-il élevé au rang d'art ? Je ne comprends pas cette remarque. Avant que je devienne compétent pour les actifs des pouvoirs publics, la Chambre et le Sénat étaient relativement mal informés sur le sujet. J'ai obligé les administrateurs délégués de ces entreprises à présenter chaque année les comptes annuels devant la commission de l'Infrastructure de la Chambre. Ce débat n'a pas eu lieu au Sénat parce que la vision stratégique s'intègre dans le budget et devait donc être discuté à la Chambre. Si le Sénat demande lui aussi un débat, j'y répondrai favorablement. J'ai également demandé aux administrateurs délégués et aux présidents des conseils d'administration de La Poste, de Belgacom, de Belgocontrol et de BIAC de répondre à toutes les questions qui leur sont posées à leurs assemblées*

wordt dit tot een kunst verheven? Ik begrijp die opmerking niet. Vóór ik bevoegd werd voor de activa van de overheid, was de Kamer of de Senaat betrekkelijk slecht geïnformeerd. Ik heb de afgevaardigde bestuurders van die bedrijven verplicht jaarlijks de jaarrekening toe te lichten voor de commissie Infrastructuur van de Kamer. Dit debat werd niet in de Senaat gevoerd omdat de strategische visie binnen de begroting past en dus in de Kamer dient te worden besproken. Als ook de Senaat een debat vraagt, zal ik daar zeker op ingaan. Ik heb ook de afgevaardigde bestuurders en de voorzitters van de raad van bestuur van De Post, Belgacom, Belgocontrol en BIAC gevraagd alle vragen te beantwoorden die op hun algemene vergadering worden gesteld.

Deze regering heeft dus voor transparantie gezorgd. Ook nieuwe beheerscontracten of strategische plannen worden aan de Kamer voorgelegd. De voorzitter en de leden van de commissie Infrastructuur beschikken hiertoe over confidentiële documenten die omwille van de commerciële informatie die ze bevatten, niet openbaar mogen worden gemaakt. Ook de afgevaardigde bestuurder van De Post is meermaals uitleg komen geven in de Kamer. De reactie van de heer Vandenberghe verbaast me dus.

In de Kamer vond ook voor het eerst een debat plaats over de universele dienstverlening dat op zijn beurt geleid heeft tot een regeringsdebat over de universele dienstverlening door de banken, waarin zowel aan de economische als aan de sociale aspecten aandacht wordt besteed.

Wat bedoelt de heer Vandenberghe met onafhankelijke bestuurders? Ik kan maar twee voorbeelden geven. Verschillende leden van de raad van bestuur van De Post beschikken over een grote deskundigheid die in dat bedrijf goed van pas komt. Zo is de heer Thijs op mijn voorstel lid van de raad van bestuur en voorzitter van het strategisch comité geworden, waardoor hij meteen ook de meest geschikte opvolger was. Naar analogie met Belgacom waar Goossens Bessel Kok opvolgde, volgde Thijs Rombouts op bij De Post en kon een periode van onzekerheid voor het bedrijf worden vermeden. Er kan gepleit worden voor meer onafhankelijke bestuurders. Ik verkies bestuurders die een meerwaarde bieden inzake de controle op de uitvoering van de strategische plannen door het directiecomité. Zo hoort het in corporate governance.

Ik geef een ander voorbeeld. Ik ben van oordeel dat Belgacom goed heeft gewerkt. Toen de mandaten van de bestuurders van Belgacom ten einde liepen, heb ik aan de regering meegedeeld dat, gezien de uitstekende resultaten van het bedrijf, ik geen enkele reden zag om bestuurders te vervangen. Ik heb de raad van bestuur, die door de vorige regering was aangesteld, overgenomen.

Ik kijk naar de resultaten en in dit geval verdient de raad van bestuur een pluim.

De heer Vandenberghe had het ook over depolitiseren. Ook hier is de vraag welke definitie hij aan dit begrip geeft. Als de overheid, en dus de belastingbetaler, de enige aandeelhouder is, dan kunnen alleen politici instaan voor de controle die in een andere onderneming door de algemene vergadering gebeurt. Hierbij moet natuurlijk het algemeen belang prevaleren op het partijbelang. Ik neem aan dat de heer Vandenberghe dit bedoelt met depolitiseren en ik ben

*générales.*

*Le gouvernement a donc veillé à la transparence. Les nouveaux contrats de gestion et plans stratégiques sont eux aussi soumis à la Chambre. Le président et les membres de la commission de l'Infrastructure disposent à cet effet de documents confidentiels qui ne peuvent être rendus publics parce qu'ils contiennent des informations commerciales. L'administrateur délégué de la Poste est également venu à plusieurs reprises donner des explications à la Chambre. La réaction de M. Vandenberghe m'étonne donc.*

*Pour la première fois aussi, un débat sur le service public universel a eu lieu à la Chambre. Il a donné lieu à un autre débat, au gouvernement, sur le service public universel des banques ; nous avons consacré de l'attention aux aspects tant sociaux qu'économiques.*

*Qu'entend M. Vandenberghe par « administrateurs indépendants » ? Je ne puis donner que deux exemples. Plusieurs membres du conseil d'administration de La Poste ont une grande compétence, bienvenue dans cette entreprise. Ainsi, sur ma proposition, M. Thijs est devenu membre du conseil d'administration et président du comité stratégique. Par analogie avec Belgacom où Goossens a succédé à Bessel Kok, Thijs a succédé à Rombouts à La Poste, ce qui a permis d'éviter à l'entreprise une période d'incertitude. On peut réclamer des administrateurs plus indépendants. Je préfère des personnes qui offrent une plus-value en matière de contrôle de l'exécution des plans stratégiques par le comité de direction. C'est ainsi que ce doit être dans la corporate governance.*

*Autre exemple. J'estime que Belgacom fonctionne bien. Lorsque les mandats de ses administrateurs sont arrivés à leur terme, j'ai annoncé au gouvernement qu'étant donné les excellents résultats de l'entreprise, je ne voyais aucune raison de changer des administrateurs. J'ai donc repris le conseil d'administration qui avait été installé par le gouvernement précédent.*

*M. Vandenberghe a également parlé dépolitisation. Ici aussi, tout dépend de la définition qu'il donne de cette notion. Si les pouvoirs publics – et donc le contribuable – sont le seul actionnaire, alors seuls les hommes politiques peuvent assurer le contrôle qui dans une autre entreprise est exercé par l'assemblée générale. Dans ce cas l'intérêt général doit bien entendu prévaloir sur l'intérêt des partis. Je crois que c'est ce que M. Vandenberghe entend par dépolitisation et sur ce point je suis tout à fait d'accord avec lui. Peut-être une privatisation est-elle la forme la plus extrême de dépolitisation puisque les pouvoirs publics, qu'ils soient encore actionnaires ou pas, n'ont plus à défendre les intérêts des partis politiques.*

*Pour moi, l'État doit rester l'actionnaire majoritaire de certaines entreprises, comme la Loterie Nationale, parce que la course au profit privé pourrait finalement nuire à l'intérêt général. C'est pourquoi j'ai fait inscrire dans la loi qui doit permettre la transformation de la Loterie Nationale que l'institution doit rester publique et donc sous le contrôle du pouvoir politique.*

*Dans ce sens, une dépolitisation est donc nécessaire et M. Vandenberghe pourra constater à la lecture du tableau qu'elle s'est bel et bien produite. Cela n'empêche pas*

het wat dit betreft volledig met hem eens. Misschien is een privatisering wel de meest extreme vorm van depolitisering omdat de overheid, of ze nu nog aandeelhouder is of niet, dan niet langer partijpolitieke belangen te verdedigen heeft.

Van sommige bedrijven, zoals de Nationale Loterij, moet de overheid volgens mij meerderheidsaandeelhouder blijven omdat het privé-winstbejag uiteindelijk schade zou kunnen berokkenen aan het algemeen belang. Om die reden heb ik zelf in de wet die de transformatie van de Nationale Loterij mogelijk moet maken, laten opnemen dat de instelling openbaar en dus onder de controle van de politiek moet blijven.

Een depolitisering in deze zin is dus nodig en uit de tabel zal de heer Vandenberghe kunnen opmaken dat dit wel degelijk is gebeurd. Dit neemt niet weg dat er altijd, zij het in beperkte mate, invloed zal worden uitgeoefend. Toch is dit nu minder dan in het verleden.

De laatste vraag was of ik het niet nodig achtte om op een aantal verklaringen te reageren. Als een politicus moet antwoorden op alle verklaringen over de bevoegdheden van een bepaalde collega, dan is het einde zoek. Het moet dus om belangrijke verklaringen gaan. Persoonlijk vind ik dat het boek van de heer Rombouts enkele zeer interessante punten bevat. Ik ben evenwel ook van oordeel dat het boek een hoog therapeutisch gehalte heeft. Ik meen dan ook dat eenieder zijn conclusies moet trekken. (*Minister Daems overhandigt de heer Vandenberghe een tabel met de resultaten van de regering.*)

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De minister heeft in zijn uitgebreid antwoord een breed overzicht gegeven van de problemen van de overheidsbedrijven onder zijn bewind. Ik heb nooit beweerd dat alle beslissingen van de minister verkeerd waren.

Er is echter een verschil tussen Belfin, de Participatiemaatschappij en het Hypothecair Krediet enerzijds en De Post, met 44.000 werknemers, de NMBS, waarvoor een ander minister bevoegd is, en Sabena, waarover we misschien beter niet spreken, anderzijds. Het sociale belang van deze laatste drie overheidsbedrijven is veel groter.

De minister gaf ook het voorbeeld van Belgacom. Ik ben het met hem eens dat de Belgische regering zich heeft gehouden aan alle strategische keuzes van de vorige regering over de ontwikkeling van Belgacom, zoals de aanwerving van de heer Goossens.

Op die vraag met betrekking tot De Post heb ik geen concreet antwoord gekregen. Hierop kom ik later evenwel nog terug.

We weten wat wordt bedoeld met onafhankelijke bestuurders. Dat zijn bestuurders die weliswaar door de aandeelhouders worden voorgedragen, maar naar eigen inzicht en bestuursvaardigheid zouden moeten kunnen beslissen, en niet in opvolging van de telefoonberichten van partijvoorzitters of na geheime vergaderingen waarop de beslissingen worden voorbereid. Dat laatste klaagt de heer Rombouts nochtans aan. Volgens hem contacteert minister di Rupo een van de bestuursleden, waardoor het probleem van de baan is. Ik verwijs in dit verband ook naar het aanstellen van de bestuurders bij de NMBS in het recente verleden. Ik betreur het dat mijn argumenten in verband met het politiseren en het

*l'exercice d'une certaine influence. C'est cependant moins le cas maintenant que par le passé.*

*J'en viens à la dernière question : jugé-je nécessaire de réagir à certaines déclarations ? Si un homme politique doit répondre à toutes les déclarations relatives aux compétences d'un collègue, nous sommes partis pour la gloire. Il doit donc s'agir de déclarations importantes. Personnellement, je considère que le livre de M. Rombouts contient des points très intéressants et a un grand pouvoir thérapeutique. À chacun de tirer ses propres conclusions. (Le ministre Daems donne à M. Vandenberghe un tableau présentant les résultats du gouvernement.)*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le ministre a donné une très large vue d'ensemble des problèmes des entreprises publiques qui ressortissent de sa compétence. Je n'ai jamais dit que toutes ses décisions étaient mauvaises.*

*Il y a cependant une différence entre d'une part Belfin, la Société de participation et le Crédit hypothécaire et d'autre part La Poste avec ses 44.000 travailleurs, la SNCB – pour laquelle un autre ministre est compétent – et la Sabena dont mieux vaut ne pas parler. L'importance sociale de ces trois dernières entreprises est beaucoup plus grande.*

*Le ministre a aussi cité l'exemple de Belgacom. Je suis d'accord avec lui pour affirmer que le gouvernement s'est tenu à tous les choix stratégiques du gouvernement précédent relatifs au développement de Belgacom, comme l'engagement de M. Goossens.*

*Je n'ai reçu aucune réponse concrète à la question relative à La Poste. J'y reviendrai donc plus tard.*

*Nous savons ce qu'on entend par « administrateurs indépendants ». Ils sont certes proposés par les actionnaires mais doivent pouvoir prendre des décisions de manière autonome et pas à la suite de coups de téléphone de présidents de partis ou au terme de réunions secrètes où sont préparées les décisions, comme le dénonce M. Rombouts. Selon lui, le ministre di Rupo a contacté un des administrateurs et le problème a disparu. À ce sujet, je renvoie aussi à la désignation récente des administrateurs de la SNCB. Je regrette que mes arguments relatifs à la politisation et au clientélisme n'aient pas été réfutés. On dit vouloir rechercher l'intérêt général mais selon M. Rombouts la prise de décision concernant les centres de tri montre*

cliëntelisme niet werden weerlegd. Men beweert wel het algemeen belang na te streven, maar volgens de heer Rombouts tonen de problematiek en de besluitvorming met betrekking tot de sorteercentra aan dat andere accenten worden gelegd dan het goed beleid van De Post.

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – De heer Vandenberghe zoomt in op De Post.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Dat is ook het onderwerp van mijn vraag om uitleg.

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik heb er geen bezwaar tegen om, zoals ik in de commissie voor de Infrastructuur van de Kamer heb gedaan, in de Senaat een toelichting te laten geven bij het strategisch plan, goedgekeurd door de raad van bestuur evenals door de regering, zodat de senatoren kunnen vaststellen hoe het plan inspeelt op de vrijmaking van de postaire markt en hoe dit bedrijf – vroeger een administratie – zich op de concurrentie voorbereidt. Met enige vertraging omwille van moeilijkheden die niemand trouwens ontkent, werd ook een beheerscontract gesloten voor de volgende vijf jaar dat uitvoering geeft aan dit beleid.

Ik ben het niet eens met de heer Vandenberghe die De Post in het rijtje van de probleemgevallen plaatst. Het dossier van De Post is bijzonder moeilijk, vooral voor het management, maar de uitgezette lijnen zijn vergelijkbaar met deze die indertijd werden vastgelegd voor Belgacom.

Ik stel voor de resultaten te bestuderen, wat de heer Vandenberghe binnen enkele maanden trouwens zelf kan doen als de eerste resultaten worden bekendgemaakt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Ik lees alleen maar wat de heer Rombouts schrijft. Hij verklaart dat minister di Rupo heeft gezegd dat alles moet worden beslist voor 2001 en dat daarna tot de verkiezingen niets meer gebeurt. We zullen afwachten of deze verklaring wordt tegengesproken en nieuwe beslissingen worden genomen.

De minister spreekt over een hoog therapeutisch gehalte. We leven inderdaad in een andere cultuur. Toen een hoge ambtenaar in het verleden de dienst verliet, nam hij zijn hoed en zweeg. Nu wil men veeleer de parlamentsleden het zwijgen opleggen.

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik niet!

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Men probeert dat te bereiken door ze dom te houden, vermits dat de enige manier is om ze te doen zwijgen. Topambtenaren leggen bij hun vertrek evenwel verklaringen af die het imago van de dienst en de regering aantasten. De overheid zal allicht eens moeten overwegen of terzake geen deontologische regels moeten worden uitgewerkt, waarmee ik uiteraard niet doofpotoperaties bedoel.

De heer Rombouts vraagt zich ook af: “Waarom komen Parlement en regering aan het begin van elke regeerperiode niet overeen op welke wijze het beleid geëvalueerd kan

*qu'on poursuit d'autres buts que la bonne gestion de La Poste.*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – M. Vandenberghe se focalise sur La Poste.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – C'est le sujet de ma demande d'explications.

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je ne vois aucune objection à ce qu'on expose au Sénat, comme je l'ai fait en commission de l'Infrastructure de la Chambre, le plan stratégique qui a été approuvé par le conseil d'administration et le gouvernement. Les sénateurs pourront ainsi constater que le plan répond à la libéralisation du marché postal et que cette entreprise – auparavant une administration – se prépare à affronter la concurrence. Avec quelque retard en raison de difficultés que personne ne nie, un contrat de gestion permettant d'exécuter cette politique a également été conclu pour les cinq années à venir.

*Je suis pas d'accord avec M. Vandenberghe lorsqu'il situe La Poste parmi les cas problématiques. Ce dossier est particulièrement difficile, surtout pour le management, mais les lignes directrices sont semblables à celles qui ont jadis été adoptées pour Belgacom.*

*Je propose à M. Vandenberghe d'étudier les résultats lorsqu'ils seront publiés dans les prochains mois.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Je ne lis que ce qu'écrit M. Rombouts. Selon lui, le ministre di Rupo a déclaré que tout devait être décidé pour 2001 et qu'ensuite rien ne se passerait avant les élections. Nous verrons si cette déclaration sera démentie et si de nouvelles décisions seront prises.

*Le ministre parle d'un grand pouvoir thérapeutique. Nous vivons en effet dans une autre culture. Dans le passé, lorsqu'un haut fonctionnaire quittait le service, il se taisait. Aujourd'hui, on veut plutôt imposer le silence aux parlementaires.*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Pas moi !

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – On tente de les maintenir dans l'ignorance puisque c'est le seul moyen de les faire taire. À leur départ, les hauts fonctionnaires font des déclarations qui nuisent à l'image du service et du gouvernement. Les autorités devront certainement envisager d'élaborer des règles déontologiques, ce qui ne signifie pas mener une opération « éteignoir ».

*M. Rombouts se demande aussi pourquoi au début de chaque législature le parlement et le gouvernement ne s'accordent pas sur la manière dont peut être évaluée la politique menée.*

*La question est légitime. La déclaration gouvernementale*

worden?"

Dat is een zeer terechte vraag. In de regeringsverklaring kregen we de grote retoriek, over de modelstaat België waar Brueghel werkelijkheid wordt en de gebraden kippen ons in de mond vliegen. De herstructurering van de overheidsbedrijven moest leiden tot het wegwerken van de ongezonde politisering van de beheersstructuren – hoe zit het met de NMBS en de Post? – tot een grotere verantwoordelijkheid voor de beheerders en moderne, efficiënte en klantgerichte ondernemingen. Tot zover de grote verklaringen, maar hoe zit het met de concrete uitwerking? De doelstellingen zijn eerbiedwaardig, maar de concrete parameters om te meten of ze werden bereikt, zou het Parlement bij de start moeten kunnen afspreken, zodat een objectieve beoordeling mogelijk wordt. Dat ontbreekt vandaag.

– **Het incident is gesloten.**

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het uitblijven van de beloofde toelagen door de Nationale Loterij» (nr. 2-1025)**

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Tot nu toe ontvingen de instellingen voor gehandicaptenzorg en de bijzondere jeugdbijstand per jaar voor 355 miljoen Belgische frank of 8,8 miljoen euro structurele bijstand van de Nationale Loterij. Ingevolge het Lambermontakkoord worden de middelen van de Nationale Loterij aan de Gemeenschappen overgedragen. Men zou denken dat samen met de middelen ook de aangegane verbintenissen en beloften worden overgeheveld, maar dat is niet het geval. Het federale niveau blijft dus verantwoordelijk voor de verbintenissen voor de jaren 1999, 2000 en 2001. De Nationale Loterij moet deze nog naleven, maar dat is niet gebeurd. Intussen werd beslist over te gaan tot een gedeeltelijke betaling van de geplande middelen namelijk 20% van de werkingsmiddelen en 50% van de investeringstoelage.

De dringende vraag van de hele sector is dan ook of de regering van plan is de resterende toelage voor de jaren 1999, 2000 en 2001 uit te keren? Zo ja met welke middelen? Wat zal er gebeuren met de opgebouwde schulden van de instellingen die op basis van de toen geldende beloften leningen hebben aangegaan voor investeringen en/of werking?

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.  
– Ik dank mevrouw De Schamphelaere voor haar vraag omdat ze me de mogelijkheid geeft enig licht te werpen op een situatie die misschien verkeerd wordt geïnterpreteerd.

De Nationale Loterij heeft zich ertoe verbonden aan de Vlaamse Gemeenschap een vast jaarbudget toe te kennen. Dit vast bedrag van 4,25 miljoen euro, dat verhoogd kan worden tot 8,8 miljoen, dekt in de vorm van bijkomende subsidiëring voor een bepaalde percentage de bij de Vlaamse Gemeenschap ingediende dossiers. Cru gezegd: met 100%

*était une grande prestation rhétorique sur l'État-modèle belge où Brueghel est devenu réalité et où les alouettes nous tombent toutes rôties. La restructuration des entreprises publiques devait faire disparaître la politisation malsaine des structures de gestion au profit d'une plus grande responsabilisation des administrateurs et aussi d'entreprises modernes, efficaces et orientées vers le client. Mais comment les grandes déclarations se concrétisent-elles ? Les objectifs sont respectables mais les paramètres concrets permettant de vérifier s'ils sont atteints auraient dû dès le début fait l'objet d'une discussion au parlement, ce qui aurait permis une appréciation objective qui aujourd'hui fait défaut.*

– **L'incident est clos.**

## Questions orales

**Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le non-versement par la Loterie nationale des subventions promises» (n° 2-1025)**

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Les institutions de soins aux handicapés et l'aide à la jeunesse recevaient jusqu'à présent une aide structurelle de 355 millions de francs ou 8,8 millions d'euros par an de la Loterie nationale. Les accords du Lambermont ont organisé le transfert des moyens de la Loterie nationale aux Communautés mais le fédéral doit encore assumer les engagements pris pour les années 1999, 2000 et 2001. La Loterie nationale ne s'est pas encore exécutée mais a entre-temps décidé de régler 20% des frais de fonctionnement et 50% de la subvention d'investissement.

*Le secteur se demande dès lors si le gouvernement a l'intention de verser le reste de la subvention pour les années 1999, 2000 et 2001. Si oui, avec quels moyens ? Qu'advient-il des dettes accumulées qu'avaient contractées les institutions pour leurs investissements et, ou, leur fonctionnement, en comptant sur les promesses faites ?*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je remercie Mme De Schamphelaere pour sa question qui me permet d'éclairer une situation peut-être mal interprétée.

*La Loterie nationale s'est engagée à octroyer à la Communauté flamande un budget annuel fixe. Ce montant de 4,25 millions d'euros qui peut être porté à 8,8 millions couvre, sous la forme d'une subvention supplémentaire et pour un pourcentage déterminé, les dossiers introduits auprès de la Communauté flamande. Cela veut dire qu'avec 100%,*

kunnen bijvoorbeeld 10 dossiers worden bekostigd. Die 100% is voor de Nationale Loterij altijd ondubbelzinnig een vast bedrag geweest. De Vlaamse Gemeenschap heeft in het verleden echter niet 10, maar 20, 30, 40 dossiers goedgekeurd. Het resultaat was dat het vast bedrag van de Nationale Loterij voor de geldende percentages niet volstond. Dit probleem is dus niet gecreëerd door de Nationale Loterij, maar door een andere instantie, waardoor de vooraf afgesproken verhoudingen niet meer kloppen.

Ten tweede, wie een beleid voert, plant op basis van zijn bevoegdheden zijn budgetten. Als de Vlaamse Gemeenschap dus een sociaal beleid wil voeren, dan moet ze daarvoor voldoende middelen uittrekken. De Nationale Loterij biedt daarbij een supplement aan dat echter nooit als een verworven recht mag worden beschouwd, omdat een begroting van een nationale loterij de facto een jaarbegroting is.

Het kan zijn dat de prioriteit van jaar op jaar wijzigt. Andere instellingen geven de indruk dat het om een vaststaand, langdurig recht gaat.

Voor de winstverdelingsplannen van de dienstjaren 1999, 2000 en 2001 gingen heel wat instellingen er verkeerdelijk van uit dat tegenover de percentages die op het eerste gezicht van hunne waren ook financiële middelen stonden. De Vlaamse gemeenschap wist dat, maar dat betekent niet dat deze instellingen de toelage niet zouden verdienen. Ik heb de opdracht gegeven om in samenspraak met de gemeenschapsministers na te gaan hoe het probleem voor de jaren 1999, 2000 en 2001 nog kan worden opgevangen. Er is evenwel een heel belangrijk bijkomend gegeven. Door het Lambermontakkoord zijn de middelen die nu voor handen waren *en bloc* overgedragen. Vanaf 2002 zijn de regionale regeringen, in dit geval de Vlaamse regering, verantwoordelijk. Ik kan alleen maar hopen de Vlaamse regering een correct sociaal beleid zal voeren, zonder verwachtingen te creëren die nadien financieel niet kunnen worden ingelost.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Uit het antwoord van de minister leid ik af dat de toestand voor de instelling niet zo rooskleurig is. Volgens hem heeft de Vlaamse overheid de instellingen niet goed ingelicht over de middelen die de Nationale Loterij boven op de toelagen voor 1999, 2000 en 2001 eventueel zou uitkeren. Hij zegt nog te willen onderzoeken wat nog mogelijk is vanuit de federale overheid. Wat is er mogelijk en hoe ver kan worden gegaan om het probleem voor de voormelde jaren op te lossen?

**De heer Rik Daems,** minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik heb de Nationale Loterij opdracht gegeven om in samenspraak met de Vlaamse regering een schema uit te werken voor de oplossing van dit probleem. Ik kan natuurlijk niet vooruitlopen op het gesprek, maar ik heb wel de opdracht gegeven om naar een voor alle partijen bevredigende oplossing te zoeken. De instellingen, die toch niet aan de oorsprong liggen van het probleem, mogen immers niet het slachtoffer worden.

*dix dossiers par exemple peuvent être subventionnés. La Loterie nationale a toujours considéré que ces 100% étaient un montant fixe. Dans le passé, la Communauté flamande n'a toutefois pas approuvé dix dossiers mais 20, 30 ou 40. Par conséquent, le montant fixe de la Loterie nationale ne suffisait pas pour les pourcentages en vigueur. Ce n'est donc pas la Loterie nationale qui est à l'origine du problème mais une autre instance. Par conséquent, les anciens pourcentages ne sont plus valables.*

*Par ailleurs, si la Communauté flamande veut mener une politique sociale, elle doit y consacrer suffisamment de moyens. Le supplément offert par la Loterie nationale ne doit cependant jamais être considéré comme un droit acquis, son budget étant de facto annuel.*

*Les priorités peuvent varier d'une année à l'autre. D'autres institutions donnent l'impression qu'il s'agit d'un droit fixe et durable.*

*Pour les projets de répartition des bénéfices des exercices 1999, 2000 et 2001, bon nombre d'institutions avaient cru à tort qu'il y avait des moyens financiers pour couvrir ce qui semblait être leurs pourcentages. La Communauté flamande savait cela. J'ai demandé que l'on examine, en concertation avec les ministres de Communautés, comment on pouvait encore remédier à la situation pour les années 1999, 2000 et 2001. Il y a toutefois une donnée supplémentaire capitale : les moyens financiers disponibles ont été transférés en bloc à la suite des accords du Lambermont. Depuis 2002, les gouvernements régionaux et en l'occurrence le gouvernement flamand sont responsables. Je ne puis qu'espérer que ce gouvernement mènera une politique sociale correcte, sans créer de faux espoirs.*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Je déduis de la réponse du ministre que la situation n'est pas vraiment rose. L'autorité flamande semble avoir mal informé les institutions sur les moyens que la Loterie nationale verserait éventuellement en sus des subventions pour les années 1999, 2000 et 2001. Le ministre entend faire examiner les possibilités qui subsisteraient au niveau fédéral. Quelles sont-elles et comment peut-on faire pour résoudre le problème apparu pour les années précitées ?

**M. Rik Daems,** ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – J'ai chargé la Loterie nationale d'élaborer en concertation avec le gouvernement flamand un projet de solution qui satisferait toutes les parties. Les institutions ne sont pas à l'origine de ce problème et ne doivent donc pas en être les victimes.

**Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over «de massale seponering van processen-verbaal inzake milieuovertredingen door de Vlaamse parketten» (nr. 2-1023)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Zopas kwam het Milieuhandlingsrapport 2001 van de Vlaamse Milieu-inspectie uit. In dit rapport worden ook cijfers gegeven in verband met de strafrechtelijke afhandeling van door de inspecteurs opgemaakte processen-verbaal. De cijfers die de Vlaamse Milieu-Inspectie ontvangt van de parketten zijn verbijsterend: 74% van alle PV's wordt geseponerd, voor 22% van de PV's wordt een minnelijke schikking bereikt en amper voor 4% van de PV's wordt een veroordeling uitgesproken. Daarbij ontbreekt elke feedback over de prioritaire processen-verbaal. Het ziet er dan ook naar uit dat de 'prioriteitennota vervolgingsbeleid' opgemaakt in overleg tussen de diensten van het Vlaamse gewest en vertegenwoordigers van de procureurs-generaal in 1999, dode letter blijft.

Kan de minister mij meedelen of de parketten voortaan milieu-PV's met meer aandacht zullen opvolgen? Zal daarover een ernstige en gestoffeerde terugkoppeling tot stand komen met de bevoegde gewestelijke diensten?

Het hoofd van de Vlaamse Milieu-inspectie denkt dat dit kan worden verholpen door de strafrechtelijke opsporingstaken niet alleen toe te vertrouwen aan politiediensten. Een beperkte groep ambtenaren van Milieu-inspectie moet volgens hem ook opsporingsbevoegdheid krijgen.

Uit het Vlaams milieuhandlingsrapport blijkt tevens dat veel PV's wel renderen in het raam van administratieve toezichtprocedures. Veel vervuilers stellen zich in regel en gaan tot sanering over na aanmaning door de Vlaamse administratie. Dit neemt echter niet weg dat overtredingen begaan werden, dat vervuild werd, dat de gezondheid van mensen werd aangetast en dat deze feiten in de meeste gevallen totaal onbestraft blijven. Hoe kan de minister dit verantwoorden?

**De heer Rik Daems,** minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – De minister van Justitie wil in de eerste plaats opmerken dat de heer Malcorps zonder twijfel weet dat in heel wat andere categorieën van misdrijven veel dossiers worden geseponerd. Uit de bekend gemaakte cijfers mag dus zeker niet worden afgeleid dat milieuovertredingen veel vaker dan andere zaken worden geseponerd.

Gelet op het grote aantal wetten waarin strafbepalingen zijn opgenomen, is het onvermijdelijk dat naargelang de noden in ieder gerechtelijk arrondissement door de parketten prioriteiten moeten worden vastgelegd omtrent de al dan niet te vervolgen zaken. Daarmee is niet gezegd dat milieudelicten niet tot deze prioriteiten behoren. Alle parketten in Vlaanderen beschikken thans integendeel over een afzonderlijke en gespecialiseerde milieuafdeling. Minstens een en vaak meerdere magistraten zijn gespecialiseerd in

**Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur «le classement sans suite massif par les parquets flamands des procès-verbaux relatifs à des infractions environnementales» (n° 2-1023)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Le rapport 2001 de l'inspection flamande de l'environnement relatif à la préservation de l'environnement vient de paraître. On y trouve des chiffres effarants sur la suite judiciaire donnée aux procès-verbaux dressés par les inspecteurs : 74% des PV sont classés sans suite, 22% font l'objet d'un règlement à l'amiable et 4% seulement entraînent une condamnation. De plus, les procès-verbaux prioritaires ne donnent lieu à aucun feed-back. La note de priorités en matière de poursuites, qui avait été rédigée en 1999 en concertation avec les services de la Région flamande et les représentants des procureurs généraux, reste donc lettre morte.*

*Les parquets assureront-ils dorénavant plus attentivement le suivi des PV environnementaux ? Un feed-back sérieux sera-t-il organisé à cet effet avec les services régionaux compétents ?*

*Selon le chef de l'Inspection flamande de l'environnement, on pourrait remédier à ce problème en conférant une compétence judiciaire à certains fonctionnaires de l'inspection de l'environnement.*

*Les PV sont cependant souvent efficaces dans le cadre de procédures de contrôle administratif. Bon nombre de pollueurs se mettent en règle après avoir reçu un avertissement de l'administration flamande. Il n'en demeure pas moins que des infractions environnementales demeurent impunies alors qu'elles mettent la santé en péril. Comment le ministre peut-il justifier cela ?*

**M. Rik Daems,** ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Le ministre de la justice fait d'abord remarquer que M. Malcorps doit savoir que l'on classe souvent sans suite, et pas seulement les dossiers relatifs à des infractions environnementales.*

*Vu la quantité de lois contenant des dispositions pénales, les parquets de chaque arrondissement judiciaire doivent, en fonction des besoins, fixer des priorités concernant d'éventuelles poursuites. Les infractions environnementales peuvent en faire partie. En Flandre, tous les parquets disposent actuellement d'une section spécialisée chargée des affaires environnementales. Au moins un magistrat est spécialisé en la matière. Les audiences correctionnelles consacrées à ce type de problème se sont multipliées ces dernières années. Dans les grands arrondissements, une ou plusieurs chambres du tribunal sont spécialisées dans ce*

milieu-aangelegenheden. Bovendien wordt de jongste jaren steeds meer capaciteit vrijgemaakt voor correctionele zittingen tot afhandeling van milieuzaken. Dit resulteert, zeker in grotere arrondissementen, in een de facto specialisatie van een of meerdere kamers van de rechtbank inzake milieumateries.

Het is echter evident dat, als er prioriteiten bestaan, deze op milieugebied moeten worden besproken met de betrokken instanties. Voor overleg omtrent dergelijke aangelegenheden bestaat daarvoor een specifiek forum. Het is de Commissie Vervolgingsbeleid, die onder voorzitterschap van de secretaris-generaal van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur halfjaarlijks het handhavingsbeleid inzake leefmilieu in brede zin bespreekt, teneinde het beleid tussen de betrokken actoren op een gestructureerde manier te stroomlijnen.

Aan deze vergaderingen wordt deelgenomen door magistraten van de parketten-generaal van Brussel, Antwerpen en Gent, die ieder gespecialiseerd zijn in milieu-aangelegenheden, en sedert de tweede helft van vorig jaar eveneens door een kabinetsmedewerker.

Als er een probleem is met de opvolging van processen-verbaal, komt dit normaal aan bod op dit forum of wordt de kwestie bij bijzondere hoogdringendheid tussentijds aangekaart bij de magistraat van het parket-generaal van Brussel, die inzake deze materie fungeert als referentiemagistraat.

Ten slotte is het van belang erop te wijzen dat een seponeringsbeslissing geen definitief karakter heeft: als er zich nieuwe of bijkomende elementen voordoen, bijvoorbeeld een tweede proces-verbaal waaruit blijkt dat een overtreder volhardt in de boosheid, dan kan alsnog een andere richting aan het betreffende dossier worden gegeven.

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Het antwoord van de minister van Justitie lijkt me naast de kwestie. Ik weet namelijk ook wel dat er overleg plaatsvindt tussen de milieudienst van het Vlaamse Gewest en de federale diensten van Justitie. Het probleem dat ik wil aankaarten is echter dat er over de daar vastgelegde prioriteiten geen enkele feedback is. Uit het Milieuhandlingsrapport en uit verklaringen van het hoofd van de Milieu-inspectie in Vlaanderen blijkt dat er geen enkele terugkoppeling bestaat wat betreft “in overleg als prioritair aangeduide milieu-overtredingen”. De minister moet dus niet doen alsof er geen probleem is.

Hij kan zichzelf wijsmaken dat geseponeerde zaken achteraf nog terug kunnen worden opgevist, maar als 74 procent van de zaken geseponneerd wordt, dan is dat een aanduiding dat milieudelicten op het federale niveau nog altijd niet *au sérieux* worden genomen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de financiering van de BSE-tests» (nr. 2-1020)**

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS).** – Naar aanleiding van de ernstige BSE-epidemie had de regering besloten de kosten van de BSE-analyses tot 31 december 2001 voor haar rekening te nemen. Die analyses moesten ervoor zorgen dat de consument gezond vlees op het bord kreeg.

*genre d'affaires.*

*Les priorités en matière environnementale doivent faire l'objet de discussions avec les instances concernées. Un forum spécial est consacré à ce type d'affaires. La Commission de politique de poursuite, présidée par le secrétaire général du département de l'environnement et de l'infrastructure rassemble deux fois l'an tous les acteurs concernés : les parquets généraux de Bruxelles, Anvers et Gand, spécialisés en matière environnementale, participent à ces réunions et depuis le second semestre de l'an dernier, un collaborateur de cabinet.*

*Les problèmes éventuels de suivi des procès-verbaux y sont en principe abordés. Les cas d'extrême urgence sont soumis, dans l'intervalle, au magistrat du parquet général de Bruxelles.*

*Enfin, il convient de souligner qu'un classement sans suite n'est jamais définitif. Si des éléments nouveaux apparaissent, le dossier concerné pourra toujours suivre une autre voie.*

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Le ministre de la Justice me semble être à côté de la question. Je sais bien entendu qu'il y a une concertation entre le service de l'environnement de la Région flamande et les services fédéraux de la Justice. J'insistais sur l'absence de feed-back par rapport aux priorités établies. Le ministre ne doit pas faire semblant qu'il n'y a pas de problème.*

*Il peut se convaincre lui-même que les affaires classées sans suite peuvent être repêchées mais si 74% des affaires suivent cette voie, c'est bien la preuve que les infractions environnementales ne sont toujours pas prises au sérieux par le fédéral.*

**Question orale de Mme Marie-José Laloy à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le financement des tests ESB» (n° 2-1020)**

**Mme Marie-José Laloy (PS).** – L'épidémie d'encéphalite spongiforme qui a durement frappé la filière de production bovine avait conduit le gouvernement fédéral à prendre en charge jusqu'au 31 décembre 2001 le coût des analyses ESB destinées à garantir au consommateur une viande saine. Il



*Vanaf 1 januari 2002 zou voor de kosten van deze analyses 18 eurocent per kilo geslacht vlees in het slachthuis worden geheven. Na protest van de producenten heeft de federale regering op 25 maart 2002 beslist om de voorlopige betaling van de kosten voor de BSE-tests te handhaven tot een studiewerkgroep een structurele oplossing zou hebben gevonden die de lasten niet afwentelt op de producenten. De heffing zou in principe bij de distributie en op alle vleessoorten worden toegepast.*

*Als er op 30 juni geen ontwerp voor een structurele financiering klaar is, valt men terug op de regeling in het ontwerpbesluit van 1 januari 2002 die de kosten op de producenten verhaalt.*

*Komt er tijdig een structurele financiering die gebaseerd is op een heffing in de distributie?*

*Is het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen niet het best geplaatst om deze heffing te innen?*

*Als het ontwerp niet klaar is op 30 juni, kan de minister dan verzekeren dat de regering het voorlopige stelsel opnieuw zal verlengen?*

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De discussies over een structurele oplossing voor de financiering van de BSE-tests is nog niet afgerond. De kosten mogen niet op de producenten worden afgewenteld. Wij hebben dat principe nooit op de helling gezet en ik sta er op dat het wordt gerespecteerd.*

*Geen enkel regeringslid heeft een initiatief genomen om de voorlopige betaling in juni te beëindigen, mocht er dan geen oplossing uit de bus zijn gekomen. Mijn doel blijft de kosten te dekken zonder ze op de producenten af te wentelen. Bij het zoeken naar een oplossing dient overigens rekening te worden gehouden met de technische en juridische voorschriften van zowel België als Europa. Het is niet gemakkelijk om een oplossing te vinden waar iedereen achter staat.*

*Er is dus nog geen consensus over een technische oplossing, maar wij hopen het dossier toch af te ronden in de loop van de komende dagen.*

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS)**. – *Blijkbaar kan de regering het niet gemakkelijk eens worden. Gelet op de vele consequenties kan ik dat wel begrijpen. De onzekerheid begint echter te wegen op de producenten, nu de vervaldag nadert. Ik dank de minister alleszins voor de relatieve waarborg die zij kan geven.*

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Wij gaan hoe dan ook verder met de voorlopige betalingen. De producenten hoeven zich daarover dus geen zorgen te maken.*

était prévu qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, ces frais d'analyse feraient l'objet d'un prélèvement à l'abattoir équivalent à 18 eurocentimes par kilo de carcasse entrant. Les protestations des producteurs ont amené le gouvernement fédéral à prolonger, par une notification du 25 mars 2002, le préfinancement du coût des tests ESB, pour permettre à un groupe de travail d'étudier la possibilité d'un financement, et donc d'une solution structurelle, sans répercussion sur les producteurs. Le principe serait d'effectuer le prélèvement au niveau de la distribution/consommation et qu'il s'applique à toutes les viandes.

Or, si le projet de financement structurel n'est pas prêt à la date du 30 juin, on en reviendrait au projet d'arrêté du 1<sup>er</sup> janvier 2002 qui répercuterait le test sur les producteurs. L'échéance est proche.

Comptez-vous aboutir à un financement structurel basé sur une redevance perçue dans la distribution ?

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ne serait-elle pas la mieux à même d'établir la perception de cette redevance ?

Si le projet n'est pas prêt au 30 juin, pouvez-vous garantir un nouveau prolongement du préfinancement par le gouvernement ?

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Les discussions portant sur une solution structurelle pour le financement des tests ESB n'ont pas encore abouti. Toutefois, le principe d'une non-répercussion sur les producteurs n'a jamais été remis en cause et je tiens personnellement à ce qu'il en soit ainsi. Il ne revient pas en effet au producteur de payer.

Aucun membre du gouvernement n'a pris d'initiative pour arrêter le préfinancement au mois de juin si nous n'aboutissons pas. De toute façon, mon objectif reste une perception sans répercussion sur les producteurs. La solution doit en outre tenir compte des impératifs techniques et juridiques, tant belges qu'européens. Il n'a pas été facile de dégager une solution unanimement soutenue.

À l'heure actuelle, il n'y a donc pas encore de réponse faute de consensus sur une solution technique, mais nous comptons finaliser le dossier dans les prochains jours.

**Mme Marie-José Laloy (PS)**. – Il semble donc difficile d'obtenir un accord au sein du gouvernement, ce que je peux comprendre étant donné les différents impacts. Néanmoins, vous en conviendrez, madame la ministre, cette situation et cette insécurité qui pèsent sur la tête des producteurs deviennent difficile à gérer, d'autant plus que nous sommes à quelques jours de l'échéance. Je vous remercie en tout cas de la garantie relative que vous pouvez leur donner.

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Le préfinancement sera de toute façon poursuivi. Les choses sont très claires sur ce point, et les producteurs ne doivent en aucun cas se faire du souci.

## **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid (Stuk 2-1069)**

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Malmendier verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – *Dit wetsontwerp beoogt de wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.*

*Deze wet werd reeds gewijzigd bij wet van 17 juli 1997. Sindsdien mag hoogstens twee derden van de leden van de bedoelde organen van hetzelfde geslacht zijn. Het aantal vrouwelijk mandatarissen is sinds 1997 wel toegenomen, maar de wet heeft niet het verhoopte effect gehad, aangezien het aandeel van de vrouwelijke mandatarissen in juli 2001 nog steeds beperkt blijft tot 28,8%. Slechts 44,2% van de organen met een adviserende bevoegdheid zijn samengesteld conform de wet en 43,2% kregen de tijdelijke afwijking waarin de wet voorziet.*

*De wet waarover wij vandaag stemmen, wijzigt en verduidelijkt in belangrijke mate de wettelijke bepalingen die al meer dan tien jaar van kracht zijn: het toepassingsgebied van de wet, de controle op haar correcte uitvoering, de oprichting van een commissie belast met het uitbrengen van algemene adviezen over het beleid ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid en de mededeling van de adviezen inzake de toepassing van verschillende wettelijke bepalingen.*

*Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft meer dan vijf vergaderingen gewijd aan dit dossier. Het heeft een interessante gedachteswisseling gehad met mevrouw Onkelinx en heeft ook het vrij negatieve advies van de Raad van State grondig onderzocht. Het heeft unaniem beslist om een deel van de opmerkingen in de tekst te verwerken. Daartoe werden een aantal amendementen ingediend die ik mede heb ondertekend.*

*Deze amendementen hebben betrekking op het begrip "lijst" dat het aanvankelijk opgenomen begrip "limitatieve lijst" moet vervangen.*

*De amendementen strekken er ook toe dat om de twee jaar een verslag aan het parlement wordt voorgelegd, voor het eerst in 2004, dus één jaar na het begin van de volgende zittingperiode. Ik heb sterk aangedrongen op deze eerste termijn, zodat er twee verslagen per zittingperiode worden uitgebracht en de koers eventueel kan worden bijgesteld.*

*Net als in de commissie voor de Binnenlandse Zaken zal mijn partij voor dit wetsontwerp stemmen.*

*Tot slot vraag ik minister Onkelinx zo snel mogelijk werk te maken van algemene maatregelen ter bevordering van de positieve discriminatie en van de volledige pariteit op alle*

## **Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis (Doc. 2-1069)**

### **Discussion générale**

**M. le président.** – M. Malmendier se réfère à son rapport écrit.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – Ce projet de loi vise à modifier la loi du 20 juillet 1990 tendant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Cette loi, déjà modifiée par la loi du 17 juillet 1997 de manière à ce que les organes visés comportent deux tiers de membres du même sexe maximum, n'a pas produit tous les effets escomptés parce que, malgré une nette augmentation du taux de mandats détenus par les femmes depuis 1997, le taux de mandats attribués aux femmes était, en juillet 2001, de 28,8%. On considère que seuls 44,2% des organes possédant une compétence d'avis sont conformes à l'équilibre exigé par les législations concernées et 43,2% disposent d'une dérogation temporaire comme le prévoit la loi.

Le projet de loi soumis au vote aujourd'hui apporte des modifications ou des précisions importantes aux dispositions en vigueur depuis plus de dix ans : champ d'application de la loi, contrôle de sa bonne exécution, installation d'une commission chargée de rendre des avis de portée générale sur la politique visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes au sein de ces organes consultatifs et communication d'avis sur l'application de diverses dispositions contenues dans la loi.

Le Comité d'avis s'est penché avec sérieux sur ce dossier pendant plus de cinq réunions. Il a procédé à un échange de vues intéressant avec Mme Onkelinx et a étudié de près l'avis rendu par le Conseil d'État qui était assez négatif à ce sujet. Ainsi, il a été unanimement décidé d'intégrer une partie de ses observations par le biais d'amendements que j'ai, pour ma part, cosignés. Ces amendements touchent la notion de « liste » dans le sens nominatif et complet qui doit remplacer la notion de « liste limitative » telle qu'initialement rédigée. Ces amendements concernent aussi le fait qu'un rapport doit être présenté bisannuellement devant le Parlement et ce, pour la première fois en 2004, soit un an après le début de la prochaine législature.

J'ai fortement insisté sur cette première échéance, afin de disposer de deux rapports par législature et donc, éventuellement, de « rectifier le tir ».

Mon parti votera, à l'instar de ce qui a été fait en commission de l'Intérieur du Sénat, en faveur du projet de loi.

Toutefois, en guise de brève conclusion, je tiens à m'adresser à la ministre Onkelinx pour lui réitérer notre volonté de voir ces mesures ponctuelles accompagnées, au plus vite, d'autres mesures de promotion de la discrimination positive ayant pour objectif de tendre à une parité générale à tous les niveaux, qu'ils soient législatifs, exécutifs ou autres.

niveaus, in de wetgevende, de uitvoerende en andere organen.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Mevrouw Willame, u weet dat wij hetzelfde doel nastreven, dezelfde overtuiging zijn toegedaan en dat wij dus ongetwijfeld zullen evolueren naar de pariteit.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH)**. – *Precies om die reden vond ik het belangrijk om over dit ontwerp te spreken.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-1069/6.)*

– **De artikelen 1 tot 9 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

### **Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het proefveld met genetisch gemodificeerde koolzaadplanten» (nr. 2-1024)**

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID)**. – *Onlangs gaf de minister toestemming voor een proefveld met genetisch gemanipuleerde koolzaadplanten. Enkele dagen geleden trok ze deze vergunning terug in, blijkbaar wegens het niet respecteren van een bepaalde afstand. Dat bevordert de duidelijkheid van de overheidspolitiek niet.*

De regering verschuilt zich achter de te respecteren afstand die nodig is om de verspreiding van een toegevoegd gen te voorkomen. Maar wat betekenen vierhonderd, achthonderd of duizend meter? Ik verwijs naar een studie uit Canada, die concludeert dat achthonderd meter in ieder geval onvoldoende is om de besmetting van andere velden te voorkomen. Het is dan ook een illusie te denken dat duizend meter plots wel een veilige afstand zou zijn. Trouwens de afstand tussen koolzaadvelden is absoluut nog geen garantie tegen uitkruisingen met andere planten.

Hiermee wil ik niet pleiten voor een absoluut verbod op elk GGO. Vooral in de geneeskunde heeft deze techniek gezorgd voor spectaculaire doorbraken in de behandeling van vele ziekten. Theoretisch kan deze techniek ook in het kader van de voedselproblematiek of in het kader van de hernieuwbare energiebronnen belangrijk zijn.

Wat is de uiteindelijke politiek van de regering met betrekking tot de GGO's.

Denkt de minister dat er een wezenlijk verschil is tussen een afstand van achthonderd en duizend meter, wanneer het erop aankomt uitkruisingen te voorkomen?

Denkt ze dat uitkruisingen met wilde verwanten uitgesloten kunnen worden?

Als de minister denkt dat uitkruisingen een reëel probleem

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *Vous savez, madame Willame, que nous partageons le même objectif, la même conviction et donc, nous allons sans nul doute avancer dans le sens de la parité.*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH)**. – *C'est pour cette raison qu'il me semblait important de parler de ce projet, madame la ministre.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-1069/6.)*

– **Les articles 1<sup>er</sup> à 9 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Questions orales**

**Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le champ d'essai de colza génétiquement modifié» (n° 2-1024)**

**M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID)**. – *La ministre avait récemment donné son autorisation pour un champ d'essai de colza génétiquement modifié. Voici quelques jours, elle est revenue sur sa décision en raison, semble-t-il, du non-respect d'une distance déterminée.*

*Le gouvernement se retranche derrière la distance minimale à respecter pour empêcher la diffusion d'un gène ajouté. Mais que signifient quatre cents, huit cents ou mille mètres ? Une étude canadienne démontre qu'une distance de huit cents mètres ne suffit pas à empêcher la contamination d'autres champs. Il est donc illusoire de croire que mille mètres deviendraient une distance de sécurité. La distance entre des champs de colza n'est d'ailleurs pas une garantie absolue qu'il ne se produira pas de croisements avec d'autres plantes.*

*Je ne plaide pas pour une interdiction absolue de tous les OGM. Cette technique a permis des avancées spectaculaires dans le traitement de nombreuses maladies. Elle peut être extrêmement importante dans le cadre de la malnutrition et des sources d'énergie renouvelable.*

*La ministre pense-t-elle que huit cents ou mille mètres peuvent faire la différence lorsqu'il s'agit d'empêcher les croisements ? Peut-on être certain qu'il ne se produira pas de croisements avec des adventices sauvages ? Si les croisements sont un risque réel pour la santé, pourquoi ne pas interdire totalement ces essais ? Une interdiction éventuelle ne devrait-elle pas plutôt dépendre du type de gène introduit dans la plante ?*

zijn voor de volksgezondheid, waarom verbiedt ze de proeven dan niet volledig?

Zou een mogelijk verbod niet veeleer moeten afhangen van het soort gen dat in de plant wordt ingebracht?

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Vooraleer ik op de gedetailleerde en precieze vragen inga, geef ik eerst een algemeen standpunt.

Ik ben het eens met degenen die zeggen dat genetisch gewijzigde organismen een enorm potentieel “kunnen” hebben. Zoals de heer Vankrunkelsven zelf aangeeft, heeft de techniek van genetische modificatie meer bepaald in de geneeskunde gezorgd voor spectaculaire doorbraken. Ik stel echter vast dat de GGO's die vandaag voor landbouwtoepassingen worden ontwikkeld, veelal kaderen in een strategie van enkele grote bedrijven om meer controle op de landbouw- en de voedselmarkt te verwerven. De GGO's voor landbouwgebruik bieden voorlopig weinig zichtbare voordelen voor boer of consument.

Tegelijkertijd bevinden we ons in een situatie van onzekerheid omtrent de risicoanalyse. Een reeks risico's voor het milieu zijn vastgesteld en meer bepaald de effecten op lange termijn blijken zeer moeilijk in te schatten. Bijgevolg pas ik uiteraard het voorzorgsprincipe toe en wens ik de bevolking en het leefmilieu niet onnodig bloot te stellen aan risico's. Dat betekent echter absoluut niet dat ik systematisch elke veldproef wil weigeren. Ik heb er trouwens verschillende aanvaard. Het veld waarover het hier gaat kadert in een proef die vorig jaar in augustus werd gestart en heeft dus niets te maken met de recente goedkeuring van verschillende proeven die ik heb verleend.

Ik kom nu bij de specifieke vragen.

Ik denk niet dat er een wezenlijk verschil is tussen een afstand van 800 meter of 1.000 meter. In een ecosysteem zijn afstanden relatief. Wel staat onomstotelijk vast dat het risico op uitkruising verkleint naarmate de afstand vergroot. In het geval waarover de heer Vankrunkelsven het heeft, ging het echter over het niet-naleven van de voorwaarden. De voorwaarden die aan een vergunning verbonden zijn, moeten gerespecteerd worden. Anders vervalt de vergunning. Indien een afstand van 1.000 meter in de voorwaarden staat, maar een afstand van 800 in acht is genomen en ik laat dat passeren, omdat het verschil toch niet zo groot is, wat doe ik dan de volgende keer als de afstand maar 700 meter bedraagt? Zoiets leidt tot totale oncontroleerbaarheid en een verschil in behandeling, waarop ik dan achteraf kan worden gepakt.

De uitkruising van transgeen koolzaad met wilde planten is zeer moeilijk te voorkomen, zeker als transgeen koolzaad commercieel, op grote schaal, zou worden gekweekt. Dat wordt trouwens bevestigd in een zeer recente studie van het European Environment Agency en door het uitgelekte rapport van het Joint Research Centre, een van de Europese onderzoekscentra. Het risico op uitkruising verschilt natuurlijk sterk van gewas tot gewas en van situatie tot situatie. Onder veldproefomstandigheden kunnen strikte voorwaarden worden opgelegd om uitkruisingen te voorkomen en de protocollen voor transgene brassica en suikerbieten bevatten een heel reeks maatregelen om

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je commencerai par des considérations générales.*

*Je ne partage pas l'avis de ceux qui estiment que les OGM « peuvent » avoir un potentiel considérable. Si cette technique a permis des avancées spectaculaires en médecine, je dois bien constater que, dans le domaine agricole, les OGM servent le plus souvent les intérêts de quelques grandes entreprises qui veulent avoir la mainmise sur le marché agricole et alimentaire. Pour l'instant, les OGM n'offrent que peu d'avantages évidents pour l'agriculteur ou le consommateur.*

*Nous savons qu'il y a un certain nombre de risques pour l'environnement et les effets à long terme sont très difficilement évaluables. J'applique donc le principe de précaution : je ne tiens pas à exposer inutilement la population et l'environnement à des risques. Je ne vais pas pour autant interdire tout champ expérimental. J'en ai d'ailleurs autorisé plusieurs. Celui-ci fait partie d'une expérience qui a débuté en août dernier et qui n'a donc rien à voir avec les autorisations que j'ai accordées récemment.*

*Pour répondre à vos questions, je ne pense pas qu'il y ait une différence essentielle entre une distance de 800 ou de 1000 mètres. Dans un écosystème, les distances sont relatives. On sait cependant que le risque de croisement faiblit à mesure que la distance augmente. Dans le cas présent, il s'agissait toutefois du non-respect des conditions imposées.*

*Il est extrêmement difficile d'empêcher le croisement de colza transgénique avec des plantes sauvages, surtout si ces graines sont cultivées à grande échelle. Plusieurs centres de recherche viennent d'ailleurs de le confirmer. Le risque de croisement varie évidemment en fonction des espèces et des situations. Dans le cadre de champs expérimentaux, nous pouvons imposer des conditions strictes afin de prévenir les croisements. Les protocoles concernant le brassica et les betteraves sucrières transgéniques comportent toute une série de mesures destinées à contrôler et à maîtriser au maximum les transferts de gènes.*

*Si le croisement est un véritable problème pour la santé publique, pourquoi ne pas décider l'interdiction totale des essais ? Il ne s'agit pas, ici, d'interdire un champ d'essai, mais bien de supprimer une autorisation pour non-respect des conditions stipulées. L'interdiction est envisageable à partir du moment où une autorisation a été donnée, celle-ci n'étant accordée qu'après analyse approfondie des risques éventuels pour l'environnement et la santé publique. Un avis scientifique favorable constitue évidemment une première condition pour la délivrance d'une autorisation.*

*L'analyse du dossier de demande est réalisée au cas par cas. La nature du gène introduit constitue, en l'occurrence, un élément essentiel.*

genenoverdracht maximaal te beheersen en te controleren.

Als uitkruising een reëel probleem is voor de volksgezondheid, waarom verbied ik dan de proeven niet helemaal? Het gaat hier niet om het verbieden van een veldproef, maar wel om het intrekken van een vergunning omdat de voorwaarden, die duidelijk gestipuleerd waren, niet gerespecteerd werden. Verbieden komt ter sprake op een tijdstip dat een vergunning gegeven wordt. De vergunning wordt pas gegeven na een grondige analyse van de risico's voor het milieu en de volksgezondheid. Een eerste voorwaarde voor het geven van een vergunning is natuurlijk een positief wetenschappelijk advies.

De analyse van een aanvraagdossier gebeurt geval per geval. De aard van het ingebrachte gen is hierbij een centraal aandachtspunt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – Het niet-naleven van de in de vergunning opgenomen afstand is een terecht argument om die vergunning in te trekken. Ik vraag mij echter toch nog af welke criteria inzake volksgezondheid er gelden voor het testen van transgene gewassen. Dat is volgens mij immers een interessanter criterium. Er is vastgesteld dat de genen over een afstand van verschillende kilometer worden uitgekruist. Bijgevolg lijkt het criterium van de afstand vrij waardeloos. De meeste proeven betreffen het resistent maken van bepaalde planten tegen herbiciden om bepaalde herbiciden in grote doseringen te kunnen gebruiken en de planten zelf te sparen. Bent u van oordeel dat dergelijke proeven kunnen gebeuren?

**Mevrouw Magda Aelvoet,** minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Ik herhaal dat er geen algemene houding a priori is. We bestuderen geval per geval. Ik ken het voorbeeld dat u aanhaalt, zeer goed. Ik heb daar ernstige vragen bij. Herbiciden en pesticiden moeten worden vermeden en zo weinig mogelijk worden gebruikt, net genoeg om een goede productie te hebben. Het is dan toch wel eigenaardig dat een bepaalde methode ontwikkeld wordt, niet om de planten weerstandig te maken tegen parasieten, maar wel om ze weerstandig te maken tegen herbiciden, die dan op grote schaal gebruikt kunnen worden. Wanneer dat de bedoeling van een proef is, vind ik dat een contra-indicatie.

**Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het beleid inzake tattoos en piercings» (nr. 2-1026)**

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Tattoos en piercings zijn de jongste jaren in opmars. De jeugd is er wild van en elke plaats van het lichaam komt in aanmerking.

Lichaamsversiering had in het verleden meestal een symbolische waarde. Vandaag beschouwt de jeugd tattoos als creatieve uitingen, als kunstbeleving, maar de meesten laten zich tatoeëren gewoon omdat het *in* is.

Aangezien tatoeage altijd een beschadiging van de huid inhoudt, moeten we bezorgd zijn om de uitvoering van de ingreep. De praktijk wijst uit dat een slechte uitvoering nare en blijvende gevolgen kan hebben.

Heeft de minister een idee van het aantal tattooostudio's?

Is er een controle op de hygiëne in de tattooostudio's en

**M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – *Le non-respect de la distance indiquée dans l'autorisation est un argument qui justifie le retrait de l'autorisation. Je me demande cependant encore à quels critères de santé publique sont soumis les essais en matière de plantes transgéniques. Il est établi que les gènes se transfèrent sur une distance de plusieurs kilomètres. Par conséquent, le critère de la distance ne me semble pas valable. La plupart des essais visent à accroître la résistance de plantes déterminées aux herbicides, le but étant de pouvoir utiliser certains d'entre eux à forte dose en épargnant les plantes elles-mêmes. De tels essais peuvent-ils, selon vous, être effectués ?*

**Mme Magda Aelvoet,** ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je n'ai pas, je le répète, d'a priori général en la matière. Nous étudions chaque cas séparément. L'exemple que vous citez m'est bien connu et me préoccupe. Le recours aux herbicides et aux pesticides doit être évité et réduit autant que faire se peut pour obtenir une bonne récolte. Il est donc curieux qu'une méthode soit développée pour accroître la résistance des plantes, non aux parasites, mais bien aux herbicides, qui peuvent alors être utilisés à grande échelle. Un tel objectif constitue, à mes yeux, une contre-indication.*

**Question orale de Mme Erika Thijs à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la politique relative aux tatouages et aux perçages» (n° 2-1026)**

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *Les tatouages et les perçages connaissent, ces dernières années, un succès grandissant. Les jeunes en raffolent et tous les endroits du corps entrent en ligne de compte.*

*Autrefois, l'ornementation corporelle avait surtout une valeur symbolique. Aujourd'hui, les jeunes considèrent le tatouage comme l'expression d'une activité créatrice, comme une expérience artistique, mais la plupart d'entre eux se font tatouer simplement parce que c'est branché.*

*Le tatouage impliquant certains dégâts pour la peau, l'intervention elle-même doit nous préoccuper. Mal pratiquée, elle peut en effet avoir des conséquences aussi déplaisantes que durables.*

*La ministre a-t-elle une idée du nombre de studios de*

worden steriele instrumenten gebruikt? Wie voert de controle uit?

Bij het plaatsen van een tattoo is er gevaar voor besmetting met het HIV-virus of voor hepatitis A, B of C. Heeft de minister weet van dergelijke besmettingen in België? Welke voorzorgsmaatregelen neemt ze hiertegen? Ik stel deze vraag naar aanleiding van concrete gevallen. Ik ken personen die na een tatoeage heel wat problemen gehad hebben.

Zou een specifieke opleiding of erkenning inzake het aanbrenge van tattoos en piercings geen oplossing zijn?

Denkt de minister aan een wettelijke regeling?

Is het niet raadzaam een doelgerichte positieve overheids campagne te voeren om de jongeren bewust te maken van de mogelijke gevolgen van een niet-deskundige en/of onhygiënische uitgevoerde tattoo of piercing?

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het officiële aantal tatoeërders kan enkel worden geschat op basis van het handelsregister. Het koninklijk besluit van 16 oktober 2000 bepaalt dat tatoeageactiviteiten, zowel voor het plaatsen als voor het verwijderen van tattoos, moeten worden ingeschreven onder een bepaald identificatienummer. Het officiële aantal tatoeërders stemt niet overeen met de werkelijkheid omdat heel wat studio's hun activiteiten niet aangeven of illegaal werken.

Aangezien het beroep niet is erkend, worden er geen hygiënische controles uitgeoefend. De Hoge Gezondheidsraad heeft een negatief advies uitgebracht inzake de medicalisering en de reglementering van piercing en tatoeage. Toch geeft de Hoge Gezondheidsraad aanbevelingen met betrekking tot preventie, die kunnen worden geraadpleegd op de website van het ministerie. Wij hebben ervoor gezorgd dat de aanbevelingen in een toegankelijke taal zijn opgesteld.

De individuele preventiemethodes tegen het overdragen van besmettelijke ziekten komen in die aanbevelingen ruimschoots aan bod. Bij elke bloedcontrole moet worden gemeld dat men getatoeëerd is.

De associaties van professionele tatoeërders hebben een hygiëen charter opgesteld waarin alle aanbevelingen van de Hoge Gezondheidsraad zijn opgenomen.

Ten slotte wijst de Hoge Gezondheidsraad ook op andere risico's, namelijk bacteriële infecties, allergische reacties en het risico verbonden aan het gebruik van nikkel.

Een reglementering is om verschillende redenen niet opportuun. De niet-officiële tatoeërders zouden hun activiteiten hoe dan ook voortzetten. Enkel de minst gevaarlijke tatoeërders zouden worden gecontroleerd en bovendien zou de controle op het ministerie van Economische Zaken en van Volksgezondheid moeten plaatsvinden. Dan rijst de vraag welke middelen moeten worden ingezet om een relatief beperkt aantal infecties te vermijden. De kosten die hiermee gepaard gaan, zijn enorm hoog, terwijl het resultaat maar beperkt zal zijn. Die middelen kunnen voor meer

*tatouage existant dans notre pays ?*

*Ces studios sont-ils contrôlés ? Y utilise-t-on des instruments stériles ? Qui est chargé de ce contrôle ?*

*Le tatouage présente des dangers en matière de contamination par le virus HIV et par les virus provoquant l'hépatite A, B et C. La ministre est-elle au courant de l'existence d'éventuelles contaminations de ce type en Belgique ? Quelles mesures préventives a-t-elle prises à cet égard ? Ces questions me sont inspirées par des cas concrets. Je connais des personnes qui ont connu de nombreux problèmes après s'être fait tatouer.*

*Ne conviendrait-il pas de prévoir une formation ou un agrément spécifique pour la pratique du tatouage et du perçage ?*

*La ministre envisage-t-elle de légiférer en la matière ?*

*Ne serait-il pas opportun de mener une campagne publique pour faire comprendre aux jeunes les dangers que peuvent présenter un tatouage ou un perçage réalisé de manière non professionnelle et/ou sans respect des règles d'hygiène ?*

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Le nombre officiel de tatoueurs ne peut être établi que sur la base du registre du commerce. L'arrêté royal du 16 octobre 2000 précise que les activités de tatouage, tant l'exécution que la suppression, doivent être enregistrées sous un numéro d'identification déterminé. Le nombre officiel de tatoueurs ne correspond pas à la réalité, car de nombreux studios ne signalent pas leurs activités ou travaillent illégalement.

*Comme la profession n'est pas reconnue, les conditions d'hygiène ne font l'objet d'aucun contrôle. Le Conseil supérieur d'hygiène a émis un avis négatif concernant la médicalisation et la réglementation du perçage et du tatouage, mais il a formulé des recommandations en matière de prévention, consultables sur le site web du ministère. Nous avons fait en sorte que les recommandations soient compréhensibles pour le plus grand nombre.*

*Les méthodes individuelles de prévention contre la transmission des maladies contagieuses sont largement évoquées dans ces recommandations. Il faut, à chaque contrôle sanguin, signaler que l'on porte un tatouage.*

*Les associations de tatoueurs professionnels ont rédigé une charte d'hygiène reprenant toutes les recommandations du Conseil supérieur d'hygiène.*

*Enfin, le Conseil supérieur d'hygiène attire également l'attention sur d'autres risques, par exemple les infections bactériennes, les réactions allergiques et l'utilisation de nickel.*

*Il n'est pas opportun de réglementer en la matière, et cela pour diverses raisons. Les tatoueurs non officiels poursuivraient de toute façon leurs activités. Seuls les tatoueurs les moins dangereux seraient contrôlés. De plus, le contrôle devrait avoir lieu au ministère des Affaires économiques et de la Santé publique. Il faut aussi se poser la question des moyens que nécessiterait une réduction relative du nombre de contaminations. Le coût serait très élevé, pour un résultat limité. Je préfère consacrer ces moyens à d'autres*

relevante doeleinden worden aangewend.

Ik ben het ermee eens dat informatie en opleiding essentieel zijn. De leden van de vereniging hechten daaraan zeer veel belang. Het lijkt mij beter jongeren te informeren dan een duur controlesysteem uit te werken, dat weinig resultaten zal opleveren en dat een bepaalde groep van tatoeëerders bovendien nooit zal bereiken.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – Het antwoord van de minister stelt mij niet echt gerust. Kan niet overwogen worden de betrouwbare tattoo studio's een brevet toe te kennen, zodat de klant weet waar hij veilig terecht kan? Vandaag is er op elke straathoek een tatoeëerder, zonder dat jongeren het onderscheid kunnen maken tussen veilige en onveilige studio's.

Een overheids campagne hoeft niet duur te zijn. Een voorlichting over de nadelige effecten van het aanbrengen van een tattoo of een piercing volstaat.

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Ik overweeg een persconferentie te geven met enkele tatoeëerders die uitleg verstrekken over de juiste en veilige manier van werken.

Een brevet veronderstelt erkenningen. Zowel mijn administratie als de Hoge Gezondheidsraad hebben daaromtrent een negatief advies verstrekt. Ik kan daarom geen gevolg geven aan de suggestie van mevrouw Thijs.

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid (Stuk 2-1069)**

### Stemming 1

Aanwezig: 51  
Voor: 46  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 27 juni 2002**

's ochtends om 09.30 uur

Wetsontwerp tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 2-1198/1 en 2.

*objectifs plus importants.*

*L'information et la formation sont effectivement essentielles. Les membres de l'association y accordent une grande importance. Il me paraît préférable d'informer les jeunes plutôt que de développer un système de contrôle coûteux, qui donnera peu de résultats et auquel échapperont en outre un certain nombre de tatoueurs.*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – *La réponse de la ministre ne me rassure pas vraiment. Ne pourrait-on pas envisager d'accorder un brevet aux studios de tatouage fiables, de façon à ce que les jeunes sachent à qui s'adresser en toute sécurité ? On trouve aujourd'hui un tatoueur à chaque coin de rue, et les jeunes ne peuvent pas faire la différence entre les studios sûrs et ceux qui ne le sont pas.*

*Une campagne publique ne doit pas nécessairement être coûteuse. Une information sur les effets dommageables du tatouage et du perçage peut se révéler suffisante.*

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *J'envisage d'organiser une conférence de presse avec quelques tatoueurs à qui je demanderai de donner des explications sur la manière la plus correcte et la plus sûre de travailler.*

*Un brevet suppose un agrément. Tant mon administration que le Conseil supérieur d'hygiène ont émis un avis négatif sur la question. C'est la raison pour laquelle je ne puis donner suite à votre suggestion.*

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis (Doc. 2-1069)**

### Vote n° 1

Présents : 51  
Pour : 46  
Contre : 5  
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 27 juin 2002**

le matin à 09 heures 30

Projet de loi modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire ; Doc. 2-1198/1 et 2.

Wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen; Stuk 2-1135/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over “de zitting van het Comité voor de rechten van het kind in Genève op 23 mei 2002” (nr. 2-817);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over “de islamitische eredienst” (nr. 2-819).

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie over experimenten met snelheidsbegrenzers voor wagens (van de heer Johan Malcorps); Stuk 2-852/1 en 2.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de politieke toestand in Tunesië en Algerije” (nr. 2-809);
  - van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “Madagaskar” (nr. 2-816);
  - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in Madagaskar” (nr. 2-818);
  - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de lijst van terroristische organisaties” (nr. 2-822);
  - van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over “de dreigende hongersnood in Zuidelijk Afrika” (nr. 2-823);
  - van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “de invoering van een inhaalverbod voor vrachtwagens in België” (nr. 2-820);
  - van de heer Johan Malcorps aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de erkenning van beroepsziekten” (nr. 2-821);
  - van de heer François Roelants du Vivier aan de eerste minister over “de bestemming van de cultuurgoederen van de slachtoffers van de jodenvervolgving in België” (nr. 2-815).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Projet de loi réglant la protection des témoins menacés ; Doc. 2-1135/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Demandes d'explications :

- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur « la session du Comité des droits de l'enfant du 23 mai 2002 à Genève » (n° 2-817) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur « le culte islamique » (n° 2-819).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Proposition de résolution relative aux expériences portant sur les limiteurs de vitesse pour voitures (de M. Johan Malcorps) ; Doc. 2-852/1 et 2.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation politique en Tunisie et en Algérie » (n° 2-809) ;
- de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « Madagascar » (n° 2-816) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation à Madagascar » (n° 2-818) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la liste des organisations terroristes » (n° 2-822) ;
- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur « la menace de famine en Afrique australe » (n° 2-823) ;
- de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « l'instauration de l'interdiction de dépasser, pour les camions, en Belgique » (n° 2-820) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « la reconnaissance des maladies professionnelles » (n° 2-821) ;
- de M. François Roelants du Vivier au premier ministre sur « le sort des biens culturels des victimes des persécutions juives en Belgique » (n° 2-815).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**



## Mondelinge vragen

### **Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het Europese asielbeleid en de gevolgen daarvan voor ons land» (nr. 2-1016)**

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – De Britse eerste minister kondigde een strenger asielbeleid aan. Denemarken heeft de controles al verscherpt om vermeende politieke vluchtelingen sneller te kunnen uitwijzen. Vorige week kwam men ook in Nederland met gelijkaardige voorstellen op de proppen. Italië had dat reeds eerder gedaan. Nu is er een voorstel van Spanje om ontwikkelingshulp te koppelen aan de bereidheid van de vluchtlanden om “terugnameprotocollen” te sluiten. Heeft de houding van die verschillende Europese landen invloed op het Belgische beleid? Zullen wij de afwachtende houding van de Europese instanties volgen? Of sluiten we ons aan bij de Nederlandse, Britse of Deense regeringen waardoor we een signaal geven aan de mensenhandelaars in de vluchtlanden? We zouden het signaal kunnen geven dat “onterechte” asielzoekers onverbiddelijk worden uitgewezen. Ik benadruk “onterechte”, omdat ik respect heb voor degenen die terecht asiel zoeken. Dat is echter een minderheid.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – België is een van de landen die energieke maatregelen hebben genomen tegen de illegale immigratie. Dat heeft resultaat opgeleverd: een aanzienlijke vermindering van het aantal asielzoekers en een verhoging van het aantal uitzettingen. Wij moeten onze inspanningen volhouden, want het resultaat blijft onder onze verwachtingen.

*Dat is een algemeen verschijnsel in Europa. Ik heb dat vastgesteld op de vergadering van de ministers van Binnenlandse Zaken te Luxemburg op 13 juni jongstleden. Wij zijn ervan overtuigd dat een goede oplossing voor dit probleem alleen een Europese oplossing kan zijn.*

*De Britse eerste minister verdedigt een hard standpunt. Nochtans is een grotere Europese solidariteit mogelijk ten aanzien van de problemen in het Kanaal.*

*Wij hebben niet dezelfde buitengrenzen. Men vraagt ons om de controles aan onze buitengrenzen in Oostende en Zeebrugge te verscherpen om te voorkomen dat asielzoekers de overtocht maken naar het Verenigd Koninkrijk. Wij moeten daarvan echter de gevolgen dragen inzake asielaanvragen en clandestiene immigratie.*

*In Luxemburg vonden wij dat wij precies wisten wat ons te doen stond. De resoluties van Tampere waren immers uitstekend.*

*Sindsdien hebben wij een aantal zaken geregeld. Het moet gedaan zijn met zuiver academische intentieverklaringen. We moeten een aantal gemeenschappelijke maatregelen nemen. In Sevilla zullen wij daarover spreken, meer bepaald over de versterking van de controle aan de buitengrenzen.*

*Dat is positief, maar de repressieve maatregelen tonen aan dat het gevoerde beleid faalt. Inderdaad, de maatregelen moeten “stroomopwaarts” worden genomen.*

## Questions orales

### **Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de l'Intérieur sur «la politique européenne en matière d'asile et les conséquences de celle-ci pour notre pays» (n° 2-1016)**

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Le premier ministre britannique a annoncé une politique d'asile plus stricte. Le Danemark a déjà renforcé les contrôles pour pouvoir expulser plus rapidement les prétendus réfugiés politiques. La semaine dernière, la Hollande a mis des propositions similaires sur le tapis ; l'Italie l'avait déjà fait auparavant. L'Espagne propose actuellement de lier l'aide au développement à la bonne volonté des pays d'origine concernant la conclusion de « protocoles de réadmission ». L'attitude de ces différents pays européens influence-t-elle la politique belge ? Allons-nous reproduire l'attentisme des instances européennes ou allons-nous nous associer aux gouvernements néerlandais, britannique et danois, donnant ainsi un signal clair aux trafiquants d'êtres humains qui sévissent dans les pays d'origine ? Nous pourrions faire passer le message selon lequel les « faux » demandeurs d'asile sont implacablement expulsés. J'insiste sur le mot « faux », car je respecte ceux qui, à juste titre, cherchent un asile ; il s'agit toutefois d'une minorité.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – La Belgique est un des pays qui a pris des mesures énergiques pour lutter contre l'immigration illégale. Cela s'est traduit par un certain nombre de résultats significatifs, notamment la réduction importante du nombre de demandeurs d'asile et l'augmentation des expulsions auxquelles nous procédons. L'effort doit être poursuivi car les résultats ne sont pas encore conformes à nos souhaits.

Ce phénomène est général en Europe. Je l'ai constaté lors de la dernière réunion des ministres de l'Intérieur qui s'est tenue à Luxembourg, le 13 juin dernier. Nous sommes convaincus qu'une bonne solution à ces problèmes passe obligatoirement par la dimension européenne.

En effet, le premier ministre britannique tient un discours très ferme en la matière. Cependant, il se pose tout de même, dans la Manche, un certain nombre de problèmes pour lesquels la solidarité européenne pourrait intervenir davantage.

Nous n'avons pas les mêmes frontières extérieures. À Ostende et Zeebruges qui sont des frontières extérieures, on nous demande de renforcer les contrôles de manière à éviter le passage au Royaume-Uni. Mais nous devons en supporter les conséquences, non seulement en matière de demandes d'asile, mais également en ce qui concerne l'immigration clandestine.

À Luxembourg, nous avons estimé que nous savions exactement ce qu'il fallait faire : les résolutions de Tampere étaient excellentes.

Depuis lors, nous avons mis au point un certain nombre de dossiers. Désormais, il faut cesser de faire des déclarations d'intention purement académiques et prendre en commun un certain nombre de mesures. Nous en discuterons à Séville, notamment sur un point très particulier, soit le renforcement du contrôle aux frontières extérieures.

*Wij moeten eerst en vooral via actieve samenwerking de miserie en de conflicten in de landen van herkomst terugdringen. In plaats van de ontwikkelingssamenwerking te schrappen, zouden wij ze kunnen verhogen voor de landen die hun plicht doen en ons trachten te helpen in de strijd tegen de clandestiene immigratie.*

*Het is overigens hoog tijd dat de opvang worden geharmoniseerd. Enkele weken geleden hebben wij een beslissing genomen over een richtlijn. Het is echter een minimalistische richtlijn en ik vrees dat zij geen einde zal maken aan het "asielshopping".*

*De Commissie heeft een nieuwe ontwerprichtlijn voorgesteld die sterk is geïnspireerd op de werkzaamheden onder het Belgisch voorzitterschap. De procedures moeten de rechten van de asielzoekers eerbiedigen, want wij willen de Conventie van Genève toepassen, maar zij moeten het mogelijk maken de frauduleuze dossiers snel af te handelen. Ik heb nog niet de gelegenheid gehad om de nieuwe ontwerprichtlijn te bestuderen. Hoofdzak is dat men in heel Europa efficiënte en snelle procedures toepast. Zij hoeven niet identiek zijn, maar moeten wel uitgaan van dezelfde principes.*

*In Luxemburg hebben wij het ook gehad over de Conventie van Dublin, die in haar huidige vorm zeer inefficiënt en hypocriet is.*

*Afgezien van de Noordzee is Zaventem de enige Belgische buitengrens waar geen noemenswaardige problemen rijzen. Als de Conventie wordt toegepast, zouden er geen asielzoekers meer zijn in België. Maar de asielzoekers uit het Oosten steken toch ergens de grens over.*

*Wij moeten het mechanisme dus efficiënter maken en dat stelt de Commissie ook voor. Ik ben het ermee eens dat een land dat aan een buitengrens ligt, niet alleen alle inspanningen moet dragen. Met de huidige mechanismen kunnen de inspanningen echter niet evenwichtig over alle landen worden gespreid.*

*Ik neem opnieuw het voorbeeld van de landen aan het Kanaal. Of het nu gaat om Frankrijk met Sangatte of om België met Oostende en Zeebrugge, veel vreemdelingen willen naar Engeland reizen omdat ze dat land aantrekkelijker vinden. Het is niet aanvaardbaar dat wij de volledige verantwoordelijkheid voor de afhandeling van een dossier moeten dragen zodra iemand hier langer dan zes maanden verblijft, want de solidariteit speelt dan niet ten volle.*

*Ik hoop dat wij ons op de Top van Sevilla niet tevreden zullen moeten stellen met het geven van een nieuwe impuls en dat wij er een timing voor zeer concrete maatregelen zullen vastleggen. Ook als België de vereiste maatregelen blijft nemen om de situatie te verhelpen, is dat niet de beste oplossing.*

*In alle Europese landen zijn er regelmatig verkiezingen. Als we dan telkens de klok moeten stilzetten, bestaat het gevaar dat we helemaal niets doen.*

*De nationale aanpak zal de zaken niet vergemakkelijken. Hoe kan een land dat pas een nieuwe wetgeving heeft aangenomen daarvan afstand doen om te komen tot het noodzakelijke compromis op Europees niveau? In Sevilla moeten wij blijk geven van onze wil om beslissingen te nemen.*

C'est un élément positif, mais les mesures répressives traduisent déjà le résultat de l'échec des politiques menées. En effet, c'est bien en amont qu'il faut prendre les dispositions ad hoc.

D'abord, il faut réduire la misère et les conflits dans les pays d'origine, par une coopération active. Plutôt que de supprimer la coopération, comme certains le recommandent a priori, peut-être pourrait-elle être renforcée vis-à-vis des pays qui font leur devoir pour nous aider à lutter contre l'immigration clandestine, que ce soit en donnant une information adéquate à leurs ressortissants au moment du départ ou sous condition qu'ils acceptent de les reprendre quand nous voulons procéder à des expulsions.

En outre, il est grand temps d'harmoniser les conditions d'accueil. Nous avons pris une décision concernant une directive, voici quelques semaines, mais c'est une directive minimaliste. Je crains qu'elle ne supprime pas l'« *asylum shopping* ». La Commission vient de déposer un nouveau projet de directive qui s'inspire très fortement des travaux menés sous la présidence belge. Nous avons deux contraintes en la matière : les procédures devaient être respectueuses des droits des demandeurs – nous voulons tous appliquer la Convention de Genève – et permettre de traiter rapidement tous les cas frauduleux, en cas de détournements de l'application de la Convention de Genève.

La Commission vient de déposer son nouveau projet de directive ; je n'ai pas encore eu l'occasion de l'examiner. Un élément essentiel du dispositif serait de disposer, partout en Europe, de procédures efficaces et rapides, pas nécessairement identiques, mais animées par les mêmes principes.

Nous avons aussi discuté, à Luxembourg, de la Convention de Dublin qui, dans son état actuel, est remarquablement inefficace et hypocrite.

Comme la Belgique n'a plus que Zaventem comme frontière extérieure, en dehors de la mer du Nord, où, jusqu'à présent, nous ne rencontrons pas de problèmes majeurs, il ne devrait, si la Convention était appliquée, ne plus y avoir de demandeurs d'asile en Belgique. Or, les demandeurs d'asile qui viennent de l'est passent nécessairement quelque part.

Il est donc évident que nous devons rendre le mécanisme plus efficace. C'est ce que propose la Commission, avec un nouveau règlement. Je suis aussi de ceux qui disent que le fait, pour un pays, de se trouver à une frontière extérieure ne justifie pas que ce pays supporte seul tous les efforts. Il faut organiser une solidarité. Les mécanismes prévus jusqu'à présent ne permettent toutefois pas d'équilibrer les efforts de chacun des pays.

Je reprends l'exemple des pays de la Manche, qu'il s'agisse de la France avec Sangatte ou de la Belgique, avec Ostende et Zeebrugge. Beaucoup d'étrangers veulent se rendre en Angleterre parce qu'ils pensent que ce pays est plus attrayant. Si quelqu'un reste chez nous plus de six mois, par exemple, nous devons assumer toute la responsabilité du dossier. Cela n'est pas acceptable parce que la solidarité ne joue pas à part entière.

J'espère qu'au Sommet de Séville, nous ne nous contenterons pas de donner une nouvelle impulsion mais que nous

*Het verschijnsel van de clandestiene immigratie is verontrustend. In de meest gunstige hypothese zal dit fenomeen in bepaalde landen niet toenemen. In veel landen, zelfs in landen die kandidaat zijn om toe te treden tot de Unie, breidt het fenomeen zich echter uit.*

*Op Europees niveau moeten de politie- en repressieve maatregelen echt worden versterkt. Grenscontroles dienen niet alleen om de clandestiene immigratie te bestrijden maar ook de misdaad die hiermee gepaard gaat: drugshandel, wapenhandel, mensenhandel, enzovoorts. Tegelijkertijd moeten wij het eens worden over een harmonisering van de belangrijkste regels inzake asiel en immigratie. Als dat is gebeurd, zullen wij op een meer ontspannen manier het algemeen probleem van de immigratie kunnen aanpakken evenals de problemen in verband met demografische ontwikkeling en de toekomstige behoeften op de arbeidsmarkt.*

*Maar het gaat om twee verschillende zaken. Wie vandaag via illegale of pseudo-legale immigratiekanalen bij ons aankomt, zal morgen niet voldoen aan de voorwaarden die wij in het kader van een legale immigratie zullen stellen.*

*Van Sevilla verwacht ik meer dan alleen maar verklaringen. Ik verwacht een timing met concrete maatregelen.*

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord.

De minister spreekt over een beschermd Europa. Sommige media spreken zelfs over “Fort Europa”. Maar dan zou men beter spreken van “Fort Gruyère”. Er zijn zoveel gaten in dat fort dat men er langs alle kanten binnengeraakt.

De minister heeft het over de buitengrenzen, maar hij moet toch met mij vaststellen dat de landsgrenzen niet worden verdedigd. Sangatte is een goed voorbeeld. Daar vertrekken zeer veel mensen, die al dan niet terecht asiel zoeken, naar Engeland. Als ze daar niet binnen geraken, kunnen ze ook in onze richting komen. Wij moeten toch eens overwegen een signaal te geven aan mensenhandelaars om duidelijk te maken dat onze grenzen voor een bepaalde periode dicht zijn omdat

arrêterons un calendrier pour mettre en œuvre des mesures très précises et très concrètes. En Belgique, même si nous continuons à prendre les mesures nécessaires pour remédier à cette situation, je crois cependant que nous n’agissons pas de la meilleure manière.

Tous les pays européens connaissent périodiquement des élections. Si un temps mort doit être organisé chaque fois qu’il y a des élections dans un pays, on risque de ne rien faire.

Je ne crois pas non plus que le règlement de ces problèmes au plan national facilitera les choses. Comment voulez-vous qu’un pays qui vient d’adopter une nouvelle législation en la matière soit prêt à y renoncer d’emblée pour parvenir au compromis nécessaire au niveau européen ? Il faut vraiment qu’à Séville, nous fassions preuve d’une volonté très concrète de prendre des décisions.

Le phénomène de l’immigration clandestine est un phénomène inquiétant. Dans la meilleure des hypothèses, il n’y a pas d’augmentation de ce phénomène dans certains pays mais, dans beaucoup de pays, on observe une véritable croissance du phénomène qui gagne même des pays qui, pour l’instant, ne font pas partie de l’Union mais sont candidats à l’adhésion.

Il faut vraiment qu’au plan européen, nous renforçons les mesures policières et répressives. Les contrôles aux frontières ne servent pas seulement à lutter contre l’immigration clandestine mais aussi contre des flux criminels qui l’accompagnent bien souvent : trafic de drogues, trafic d’armes, traite des êtres humains, etc. Dans le même temps, il faut aussi que nous nous mettions d’accord sur une harmonisation des principales règles en matière d’asile et d’immigration.

Quand ces règles seront harmonisées, nous pourrions aborder, de manière plus détendue, le problème général de l’immigration et les problèmes auxquels l’Europe sera confrontée demain, compte tenu de sa démographie ou de ses besoins éventuels en termes d’emploi.

Il est clair que les deux phénomènes ne peuvent pas être assimilés. Ce ne sont pas ceux qui, aujourd’hui, arrivent chez nous par des filières d’immigration illégale ou pseudo-légale qui pourront, demain, satisfaire aux conditions éventuelles que nous poserions dans le cadre d’une immigration légale.

J’attends beaucoup de Séville mais, plus que des déclarations, j’attends un calendrier de mesures concrètes.

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée.

*Le ministre évoque une Europe protégée. Certains médias parlent même de « Fort Europe ». Il vaudrait mieux parler de « Fort Gruyère ». Cette forteresse compte tellement d’ouvertures que l’on peut y pénétrer sans problème.*

*Le ministre aborde la question des frontières extérieures, mais il doit quand même convenir avec moi que les frontières des États eux-mêmes ne sont pas protégées. Sangatte constitue un bon exemple. De nombreuses personnes partent de cet endroit pour – à tort ou à raison – chercher asile en Angleterre, mais si elles n’y parviennent pas, elles peuvent aussi se diriger vers la Belgique. Nous devrions faire comprendre aux trafiquants d’être humains que nos frontières*

er geen plaats meer is. Wij pleiten dan ook voor een lijst van landen van waaruit wij asielzoekers zouden kunnen aanvaarden. Wij zijn te klein om mensen vanuit de hele wereld te ontvangen.

Ik ben het met de minister eens dat er een harmonisering moet komen en dat wij volgens dezelfde principes zouden moeten werken. Op dit ogenblik is er echter helemaal geen eenvormig beleid. Inzake harmonisering ligt er nog veel werk voor de boeg. Het zou goed zijn het Spaanse voorstel grondig te onderzoeken om na te gaan op welke wijze het bewuste signaal kan worden geven.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben mijn toespraak op 13 juni in Luxemburg begonnen met een dubbele rechtzetting.*

*Ten eerste is het absurd om te spreken van "Fort Europa". Wij zouden trouwens niet in staat zijn een dergelijk Europa te organiseren. De werkelijkheid is heel anders – ik heb onze buitengrenzen bezocht – en wij willen zeker geen "Fort Europa".*

*Ten tweede moet Europa niet beschaamd zijn over de geleverde inspanningen. Wij passen niet alleen het internationaal recht toe, zoals de Conventie van Genève en andere, maar wij laten een groot aantal vreemdelingen toe tot ons grondgebied, zonder dat hierbij problemen rijzen. Er zijn ook een zeer groot aantal clandestienen en België heeft onlangs nog een zeer grote inspanning gedaan door te aanvaarden dat hun verblijf werd geregulariseerd.*

*Men mag dus niet de indruk wekken dat de Europeanen hun plicht niet doen. Zij leveren een zeer grote inspanning. Als wij echter willen dat de Europese onderdanen hun redelijkheid bewaren, dan mogen zij niet de indruk krijgen dat wij de milde wetten zonder voorbehoud toepassen en de restrictieve wetten niet willen toepassen. Als wij weigeren deze wetten toe te passen, lopen wij het gevaar xenofobe gevoelens los te weken.*

*Zoals ik in Luxemburg duidelijk heb gezegd, moeten wij helemaal geen complexen hebben. Wij zullen onze plicht blijven doen voor de asielzoekers die op de vlucht zijn voor vervolging of voor conflicten. Maar al wie hier onregelmatig verblijft, zal moeten vertrekken. Ik heb ook aangedrongen dat Europa al zijn diplomatieke overtuigingskracht zou aanwenden om met welbepaalde landen eindelijk akkoorden te sluiten betreffende de terugkeer van uitgewezen personen. De wil om tot verwijdering over te gaan volstaat niet, die verwijdering moet ook mogelijk zijn. Europa moet dus al zijn diplomatiek gewicht in de schaal werpen om zulke akkoorden te verkrijgen. Wij moeten het ook onderling eens worden om de uitwijzing naar het land van herkomst samen te organiseren. Dat staat allemaal in de akkoorden van Tampere en op de agenda van de opeenvolgende Europese Raden. Let's do it!*

*resteront fermées pendant un certain temps parce que nous n'avons plus de place. Nous plaidons dès lors en faveur de l'établissement d'une liste de pays dont nous pourrions accepter les demandeurs d'asile. La Belgique est trop petite pour accueillir des ressortissants du monde entier.*

*Je suis d'accord avec le ministre quant à la nécessité d'une harmonisation et du respect de principes identiques. Nous n'avons pas de politique uniforme à l'heure actuelle. Il reste encore du pain sur la planche en matière d'harmonisation. Il serait bon d'analyser en profondeur la proposition espagnole, pour étudier la meilleure façon de donner le signal en question.*

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – J'ai précisément commencé mon intervention à Luxembourg, le 13 juin, par une mise au point sur deux plans. Premièrement, il est absurde de parler d'une Europe forteresse. D'ailleurs, si nous voulions réaliser une telle Europe, nous en serions bien incapables. C'est en tout cas contraire à la réalité – je suis allé voir les frontières extérieures – et ce n'est certainement pas ce que nous voulons.

Deuxièmement, l'Europe n'a vraiment aucune raison de rougir des efforts qu'elle consent en la matière. Non seulement nous appliquons les législations internationales comme la Convention de Genève et autres, mais en outre, nous recevons régulièrement de nombreux étrangers sur notre territoire et cela ne pose aucun problème. Nous avons un nombre considérable de clandestins et si je prends l'exemple de la Belgique, nous venons encore de faire un très gros effort en acceptant de les régulariser.

Il ne faut donc pas donner, à tort, l'impression aux Européens qu'ils ne feraient pas leur devoir en la matière. Ils font un très gros effort. Mais si on veut que les citoyens européens restent raisonnables, il ne faut pas leur donner l'impression qu'il y a des lois que l'on applique sans restriction, à savoir celles qui font preuve de générosité, et qu'il en est d'autres que l'on n'appliquerait pas, à savoir les lois plus restrictives déterminant les conditions dans lesquelles nous sommes prêts à accueillir des étrangers sur notre territoire. C'est en refusant d'appliquer ces lois que l'on risque de développer des sentiments de xénophobie qui n'existent pas dans notre population.

Donc, comme je l'ai dit très clairement à Luxembourg, nous n'avons pas à avoir des complexés. Nous allons continuer à faire notre devoir, notamment à l'égard des demandeurs d'asile qui fuient les persécutions ou les conflits, à certaines conditions. Mais nous appliquerons aussi tout l'autre aspect et donc, tous ceux qui sont en situation irrégulière doivent partir. J'ai insisté également pour qu'à l'échelon européen, nous utilisions toute la force de notre diplomatie pour obtenir enfin des accords de réadmission avec un certain nombre de pays qui sont clairement identifiés. Il ne suffit pas d'avoir la volonté de procéder à des éloignements, encore faut-il qu'ils soient possibles. Or, les pays vers lesquels certains doivent être renvoyés sont bien connus et nous savons qu'ils refusent la réadmission. L'Europe doit donc utiliser toute la force de sa diplomatie pour essayer d'obtenir ces accords, de la même manière que nous devons nous mettre d'accord pour organiser

**Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het samenvoegen van de telefoonnummers 100 en 101» (nr. 2-1019)**

*De heer Jean Cornil (PS). – De samenvoeging van de oproepnummers 100 en 101 lokt heel wat reacties uit bij de betrokken sectoren, die wijzen op een probleem inzake de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.*

*Sommigen beweren dat wie een beroep doet op dringende medische hulp onder de bescherming en de regels van het medisch en het beroepsgeheim valt. In principe wordt geen informatie uitgewisseld tussen de nummers 100 en 101, behalve in de gevallen en op de wijze die bij de wet zijn vastgelegd.*

*De voorgestelde samenvoeging biedt zeker voordelen. Zo zou bij een verkeersongeval slechts één nummer moeten worden gebeld om de medische diensten en de politie te verwittigen.*

*Kan de minister verzekeren dat de burgers niet systematisch zullen worden geconfronteerd met verwarring tussen de verschillende diensten in kwestie?*

*Hoe zal de samenvoeging concreet worden georganiseerd?*

*Welke maatregelen zal Binnenlandse Zaken nemen om rekening te houden met de bezorgdheid inzake de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer?*

*De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Er is nog geen sprake van om de nummers 100 en 101 zomaar samen te voegen. Er bestaat trouwens al een Europees noodnummer: 112. Ook in dit dossier begint de lange Europese mars resultaten af te werpen.*

*De 100-oproepen zijn oproepen voor niet-politionele hulp, zoals dringende medische hulp, maar ook hulp bij brand, verkeersongevallen waarbij personen in hun voertuig klem zitten, verontreiniging, overstromingen en natuurrampen.*

*De 101-oproepen hebben alleen betrekking op de politionele hulp.*

*Momenteel wordt onderzocht of het mogelijk is om de 100- en de 101-oproepen te behandelen via één systeem, het Computer Aided Dispatching (CAD) van Astrid. Een CAD is een telefoon- en radiosysteem waarbij zowel de oproepen als het sturen van de nodige middelen worden beheerd met de computer.*

*Dat de 100- en de 101-oproepen door eenzelfde CAD worden beheerd, betekent geenszins dat de oproepen zonder onderscheid door politie of brandweer zullen worden afgehandeld, noch dat de beantwoorders van de oproepen in eenzelfde lokaal moeten zitten.*

ensemble un certain nombre de renvois vers les pays d'origine. Tout cela se trouve dans les accords de Tampere, dans les ordres du jour successifs des Conseils européens. Selon la formule que j'ai utilisée, maintenant faisons-le. *Let's do it !*

**Question orale de M. Jean Cornil au ministre de l'Intérieur sur «la fusion des numéros de téléphone 100 et 101» (n° 2-1019)**

**M. Jean Cornil (PS).** – La fusion des numéros d'appel 100 et 101 provoque de nombreuses réactions dans les secteurs concernés qui mettent en avant un problème du respect de la vie privée.

Selon les arguments invoqués par certains, quiconque fait appel à l'aide médicale urgente, tombe sous la protection et les règles du secret médical et professionnel. En règle générale, il n'y a, en principe, pas de transmission d'informations entre les numéros 100 et 101, sauf pour les cas prévus par la loi et selon certaines modalités fixées par celle-ci.

D'après mes informations, le projet de fusion présente certainement des avantages, notamment dans les trop nombreux accidents graves de roulage pour lesquels il suffira de composer un seul numéro, afin de prévenir les services médicaux et de police.

Pouvez-vous cependant, monsieur le ministre, nous assurer que les citoyens ne seront pas systématiquement confrontés à une confusion de missions entre les différents services en question ?

Par ailleurs, pouvez-vous me préciser comment cette fusion s'organisera concrètement sur le terrain ?

Quelles seront enfin les mesures prises par votre département pour rencontrer les préoccupations touchant au respect de la vie privée ?

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – Je tiens à rassurer M. Cornil. Il n'est pas encore question aujourd'hui de fusionner sans autre forme de procès les numéros d'appel 100 et 101. Je lui signale qu'il existe déjà un numéro d'appel sur le plan européen, à savoir le 112. J'imagine que dans cette matière, comme dans d'autres dont nous venons de parler, la longue marche européenne va enfin se concrétiser.

Les appels 100 sont ceux qui relèvent de l'aide non policière, qui comprennent notamment les appels relatifs à l'aide médicale urgente, mais aussi les appels pour des incendies, des accidents de la circulation lorsque des personnes sont coincées dans leur voiture, les pollutions, les inondations, les catastrophes naturelles.

Les appels 101, eux, concernent exclusivement l'aide policière.

Ce qui est à l'étude, c'est la possibilité de faire traiter les appels 100 et 101 par un matériel identique, le CAD d'Astrid ou Computer Aided Dispatching. Un CAD est un système téléphonique et radiophonique qui permet la gestion informatisée tant des appels que de l'envoi des moyens nécessaires pour répondre adéquatement à ces appels.

La gestion des appels 100 et 101 par un même CAD

*De hulpdiensten kunnen nog altijd de 100-oproepen afhandelen en de politiediensten de 101-oproepen.*

*Ik heb er het volste begrip voor dat de heer Cornil bezorgd is om de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer. Minister Aelvoet en ik delen die bezorgdheid.*

*Omdat we niet willen dat een hervorming de rechten van de burgers in gevaar brengt, hebben we samen aan de Ministerraad voorgesteld om twee werkgroepen op te richten die, elk voor hun bevoegdheidssterrein, moeten nagaan in welke mate het gebruik van eenzelfde CAD het mogelijk maakt de 100- en 101-oproepen sneller en beter te behandelen.*

*Eén werkgroep valt onder mijn bevoegdheid en moet alle technische aspecten van die integratie onderzoeken. Hij bestaat uit vertegenwoordigers van de verschillende disciplines die bij de 100- en 101-oproepen betrokken zijn: de lokale politie, de brandweer en de medische diensten. Ze wordt voorgezeten door het hoofd van de dienst spoedgevallen van het universitair ziekenhuis van Antwerpen.*

*De andere werkgroep valt onder de bevoegdheid van collega Aelvoet. Hij moet zich vooral met de dringende medische hulp bezighouden, en in het bijzonder met de noden van de medische regulatie, de aanpassing van de ASTRID-technologie aan de noden van de dringende medische hulp en de voorwaarden die moeten vervuld zijn om het medische beroepsgeheim te vrijwaren bij de oprichting van een geïntegreerd centraalsysteem. We zijn er nog niet uit.*

*Laat het een geruststelling zijn: gekwalificeerde experts buigen zich momenteel over het probleem. Op basis van hun verslag zullen we beslissingen nemen.*

**De heer Jean Cornil (PS).** – Dit nauwkeurig antwoord kan mijn bezorgdheid en die van de sector voor een groot deel wegnemen. De dienst dringende medische hulp van het nummer 100 heeft al verscheidene keren contact met mij opgenomen; ik heb begrepen dat hij bij de twee werkgroepen zal worden betrokken.

**Mondelinge vraag van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de minister van Financiën over «de gespannen verhouding tussen België en Europa voor wat betreft de pensioenspaarfondsen» (nr. 2-1018)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Didier

n'implique nullement que les appels 100 et 101 seront traités indifféremment par des policiers ou par des pompiers, ni même que les gestionnaires de ces appels devront être installés physiquement dans un même local.

Cette gestion par un même CAD permet aux préposés de continuer à gérer les appels 100 et aux policiers de continuer à gérer les appels 101.

Toutefois, je comprends parfaitement les préoccupations de M. Cornil quant au respect de la vie privée. Ces préoccupations sont aussi les miennes, tout comme elles sont celles de ma collègue de la Santé publique, Mme Aelvoet.

Soucieux d'éviter toute innovation qui mettrait en péril les droits des citoyens, nous avons, de concert, proposé au conseil des ministres la création de deux groupes de travail qui ont été chargés d'examiner, chacun dans la sphère des compétences qui lui ont été données, dans quelle mesure un système intégré de centrales (SIC), c'est-à-dire l'utilisation d'un même CAD, permettra d'améliorer la capacité à traiter les appels 100 et 101, en d'autres termes, la vitesse de traitement ainsi que la qualité du traitement de ces appels.

C'est ainsi qu'un groupe de travail est placé sous mon autorité et est chargé de tous les aspects techniques de cette intégration. Il est composé des représentants des différentes disciplines concernées par les appels 100 et 101, à savoir la police locale, les services d'incendie et les services médicaux, et il est présidé par le chef du service des urgences de l'hôpital universitaire d'Anvers.

L'autre groupe de travail relève de ma collègue de la Santé publique, Mme Aelvoet. Ses tâches sont axées sur l'aide médicale urgente et plus particulièrement sur les besoins de la régulation médicale, sur l'adaptation de la technologie offerte par ASTRID aux besoins de l'aide médicale urgente ainsi que – et ce point est particulièrement important – sur les conditions à remplir pour ne pas porter atteinte au secret médical lors de l'installation d'un système intégré de centrales. Les études sont en cours. Nous n'avons pas encore conclu et nous sommes préoccupés par la question que vous soulevez, monsieur Cornil.

Je crois dès lors pouvoir vous rassurer, de même que tous ceux qui sont préoccupés par la problématique du secret médical dans la gestion des appels 100 et 101 : des experts qualifiés se penchent aujourd'hui sur cette question. C'est sur la base de leur rapport que nous prendrons les décisions nécessaires.

**M. Jean Cornil (PS).** – Je remercie le ministre de la précision des informations qu'il a communiquées, lesquelles sont certainement de nature à rassurer et apaiser les inquiétudes du secteur. Ainsi, le service de l'aide médicale urgente du 100 m'a effectivement contacté à plusieurs reprises et j'entends bien qu'il sera associé aux deux groupes de travail.

**Question orale de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au ministre des Finances sur «les tensions entre la Belgique et l'Europe en ce qui concerne les fonds d'épargne-pension» (n° 2-1018)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre

Reynders, minister van Financiën.

**Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – Enkele jaren geleden heeft de regering het initiatief genomen om pensioensparen aan te moedigen. Wie in ons land in een pensioenspaarfonds belegt, heeft recht op een belastingvermindering tot 590 euro, hetgeen meteen verklaart waarom pensioensparen in België zo populair is.

De Belgische regelgeving bepaalt evenwel dat een groot deel van het gespaarde bedrag in Belgische aandelen moet worden geïnvesteerd. De wet legt meer bepaald op dat pensioenspaarfondsen minstens 30% dienen te investeren in Belgische aandelen en maximaal 10% in aandelen van buitenlandse bedrijven die bovendien op Euronext Brussel moeten genoteerd zijn.

Volgens de Europese Commissie druist deze regelgeving in tegen de Europese regels van het vrije kapitaalverkeer. België werd hiervoor eind vorig jaar door Europa terechtgewezen. De minister van Financiën beloofde toen de regelgeving over de pensioenspaarfondsen in overeenstemming te brengen met de wensen van de Europese Commissie.

Tot op heden is dit nog niet gebeurd.

Volgens een artikel in de *Financieel Economische Tijd* van 17 mei 2002 zou de minister van Financiën de technische analyse van de Europese Commissie betwisten. Welke zijn volgens de minister de knelpunten van dit rapport?

Heeft de minister eventueel nog verdere argumenten om een wettelijk initiatief strekkende tot aanpassing van de Belgische regelgeving over de pensioenspaarfondsen aan de Europese regels van vrij kapitaalverkeer, te vertragen of af te wijzen?

Wanneer denkt de minister dat de Europese richtlijn in Belgisch recht zal worden omgezet?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – Eind vorig jaar heb ik bij de Europese Commissie een voorontwerp van wet ingediend tot wijziging van de verplichtingen voor pensioenspaarfondsen om te beleggen in sommige aandelen, overeenkomstig het gemotiveerd advies dat we gekregen hebben.

In februari jongstleden werd dit ontwerp besproken op een vergadering met de diensten van de Commissie en mijn kabinet. Op die vergadering hebben de diensten van de Commissie bijkomende opmerkingen gemaakt.

Om er daaraan tegemoet te komen heb ik in mei een nieuw ontwerp ingediend dat, in de mate van het mogelijke, rekening houdt met die opmerkingen.

De tweede vraag is dus zonder voorwerp.

**Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – Ik dank de minister voor dit antwoord. Ik ben blij te vernemen dat er vooruitgang is in deze zaak. We zouden wel graag weten wat de precieze inhoud is van het ontwerp en of het voldoet aan de eisen van de Europese Commissie. De 30% regel is natuurlijk belangrijk en we vernemen dat als die maatregel wordt afgeschaft, de “subsidiëring” van de Belgische beurs verdwijnt, omdat heel wat pensioenspaarfondsen beleggen op de Belgische beurs. Het is dus belangrijk te weten welke precieze maatregelen de minister van Financiën heeft

des Finances.

**Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – *Voici quelques années, le gouvernement a pris l'initiative d'encourager l'épargne-pension. Quiconque en Belgique investit dans un fonds d'épargne-pension a droit à une diminution d'impôt allant jusqu'à 590 euros, ce qui explique l'engouement des Belges pour ce type d'épargne.*

*La réglementation belge prévoit également qu'une grande partie des montants épargnés doivent être investis dans des valeurs belges. Pour être plus précis, la loi impose aux fonds d'épargne-pension d'investir minimum 30% de l'argent dans des valeurs belges et maximum 10% dans des valeurs étrangères cotées à Euronext Bruxelles.*

*Selon la Commission européenne, cette réglementation va à l'encontre des règles européennes en matière de libre circulation des capitaux. La Belgique a été admonestée à la fin de l'année dernière. Le ministre des Finances a, alors, promis de mettre la réglementation relative aux fonds d'épargne-pension en conformité avec les souhaits de la Commission européenne.*

*Cela n'a pas encore été fait.*

*Selon un article paru dans le Financieel Economische Tijd du 17 mai 2002, le ministre des Finances contesterait l'analyse technique de la Commission européenne. Quels sont, d'après le ministre, les points problématiques de ce rapport ?*

*Le ministre a-t-il encore d'autres arguments pour retarder ou rejeter une initiative législative visant à adapter la réglementation belge sur les fonds d'épargne-pension aux règles européennes en matière de libre circulation des capitaux ?*

*Quand le ministre envisage-t-il de transposer la directive européenne dans le droit belge ?*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *A la fin de l'année dernière, j'ai soumis à la Commission européenne un avant-projet de loi modifiant les obligations des fonds d'épargne-pension d'investir dans certains actifs, conformément à l'avis motivé que nous avons reçu.*

*Une réunion de travail a eu lieu en février dernier entre les services de la Commission et mon cabinet au sujet de ce projet. Au cours de cette réunion, les services de la Commission ont émis des observations complémentaires.*

*Afin d'en tenir compte, j'ai soumis, en mai, un nouveau projet tenant compte, dans la mesure du possible, de ces remarques.*

*La deuxième question est donc sans objet.*

**Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – *Je remercie le ministre de cette réponse. Je suis contente d'apprendre que ce dossier progresse. Nous aimerions savoir quel est le contenu précis de ce projet et s'il satisfait aux exigences de la Commission européenne. La règle des 30% est évidemment importante. En cas de suppression de cette mesure, le « subventionnement » de la Bourse belge disparaîtra. En effet, de nombreux fonds d'épargne-pension investissent en bourse. D'où l'importance de connaître les mesures précises proposées par le ministre des Finances.*

voorgesteld.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de evaluatie van de veiligheidscontracten» (nr. 2-807)**

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A).** – Vroeger jaarlijks, en nu om de twee jaar, worden tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de steden en gemeenten veiligheids- en preventiecontracten onderhandeld en gesloten. De steden moeten aan het einde van elk contract de verschillende projecten intern evalueren. Sinds 1996 worden ze daarbij geholpen door een omzendbrief die een algemeen kader, enkele richtlijnen en een timing bevat. Tot op heden ontvingen de steden en gemeenten nog geen omzendbrief voor de evaluatie van de contracten 2002-2003. Het kabinet zou wel al een ontwerp tekst hebben voorbereid. Wanneer zullen de steden en gemeenten die nieuwe omzendbrief ontvangen?

Om de contracten te evalueren, zijn degelijke effectindicatoren nodig. Om hieraan tegemoet te komen, heeft de minister een onderzoeksopdracht gegeven aan de universiteiten van Leuven en Luik. Het resultaat van dat onderzoek, dat op dit ogenblik loopt, moet uitmonden in een degelijke set van effectindicatoren. Wat is de stand van het onderzoek? Zullen de nieuwe effectindicatoren reeds worden opgenomen in de volgende omzendbrief over de evaluatie van de veiligheids- en preventiecontracten?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – Gelet op het feit dat sinds januari 2002 nieuwe veiligheids- en preventiecontracten werden opgesteld op basis van objectieve selectiecriteria, wordt van de steden en gemeenten geen omstandig evaluatierapport meer verwacht.

De gemeenten moeten wel een activiteitenverslag opstellen met de stand van zaken van de preventieprojecten voor het eerste semester van dit jaar. Die activiteitenrapporten zullen de basis vormen voor het evaluatierapport dat vóór 30 juni 2003 moet worden opgesteld.

Ik dring erop aan dat de steden en gemeenten hun preventieprojecten continu evalueren, zodat ze de lopende projecten kunnen bijsturen rekening houdend met de huidige criminaliteitsproblemen.

Om duidelijkheid te scheppen over de evaluatievereisten, wordt momenteel de laatste hand gelegd aan een omzendbrief. Die bevat een duidelijke planning voor de evaluatie en richtlijnen over de inhoud van de evaluatierapporten. De omzendbrief wordt in juli naar de plaatselijke besturen verzonden.

De KUL en de ULg stelden in december 2001 een tussentijds rapport op over hun onderzoek naar de evaluatie. Ik heb de onderzoekers gevraagd een voor de preventiewerkers bruikbaar instrument te realiseren waarmee ze de effecten van de geleverde inspanningen kunnen evalueren.

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A).** – Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord, maar het zou goed zijn dat ook de steden en gemeenten geïnformeerd worden. De stad Gent heeft daar overigens op aangedrongen.

### **Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l'Intérieur sur «l'évaluation des contrats de sécurité» (n° 2-807)**

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A).** – *Tous les deux ans, des contrats de sécurité et de prévention sont discutés et conclus entre le ministère de l'Intérieur et les communes. Les communes doivent évaluer chaque contrat à son aboutissement. Depuis 1996, elles étaient aidées dans cette tâche par une circulaire qui en fournissait le cadre, quelques lignes directrices et un calendrier. Cette circulaire pour les contrats de 2002-2003 n'est pas encore parvenue aux communes. Un projet serait en préparation. Quand la circulaire sortira-t-elle ?*

*Pour l'évaluation, il est nécessaire de disposer d'indicateurs sérieux. Le ministre a chargé les universités de Liège et de Louvain d'y travailler. Où en est la recherche ? Les indicateurs d'efficacité seront-ils déjà repris dans la prochaine circulaire sur l'évaluation ?*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *Étant donné que, depuis janvier 2002, les contrats de sécurité et de prévention sont établis sur la base de critères de sélection objectifs, on n'attend plus des communes qu'elles fournissent un rapport d'évaluation détaillé mais bien un état d'avancement des projets pour le premier semestre de cette année. Ces états serviront au rapport global d'évaluation de juin 2003. Je tiens cependant à ce que les communes continuent à évaluer leurs projets de prévention. Une circulaire explicitant le contenu des rapports d'évaluation sera diffusée au cours du mois de juillet prochain.*

*La KUL et l'ULg m'ont transmis un rapport intermédiaire en décembre 2001. Je leur ai demandé de veiller à traduire leurs résultats théoriques en applications utilisables par les travailleurs de prévention.*

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A).** – *Il serait bon que les communes soient aussi informées. La ville de Gand a déjà insisté à ce sujet.*



– Het incident is gesloten.

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het toenemend aantal niet verzekerde chauffeurs» (nr. 2-801)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Vorig jaar werden er in België bijna 12% meer verkeersongevallen veroorzaakt door niet verzekerde chauffeurs. Ze waren betrokken bij 8.470 ongevallen, goed voor een schadelast van 23,1 miljoen euro. In vijf jaar tijd nam het aantal ongevallen met niet verzekerde wagens met 75% toe. Vorig jaar waren er 10% minder ongevallen met gestolen wagens, maar ze waren nog altijd goed voor 4 miljoen euro schade. Dit blijkt uit cijfers van het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds.

Volgens de Federatie voor verzekerings- en financiële tussenpersonen rijdt 2% van het Belgische wagenpark, of ongeveer 100.000 wagens, zonder verzekering. De hoge tarieven van de autoverzekeringen en de strenge risicoselectie van de verzekeraars worden vaak als de oorzaken aanzien. Er is dus een kleine smet op het schitterend blazoen van de modelstaat België.

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Welke bijkomende maatregelen zal hij nemen om het aantal onverzekerde chauffeurs drastisch te verminderen?
2. Is het niet noodzakelijk een systematisch verplichte controle op de verzekering van de wagens te verrichten? Het is merkwaardig dat er wel een systematische controle wordt gedaan op de verkeerssnelheid, maar niet op het verzekerd zijn, terwijl het gebrek aan verzekering vanzelfsprekend ook belangrijke economische en maatschappelijke gevolgen heeft.
3. Kan er geen systeem worden uitgewerkt waarin bij het ontbreken van een verzekering automatisch de inschrijving van de wagen wordt vernietigd?

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Zoals ik reeds heb gezegd is het aantal niet verzekerden moeilijk meetbaar.

De statistieken van het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds zijn de belangrijkste bron van informatie terzake. In het jongste verslag van deze instelling staan twee interessante zaken.

Eenzijds waren er 8.478 aangiftes in 2001, zijnde 11,35% meer dan in 2000.

Anderzijds werden de kosten van die schadegevallen geschat op 23 miljoen euro. In 2000 was dat 24 miljoen euro. Dit is dus een vermindering met 5%. Op basis van deze gegevens zouden er 1,5 tot 2% niet-verzekerde voertuigen zijn. In cijfers uitgedrukt betekent dit 90.000 tot 100.000, waarmee België rond het Europees gemiddelde schommelt.

Het Parlement heeft een belangrijke wijziging van de wet op

– L'incident est clos.

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le nombre croissant de chauffeurs non assurés» (n° 2-801)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Selon le Fonds commun de garantie automobile, l'an passé, le nombre d'accidents de circulation qui furent le fait de chauffeurs sans assurances a crû de près de 12%. Ces chauffeurs ont causé 8.470 accidents pour un coût estimé à 23,1 million d'euros. Ce nombre d'accidents a crû de 75% en cinq ans. L'an passé encore, le nombre d'accidents impliquant une voiture volée a baissé de 10%, mais ces accidents ont causé des dégâts pour 4 millions d'euros.

Selon la Federatie voor verzekerings- en financiële tussenpersonen, 100.000 véhicules, soit 2% du parc automobile, roulent sans assurances. Le coût élevé de l'assurance et la sélection des risques opérée par les assureurs sont souvent avancés comme la cause de cette situation. Cela fait tache dans l'État modèle belge.

Quelles mesures supplémentaires compte prendre le ministre pour réduire de manière drastique le nombre de chauffeurs roulant sans être assurés ?

Ne faudrait-il pas contrôler systématiquement que les véhicules sont assurés ? Un tel contrôle est organisé pour le respect des limitations de vitesse. On ne niera pas que le défaut d'assurances peut aussi avoir des conséquences économiques et sociales importantes.

Ne peut-on envisager de faire en sorte que le défaut d'assurances aboutisse automatiquement à l'annulation de l'immatriculation du véhicule ?

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Il est difficile de mesurer le nombre de chauffeurs non assurés.

Les statistiques du Fonds commun de garantie automobile sont la meilleure source d'information. On trouve dans son plus récent rapport deux éléments intéressants. D'une part, il y a 8.478 déclarations en 2001, c'est-à-dire un accroissement de 11,35% par rapport à 2000.

D'autre part, les dommages en sont évalués à 23 millions d'euros. C'était 24 millions en 2000. Sur la base de ces éléments, on peut estimer le nombre de véhicules non assurés entre 1,5 et 2% des véhicules, soit entre 90.000 et 100.000 véhicules, ce qui place la Belgique dans la moyenne européenne.

Le parlement a adopté un important changement législatif qui permet la détection des véhicules non assurés non seulement

de autoverzekering goedgekeurd. Hierdoor kunnen de niet-verzekerde voertuigen worden opgespoord op basis van de gegevens van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds. Het gaat om een algemene en systematische controle, die niet alleen van toepassing is op alle in België ingeschreven voertuigen, maar bovendien maandelijks zal gebeuren.

Andere wijzigingen hebben betrekking op de sancties, die zelfs tot de inbeslagneming van het niet-verzekerde voertuig of de nummerplaat kunnen gaan. We moeten echter voorzichtig blijven. De niet-verzekering is immers slechts strafbaar wanneer het voertuig wordt gebruikt op de openbare weg. Als een voertuig in herstelling is, te koop wordt aangeboden of niet in gebruik is gedurende een deel van het jaar, is er dus niet noodzakelijk een overtreding.

Het mechanisme kan snel operationeel zijn want de gegevensbank is reeds grotendeels samengesteld.

Ik voeg hieraan nog twee bedenkingen toe. Ten eerste, worden de slachtoffers van ongevallen veroorzaakt door een niet-verzekerd voertuig vergoed door het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds. Dit gebeurt volgens de regels van de gewone ongevallen.

Ten tweede, ligt de belangrijkste oorzaak van de niet-verzekering bij sommige hoge tarieven van verzekeraars, die het tegenwicht vormen van de lage premies die aan een groot deel van de bestuurders wordt gevraagd. De financiering van het Waarborgfonds door de verzekerde bestuurders is dus een solidariteitsmechanisme onder alle bestuurders.

Met de bedoeling deze solidariteit ten dele te herstellen werd in het wetsontwerp in de oprichting van een tarifieringsbureau voor de moeilijke risico's opgenomen.

Ik herhaal dat de niet-verzekerde voertuigen en bestuurders moeten worden opgespoord en dat tegelijkertijd maatregelen moeten worden genomen om het niet verzekerden af te remmen, onder meer door de oprichting van een tarifieringsbureau.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Het wetsvoorstel dat we enkele weken geleden hebben goedgekeurd en dat nu in de Kamer zit, is natuurlijk een gedeeltelijke oplossing voor deze problemen. Het is echter niet voldoende en daarom heb ik toch mijn vraag om uitleg gehandhaafd. Honderdduizend chauffeurs die onverzekerd rijden vind ik een potentieel gevaar, ook op het vlak van de aansprakelijkheid.

Men is maar strafbaar indien men met een niet-verzekerde auto op de openbare weg komt. Betekent dit dat men in andere omstandigheden niet civielrechtelijk, privaatrechtelijk zou moeten verzekerd zijn? Het is immers niet omdat de wagen zich niet op de openbare weg bevindt, dat er geen ongeluk kan gebeuren. Ik geef een voorbeeld. Een onverzekerde wagen, geparkeerd in een garage, is betrokken bij een ontploffing met schade aan derden. Volgens artikel 29bis op de "WAM", de wet aansprakelijkheid motorrijtuigen, is er bij ieder ongeval een vorm van objectieve aansprakelijkheid. Voor mij is het zich niet op de openbare weg bevinden van de wagen dus niet beslissend en we moeten dan ook de vraag stellen of men niet sowieso verzekerd moet zijn als men een wagen heeft.

Om bij het ontbreken van een verzekering automatisch het verval van de inschrijving te kunnen uitspreken, moet een

*sur la base des données du Fonds de garantie mais aussi par un contrôle général et systématique mensuel de tous les véhicules immatriculés. Les sanctions aussi ont été modifiées. Elles peuvent aller jusqu'à la confiscation du véhicule ou de la plaque d'immatriculation. Nous devons cependant rester prudents. Le défaut d'assurance n'est évidemment punissable que si le véhicule est utilisé sur la voie publique et non s'il est en révision, en vente ou non utilisé pendant une partie de l'année.*

*Le processus sera vite opérationnel puisque la banque de données est déjà largement constituée.*

*Je ferai encore deux réflexions.*

*Les victimes d'accidents causés par un véhicule non assuré sont indemnisées par le Fonds commun de garantie automobile, selon les mêmes règles que celles valant pour les autres accidents.*

*La cause la plus importante du défaut d'assurances est à trouver dans certains tarifs élevés demandés par les assureurs en compensation des primes bon marché consenties à une grande partie des chauffeurs. Le financement du Fonds commun de garantie assure un mécanisme de solidarité entre tous les chauffeurs.*

*En vue de restaurer partiellement cette solidarité, il avait été prévu dans le projet de loi l'institution d'un bureau de tarification pour les risques difficiles.*

*Je rappelle qu'il faut simultanément détecter les véhicules et les chauffeurs non assurés et prendre des mesures pour freiner le phénomène de la non-assurance, entre autres en instituant un bureau de tarification.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *La proposition de loi que nous avons adoptée il y a quelques semaines et qui est en discussion à la Chambre fournit évidemment une solution partielle à ces problèmes. Ce n'est cependant pas suffisant et c'est pourquoi j'ai persisté dans ma demande d'explications. J'estime que 100.000 chauffeurs qui roulent sans être assurés constituent un danger y compris sur le plan de la responsabilité.*

*On n'est punissable que si l'on conduit une voiture non assurée sur la voie publique. Cela signifie-t-il que dans d'autres circonstances, il ne faille pas être assuré civilement? Ce n'est pas parce que la voiture ne se trouve pas sur la voie publique qu'il ne peut rien arriver de fâcheux. Imaginons : une voiture non assurée, parquée dans un garage, est impliquée dans une explosion avec des dommages pour des tiers. Selon l'article 29bis de la loi sur l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, il existe lors de tout accident une forme de responsabilité objective. Se trouver ou non sur la voie publique n'est pas selon moi un élément décisif. Nous devons dès lors nous poser la question de savoir s'il ne faut pas s'assurer dès qu'on possède une voiture.*

*Pour être en mesure de prononcer le retrait de*

hiaat worden ingevuld. Dat zie ik wel in. Ik denk hier echter aan de onbemande camera's die men overal wil plaatsen om het land dag en nacht goed te verlichten. Honderdduizend op de ring rond Leuven, onvoorstelbaar prachtig is dat. Alsof het parket dat allemaal zal verwerken! U weet ook dat dit louter theoretisch is, want daarvoor ontbreekt de mankracht. Maar goed, als er dan toch per maand honderdduizenden auto's worden geflitst, kan men dan niet verder gaan dan de vaststelling dat ze te snel of door het rode licht rijden en systematisch nagaan of ze verzekerd zijn? Dat is mijn signaal. Men fixeert zich nu volledig op snelheidsovertredingen, terwijl men andere zaken die even belangrijk zijn en die men tegelijk zou kunnen vaststellen, in hetzelfde PV zou kunnen opnemen. Dat is dan ook mijn suggestie voor de regering: geef de opdracht om bij iedere flits van een verkeersinbreuk te onderzoeken of de wagen verzekerd is. Dat zou een goed preventiemiddel zijn.

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Dit betwist ik natuurlijk niet, maar u moet beseffen dat dit mijn bevoegdheden overschrijdt. Het vraagt een effectief en doeltreffend toezicht van de politie. Toch denk ik dat het ontwerp een vooruitgang zal betekenen, omdat twee gegevensbanken, die van het Fonds en die van de immatriculatie van de voertuigen, met elkaar zullen worden vergeleken. Dat is een eerste stap, die misschien niet volstaat. Als men verder wil gaan dan moeten we de politiecontrole efficiënter maken maar dat hoort niet tot mijn bevoegdheid.

– **Het incident is gesloten.**

**Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de reactie van de regering op de publicatie van het Witboek voor de modernisering van de nationale wetenschappelijke instellingen» (nr. 2-814)**

*De heer François Roelants du Vivier (MR).* – *Ik feliciteer de minister omdat op zijn initiatief en dat van de heer Ylieff een Witboek voor de modernisering van de nationale wetenschappelijke instellingen is gepubliceerd. Het is onlangs aan de regering voorgelegd. Ik zou graag hoe zij reageerde op de voorstellen van de minister.*

*Ik wil het meer bepaald hebben over de federale musea. Die sector werd door de opeenvolgende regeringen aan zijn lot overgelaten, zodat de verantwoordelijken het aantal suppoosten moesten verminderen en zalen sporadisch of permanent sluiten. Het Witboek wil deze sector nu herfinancieren.*

*Het voornemen van de minister is des te belangrijker daar het ingaat tegen de Europese tendens om serieus te snoeien in de begrotingen van de grote musea. Onlangs nog heeft het British Museum aangekondigd dat het de begroting met ongeveer tien miljoen euro of 14% vermindert, met als gevolg de sluiting van 76 zalen en het ontslag van 150 suppoosten. Die tendens is ook merkbaar in landen met een oude cultuur,*

*l'immatriculation pour défaut d'assurance, il faut combler un hiatus. Je pense ici aux caméras automatiques que l'on veut installer partout dans le pays pour le surveiller jour et nuit. Une centaine de mille sur la rocade de Louvain, c'est incroyablement magnifique. Comme si le parquet allait pouvoir les utiliser toutes ! C'est très théorique, il manque le personnel pour ce faire. Mais si des centaines de milliers de voitures sont quand même « flashées » chaque mois, ne peut-on pas faire davantage que constater l'infraction et vérifier systématiquement s'ils sont bien assurés ? Pour moi, c'est un signal. On se focalise totalement sur les dépassements de limite de vitesse tandis que d'autres éléments que l'on peut pourtant constater pourraient être signalés dans le même procès-verbal. Je suggère donc au gouvernement de faire en sorte que, lors de chaque constat d'infraction au code de la route, on vérifie que le véhicule est assuré. Ce serait un excellent moyen de prévention.*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je ne conteste pas cela mais vous admettez que cela outrepasser mes compétences. Cela demande une surveillance efficace de la part de la police. Je pense cependant que le projet de loi représentera un progrès parce que deux banques de données, celles du Fonds de garantie et celle du service de l'immatriculation, seront confrontées. C'est un premier pas. Cela ne suffit peut-être pas. Si l'on veut aller plus loin, cela nécessitera de rendre plus efficaces les contrôles par la police et cela n'entre pas dans le domaine de mes compétences.*

– **L'incident est clos.**

**Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «les suites apportées par le gouvernement à la publication du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques nationaux» (n° 2-814)**

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – *Même si nous ne sommes pas très nombreux pour en parler, je voudrais toutefois, monsieur le ministre, vous féliciter très vivement pour la parution, à votre initiative et à celle de M. Ylieff, d'un « Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques nationaux ». Il a été récemment soumis au gouvernement qui en a pris acte, ce qui est une bonne chose. Il sera intéressant de connaître sa réaction à vos propositions.*

*Je voudrais insister sur un des aspects du Livre blanc : les musées fédéraux. Le Livre blanc a l'ambition légitime de refinancer un secteur qui a été délaissé pendant de nombreuses années par les gouvernements qui se sont succédé, amenant les responsables de nos musées fédéraux, tous situés à Bruxelles à l'exception du Musée royal de l'Afrique centrale à Tervuren, à devoir réduire le nombre de gardiens et fermer des salles, sporadiquement ou en permanence. Hier encore, Mme Cahen, le conservateur du Musée du Cinquantenaire, s'exprimait à ce sujet dans la presse. Elle espérait des évolutions positives.*

zoals Italië.

*Ik ben de minister dan ook dankbaar dat hij wees op het belang van een herinvestering in die sector. Het Witboek stelt duidelijk vast dat de lacunes in de modernisering van de musea ernstige risico's inhouden voor de bescherming van het cultureel erfgoed dat er wordt bewaard. De minister wees op het brandgevaar en op de veiligheid in het algemeen voor gebruikers, bezoekers, personeel en erfgoed. In de betrokken kringen weet men dat er geen veiligheidsbeleid is, dat er onvoldoende suppoosten zijn, dat deze geen opleiding krijgen en dat de inventarissen onvolledig zijn.*

*Vorige week heb ik in Spanje deelgenomen aan een vergadering van politie-eenheden uit de Europese Unie die gespecialiseerd zijn in de illegale handel in kunstwerken. In verschillende landen wordt erover geklaagd dat de inventarissen van de musea onvolledig zijn. Dat is ook het geval in België. Ik heb onlangs ook een bezoek gebracht aan de gegevensbank van de federale politie waarin gegevens worden opgeslagen over kunstwerken die op ons grondgebied zijn gestolen. Dat zijn er elk jaar tussen 10.000 en 12.000 en 9 tot 10% daarvan komt uit musea. Toen ik inlichtingen vroeg over een kunstwerk dat uit een museum gestolen was, werd mij wel de beschrijving gegeven, maar was er geen foto beschikbaar. Van een sculptuur kon men mij wel de titel geven maar geen beschrijving.*

*Er bestaan dus ernstige lacunes, terwijl een goede inventaris juist van fundamenteel belang is.*

*In januari 2002 heeft de minister mij al geantwoord dat de suppoosten niet voldoende opgeleid zijn om de bestaande veiligheidsmaatregelen efficiënt toe te passen en dat het tekort aan suppoosten het zwakke punt is inzake veiligheid.*

*Het voorstel van het Witboek om 109 extra suppoosten in dienst te nemen, is dan ook zeer belangrijk. Het zou 2,162 miljoen euro kosten. Wat mij dan weer verontrust, is de omvang van de begroting voor opleiding. In het Witboek is de opleiding begroot op slechts 7.500 euro, terwijl 189.000 euro wordt uitgetrokken voor nieuwe beveiligingsinstallaties. Die 7.500 euro is echt te weinig. Moeten we niet het voorbeeld van Nederland volgen en meer investeren in de opleiding van de museumsuppoosten?*

*Dat is overigens de les die we zouden moeten trekken uit de diefstallen van Stéphane Breitwieser. Deze man roofde meer dan 239 kunstwerken uit diverse Europese musea. De diefstallen gebeurden telkens tijdens de bezoeken. Onlangs is in een museum in Keulen tijdens een avondopenstelling een bronzen beeld van Giacometti gestolen. Het werd gewoon vervangen door een houten kopie. Experts in de beveiliging van musea zeggen dat de veiligheid 's nachts relatief goed verzekerd is door geperfectioneerde apparatuur. Het probleem rijst overdag. De opleiding van de suppoosten is dus fundamenteel voor de veiligheid.*

*De waarde van de kunstwerken in onze musea wordt geschat op 6,2 miljard euro. We stellen ons echter vragen bij de wijze waarop die schatting gebeurd is. De schatting is immers niet veranderd sedert 1960, terwijl ook de kunstmarkt aan schommelingen onderhevig is. Het gaat hoe dan ook om een zeer hoog bedrag, zodat meer geld voor veiligheid en voor de opleiding van de suppoosten verantwoord is.*

Notre démarche est d'autant plus intéressante qu'elle s'inscrit à contre-courant d'une tendance européenne visant à effectuer des coupes claires dans les budgets des grands musées. Tout récemment encore, le British Museum a annoncé une réduction budgétaire de près de dix millions d'euros, soit 14% de son budget annuel, entraînant notamment la fermeture de plusieurs de ses 76 salles et le licenciement de 150 gardiens. Il ne s'agit que d'un exemple parmi d'autres. Cette tendance se manifeste même dans des pays d'ancienne culture. Je pense notamment à ce qui s'est passé ces dernières années en Italie.

Je vous sais donc gré d'avoir réagi dans le bon sens en soulignant qu'il est important de réinvestir dans ce domaine. Le constat établi par le Livre blanc est honnête et implacable : les lacunes dans la modernisation de nos musées sont très nombreuses et les risques que cette situation fait courir à la protection du patrimoine culturel qui y est conservé sont considérables. Vous avez bien insisté sur les risques très préoccupants d'incendie et sur tout ce qui concerne la sécurité en général. J'ai notamment épinglé les cinq pages consacrées à la sécurité des utilisateurs, des visiteurs, du personnel et du patrimoine. Les milieux intéressés savent qu'il n'existe aucune politique de sécurité, que l'on n'emploie pas assez de gardiens, que ceux-ci ne bénéficient d'aucune formation et que les inventaires sont lacunaires.

Or, j'assistais la semaine dernière, en Espagne, à une réunion des unités de police spécialisées de l'Union européenne pour le trafic illicite des œuvres d'art. On se plaint, dans différents pays, du caractère incomplet des inventaires des musées, même des grandes institutions nationales. Ce n'est pas le cas dans tous les pays mais la Belgique est malheureusement un des États qui ne disposent pas d'un inventaire complet. Du reste, j'ai récemment visité, à la police fédérale, la base de données reprenant les œuvres d'art volées sur notre territoire. Il faut savoir que, chaque année, leur nombre varie entre 10.000 et 12.000 et que 9 à 10% d'entre elles proviennent des musées. Lorsque j'ai souhaité obtenir un renseignement sur une des œuvres volées dans un musée, on m'a montré la fiche descriptive mais aucune photo n'était disponible. Dans un autre cas, on disposait du titre de l'œuvre – en l'occurrence, une sculpture – mais pas de sa description.

Il y a donc des lacunes importantes alors qu'il est fondamental de disposer d'un bon inventaire.

Déjà en janvier 2002, à une question que je vous avais posée, vous aviez répondu : « Les gardiens ne sont pas suffisamment préparés pour pouvoir aborder avec une efficacité maximale les diverses mesures de sécurité existantes. Le nombre de gardiens est beaucoup trop bas et constitue principalement le point faible de la sécurité. »

Dès lors, la proposition du Livre blanc d'engager 109 gardiens supplémentaires a toute son importance et représenterait une dépense de 2,162 millions d'euros. En revanche, je suis préoccupé par le niveau du budget récurrent de la formation. En effet, à la page 43 du Livre blanc il n'est prévu que 7.500 euros pour cette formation alors que 189.000 euros sont inscrits pour de nouveaux équipements de surveillance. Un budget de 7.500 euros, c'est vraiment négligeable. Ne faudrait-il pas s'inscrire dans la voie que suivent les Néerlandais et investir plus dans la formation des gardiens de musées tant en connaissance du patrimoine qu'en

*Ik ben dus zeer tevreden met de publicatie van dat Witboek, dat tot stand kon komen dankzij de medewerking van de directeurs van de verschillende instellingen die terzake bevoegd zijn.*

*De regering heeft akte genomen van dat Witboek. Is ze ook vastbesloten om de wetenschappelijke instellingen op het federale niveau te houden? Die bezorgdheid ligt volgens mij mede aan de basis van het Witboek. De minister wou daarmee ook het gerucht een halt toeroepen dat de boeken van de Koninklijke Bibliotheek over de Gemeenschappen zouden worden verdeeld.*

*De voorstellen van het Witboek kosten grosso modo 25 miljoen euro. Heeft de regering daarmee rekening gehouden bij de opmaak van de begroting voor 2003?*

*Denkt de minister niet dat het recurrente bedrag van 7.500 euro voor de opleiding van de suppoosten onvoldoende is?*

*Ik dank de minister voor het antwoord dat hij zal geven en ik steun zijn inspanningen.*

mesures de sécurité ?

C'est du reste la leçon que nous devrions tirer encore de l'histoire récente des vols perpétrés par Stéphane Breitwieser, un jeune serveur alsacien amateur d'art qui a volé plus de 239 œuvres d'art dans de nombreux musées d'Europe, vols toujours accomplis le jour, pendant les heures de visite. Récemment, on a volé dans un musée de Cologne un bronze de Giacometti lors d'une ouverture nocturne en le remplaçant par une copie en bois. Cela s'est fait encore une fois durant les heures d'ouverture du musée. Les spécialistes de la sécurité des musées le disent : la sécurité de nuit est relativement bien assurée par des équipements informatiques assez sophistiqués. Le problème se situe durant la journée. La formation des gardiens s'avère donc fondamentale pour assurer la sécurité.

On estime les œuvres d'art que contiennent nos musées à 6,2 milliards d'euros. On peut se poser néanmoins des questions quant à la manière dont cette estimation est établie puisque, en relisant l'inventaire des musées, je constate que la valeur du patrimoine des objets d'art ne varie pas depuis les années 1960.

Or, tout le monde sait que le marché de l'art évolue tant à la hausse qu'à la baisse. Je m'étonne donc de voir figurer une valeur constante. Il n'empêche que ce montant est important et justifie un budget plus ambitieux pour la sécurité de ces biens et singulièrement pour la formation du personnel de gardiennage. Ce serait un bon placement pour la préservation d'un patrimoine qui appartient à tous.

Je vous félicite encore d'avoir franchi une première étape avec la présentation du Livre blanc au gouvernement, qui en a pris acte. Ce Livre blanc n'aurait pu être rédigé sans la collaboration des directeurs des différents établissements compétents dans leurs domaines.

Les explications que je souhaite obtenir de votre part portent sur la suite des opérations.

Le gouvernement, au-delà de sa prise d'acte, est-il bien décidé à conserver dans le giron fédéral les établissements scientifiques fédéraux ? Je ne doute pas qu'une des raisons politiques à l'origine de votre Livre blanc est, bien sûr, d'insister sur la nécessité de maintenir ces établissements au niveau fédéral et de couper court à toute une série de rumeurs, comme celle qui prévoit, pour la Bibliothèque royale un sort aussi funeste que celui qu'a subi, en son temps, la bibliothèque de l'Université catholique de Louvain, soit la répartition des livres entre les Communautés, selon que leur cote était paire ou impaire, ce qui a fait et ferait de nous la risée de la communauté internationale.

Bien entendu, ce Livre blanc contient des propositions de moyens, en gros 25 millions d'euros. Le gouvernement a-t-il manifesté le souci de s'inspirer de ce Livre blanc lors de l'élaboration du budget 2003 ?

C'est la réalité qu'il va devoir affronter très concrètement.

Enfin, troisième question : puisque j'ai insisté sur cet aspect humain important non seulement pour les intéressés mais aussi pour la protection du patrimoine, ne considérez-vous pas que les moyens accordés à la formation des gardiens, les fameux 7.500 euros récurrents, devraient être plus

*De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Het is geen toeval dat ik nu het initiatief heb genomen om een Witboek uit te brengen. Het bevat vooral opmerkingen en suggesties van de chefs van de instellingen. Ik had vier redenen om ervoor te zorgen dat dit Witboek nu aan regering en parlement wordt voorgelegd.*

*De eerste reden is dat het institutionele lot van de musea voortdurend ter sprake wordt gebracht. Het zou een slecht signaal zijn een gebrek aan belangstelling te tonen voor die instellingen. Dan zouden er immers pogingen komen om ze over te hevelen naar de Gemeenschappen of hun statuut te veranderen.*

*Ten tweede zullen er wijzigingen komen in de leiding. Het is dan ook het gepaste ogenblik om de dynamiek van bepaalde instellingen opnieuw op gang te brengen, met medewerking van de nieuwe lichter.*

*Ten derde is er zowat overal een gebrek aan belangstelling voor deze instellingen die op klassieke wijze hun verzamelingen voorstellen en pedagogische acties voeren. Thans is er meer enthousiasme voor de oprichting van een nieuw museum dat overeenstemt met een actueel thema dan voor de instandhouding en de goede werking van instellingen die zich toelagen op verzamelingen en op wetenschappelijk onderzoek.*

*Ten vierde bevinden wij ons zowat overal in Europa en in de wereld op een keerpunt inzake de financiering van dergelijke instellingen. Gelet op de onveiligheid en op de mogelijke vernietiging van de verzamelingen moeten op korte termijn maatregelen worden genomen die soms veel kosten.*

*Als deze instellingen er niet in slagen bepaalde gegevens over hun verzamelingen te digitaliseren, dan zullen zij totaal verouderd lijken. Digitalisering is evenwel zeer duur.*

*Er rijzen ook stilaan vragen over het bewaren van de stukken, zoals papier.*

*Deze instellingen zitten dus met vragen. Daarom hebben wij het Witboek opgesteld, dat aantoon dat wij ze federaal willen houden.*

*Het gaat dus om een meerjarenplan voor de herwaardering en modernisering van deze instellingen.*

*Er zijn acht actieprogramma's opgesteld, maar die kunnen niet allemaal tegelijkertijd worden uitgevoerd. De meest dringende maatregelen hebben betrekking op het beheer van de musea. We zullen de Ministerraad voorstellen doen in verband met het toekennen van mandaten aan de directeurs, de indienstneming van nieuwe ambtenaren voor de nieuwe functies die in deze instellingen nodig zijn, zoals informatica en moderne museumkunde, en de veiligheid van de verzamelingen, het personeel en de gebouwen.*

*In de regering is niet lang gedebatteerd over de strategische oriëntaties. Dat was misschien voorbarig, want ik had de*

importantes ?

Je vous remercie de la réponse que vous allez donner mais, en tous cas, l'effort que vous avez entrepris mérite d'être largement soutenu. Sachez que je suis de votre côté à ce niveau.

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – J'ose espérer que l'absentéisme dans cet hémicycle n'est pas l'expression d'un désintérêt pour cette problématique. Il est en tout cas certain que le Livre blanc ne sort pas maintenant par hasard. Je suis à l'origine de cette initiative. Il est vrai que le Livre blanc est surtout constitué par l'ensemble des observations, remarques et suggestions des chefs d'établissement. Mais j'ai souhaité que ce Livre blanc soit aujourd'hui sur la table du gouvernement et sur celle du parlement au moins pour quatre raisons.

La première est que nous sommes rendu compte, comme vous l'avez d'ailleurs fait remarquer, que le sort institutionnel de ces musées est évoqué de manière fréquente et répétitive. La pire chose serait de montrer quelque signe de désintérêt pour ces institutions car cela aurait vite pour effet de ressusciter – pour peu qu'elles aient disparu – des tentations de communautarisation, ou en tout cas, des tentations de trouver à ces institutions un nouveau cadre ou un nouveau statut.

Deuxièmement, des changements de direction vont être opérés. Le moment est donc opportun, vous en conviendrez, de relancer la dynamique de certaines institutions avec le concours des nouveaux venus.

Troisièmement, on observe un peu partout une tendance générale à considérer avec un certain désintérêt ces institutions marquées du sceau de la tradition et du classicisme dans la manière de présenter les collections et de mener des actions pédagogiques. Aujourd'hui, je dirais volontiers qu'on est parfois beaucoup plus enthousiasmé par la création d'un nouveau musée correspondant à un thème de l'époque et du temps que par le maintien dans un bon état de fonctionnement et de valorisation d'institutions qui sont souvent – il est vrai – fondées sur la collection et la recherche scientifique.

Quatrièmement, nous vivons un tournant en ce qui concerne le financement de telles institutions un peu partout en Europe et dans le monde. En effet, devant l'insécurité et les risques de voir des collections démantelées – même si ce n'est pas dans un délai rapide – il faut prendre des mesures qui sont parfois coûteuses.

Le problème de la numérisation effraie également parce que nous nous rendons bien compte que, si l'on ne parvient pas à digitaliser un certain nombre de données liées aux collections, ces institutions apparaîtront totalement archaïques. Mais, cela coûte très cher.

Enfin, se posent peu à peu des questions liées à la conservation des pièces, le parfait exemple en étant la conservation du papier.

Tout cela fait que ces institutions questionnent.

C'est pour cette raison que nous avons pris cette initiative de rédiger le Livre blanc qui montre bien notre volonté de garder, à ces institutions, un statut fédéral.

*indruk dat het vooral over de financiering ging.*

*Er is dus akte genomen van een strategisch plan dat niemand betwist heeft. Dat betekent echter nog niet dat de regering zich ertoe verbonden heeft het financieringsplan van het Witboek te respecteren. Bij de opmaak van de begroting voor 2003 zal ik de nodige middelen vragen om de ergste nood te lenigen.*

*Wat de suppoosten betreft, staan de vier federale musea op het punt de titel van interne bewakingsdienst te krijgen. Om die titel te krijgen in overeenstemming met de wet-Tobback werden basiscursussen voor suppoosten georganiseerd. De suppoosten hebben dus een eerste opleiding gevolgd en ze zijn allen geslaagd.*

*Sommigen onder hen hebben vrijwillig een tweede opleiding gevolgd om personen te controleren. Ze zijn ook daarvoor geslaagd.*

*Deze opleidingen moeten nog worden aangevuld met psychologische tests.*

*Ik had de laureaten van die opleiding graag een aanmoedigingspremie toegekend.*

*Dat kon echter niet bij de bespreking van de begroting voor 2002. Nu het Witboek is voorgesteld en dit initiatief duidelijk past in een poging om het beheer van die instellingen een nieuwe dynamiek te geven, zal ik de vraag opnieuw stellen in het kader van de begroting voor 2003.*

*Voor de cijfers moeten we vertrouwen schenken aan de auteurs van het Witboek. Bij de vaststelling van het bedrag voor opleiding hebben zij er rekening mee gehouden dat bepaalde opleidingen al hebben plaatsgehad. Daarover is uitleg geven op een technische fiche, die ik zal raadplegen.*

*Dit is een zeer belangrijke zaak voor de vrijwaring van ons erfgoed en ons collectief geheugen. Ik wil dat de regering het debat daarover ernstig voert.*

*Deze zaak is voldoende belangrijk om ervoor te zorgen dat beide parlementaire assemblees de minister op het gepaste ogenblik hun mening kunnen zeggen over de geplande maatregelen. Waarschijnlijk zullen we naar aanleiding van de opmaak van de begroting voor 2003 kunnen nagaan in welke mate we de grote strategische plannen van het Witboek kunnen uitvoeren. Ik wil echter optimistisch blijven. Het zou immers onaanvaardbaar zijn om een strategie aan te nemen en niet in de nodige middelen te voorzien.*

Il s'agit donc d'un plan pluriannuel de revalorisation et de modernisation. Il y a, dans ce Livre blanc, une expression de volontarisme pour la mise en valeur de ces institutions.

Il y a huit programmes d'action que je ne détaillerai pas ici puisque vous les connaissez. Il ne faut pas rêver, on ne pourra pas exécuter ces huit programmes simultanément, c'est absurde. Il faut donc mettre en œuvre cette stratégie progressivement. Les mesures les plus urgentes relèvent de l'organisation de la gestion des musées. C'est là que nous aurons l'occasion d'évoquer, au Conseil des ministres, la question de la mise des directeurs sous mandat, le problème de l'engagement de nouveaux fonctionnaires pour les nouveaux métiers nécessaires à ces institutions – j'ai notamment parlé de l'informatique et de tout ce qui relève de la muséologie moderne – et, aussi, la sécurité des collections, du personnel et des bâtiments.

Il n'y a pas eu au gouvernement un long débat sur les orientations stratégiques. Peut-être était-ce prématuré car j'ai bien senti que la question sous-jacente était celle du financement.

Nous avons donc pris acte d'un plan stratégique que personne n'a contesté. De là à dire que le gouvernement s'est engagé à respecter le plan de financement qui est dans le Livre blanc, ce serait un mensonge puisqu'on a évoqué l'élaboration du budget 2003 et que c'est à cette occasion que je vais devoir introduire une demande pour satisfaire au moins les premiers besoins dont j'ai parlé.

Pour ce qui concerne les gardiens, les quatre musées fédéraux sont sur le point d'obtenir la validité du titre de service interne de gardiennage. Pour obtenir ce titre en conformité avec la loi de M. Tobback, des cours de base sur le gardiennage ont été organisés. Les gardiens ont donc suivi une première formation qu'ils ont tous réussie.

Sur base volontaire, certains d'entre eux ont demandé une deuxième formation pour le contrôle des personnes. Ils ont également réussi l'examen.

Nous devrions compléter tout cela par des tests psychologiques.

J'aurais souhaité que l'on accorde aux lauréats de cette formation une sorte d'allocation, histoire de les encourager.

Cela n'a pas été possible lors de la discussion du budget 2002. Maintenant que le Livre blanc est là et que cette initiative s'inscrit clairement dans une redynamisation de la gestion de ces institutions, je vais évidemment renouveler ma demande dans le cadre du budget 2003.

Pour ce qui est des chiffres, il faudra aussi faire confiance aux auteurs du Livre blanc. Ils avaient également cité le chiffre que vous avez avancé en ce qui concerne la formation, sachant très bien ce qui était prévu mais tenant compte du fait que des formations avaient déjà eu lieu. Des explications ont été données à ce sujet dans une fiche technique, que je consulterai.

Il s'agit d'un important débat, lié au sauvetage de notre patrimoine et de notre mémoire collective. Je souhaite le voir mené de la façon la plus sérieuse possible par le gouvernement.

Cette matière est suffisamment importante pour qu'au

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het verheugt mij dat hij zowel de Kamer, die bevoegd is voor de begroting, als de Senaat wil informeren over het Witboek en de actualisering ervan. Het is belangrijk dat de parlementsleden zich meer inzetten voor deze zaak.*

*Door het optreden van de regering blijven deze musea een federale bevoegdheid. Ook dat is belangrijk.*

*Er rijzen twee belangrijke vragen in verband met de museumkunde. Enerzijds moeten de musea aantrekkelijk zijn. Ze moeten beantwoorden aan de verwachtingen van het publiek en mogen niet zo verward zijn als in het verleden. Anderzijds moet er meer veiligheid komen. De georganiseerde criminaliteit is immers te duchten. Er lijken steeds meer kunstwerken te worden gestolen om andere vormen van misdaad en ook terroristische netwerken te financieren. Vertegenwoordigers van Scotland Yard hebben op dergelijke gevallen gewezen, naar aanleiding van diefstallen in Engelse musea.*

*Ten slotte vraag ik de minister de fiche van het Witboek met betrekking tot de permanente opleiding van de suppoosten te herzien. Die opleiding is immers even belangrijk als de basisopleiding en zij motiveert de personeelsleden.*

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 27 juni 2002 om 9.30 en om 15.00 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18.25 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Ramoudt en Tobback, met opdracht in het buitenland, de heer Van Quickenborne, in het buitenland, de heren de Clippele en Steverlynck, wegens ambtsplichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

moment *ad hoc*, nos deux assemblées parlementaires puissent donner au ministre leur avis quant aux mesures prévues. Ce sera sans doute à l'occasion de l'élaboration du budget 2003 que nous mesurerons notre capacité à réaliser les grands plans stratégiques du Livre blanc. Je veux donc rester optimiste, car adopter une stratégie sans adopter les moyens adéquats serait inacceptable et jetterait un certain discrédit sur le travail réalisé.

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – Je vous remercie de votre réponse.

Je suis content d'apprendre que vous envisagez d'informer tant la Chambre, qui a la compétence budgétaire, que le Sénat au sujet du Livre blanc et de son actualisation. Il est important que les parlementaires s'investissent davantage dans ce débat.

Par l'acte du gouvernement, le statut fédéral de ces musées est pérennisé. Cela me semble également important. Deux questions non négligeables se posent en ce qui concerne la muséologie. Les musées doivent, d'une part, être attractifs. Il faut faire en sorte qu'ils répondent aux préoccupations et aux attentes du public, et qu'ils soient moins figés que par le passé. Ensuite, la sécurité doit être renforcée. La criminalité organisée est devenue redoutable en ce domaine. J'ai participé à un récent colloque à ce sujet. Il apparaît de plus en plus que des vols d'œuvres d'art servent aussi à alimenter d'autres types de trafic ainsi que des réseaux terroristes. Des représentants de Scotland Yard ont évoqué des cas de ce type, à partir de vols survenus dans les musées anglais.

Enfin, je vous demande de revoir la fiche du Livre blanc consacrée à la formation permanente des gardiens, laquelle est tout aussi importante que celle qui leur permet d'obtenir leur « diplôme » de gardiennage. Cela fait partie des motivations de ce personnel que, trop souvent, on a considéré comme un meuble dans les salles de musée.

– **L'incident est clos.**

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 27 juin 2002 à 9 h 30 et à 15 h 00.

*(La séance est levée à 18 h 25.)*

## Excusés

MM. Ramoudt et Tobback, en mission à l'étranger, M. Van Quickenborne, à l'étranger, ainsi que MM. de Clippele et Steverlynck, pour devoirs de leur charge, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**



## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 51  
 Voor: 46  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 0

#### Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

#### Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 51  
 Pour : 46  
 Contre : 5  
 Abstentions : 0

#### Pour

#### Contre

### In overweging genomen voorstellen

#### Wetsvoorstel

##### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 90, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de financiële situatie van sommige ouderen te verbeteren door de opheffing van de belastbaarheid van onderhoudsgelden aan bloedverwanten in opgaande lijn (van de heer Jacques D'Hooghe; Stuk 2-1209/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

#### Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 2-1210/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:  
 van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “*de invoering van een inhaalverbod voor vrachtwagens in België*” (nr. 2-820)

### Propositions prises en considération

#### Proposition de loi

##### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 90, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'améliorer la situation financière de certaines personnes âgées par la défiscalisation des rentes alimentaires aux ascendants (de M. Jacques D'Hooghe ; Doc. 2-1209/1).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

#### Proposition de résolution

Proposition de résolution concernant la protection des défenseurs des droits humains (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 2-1210/1).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :  
 de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « *l'instauration de l'interdiction de dépasser, pour les camions, en Belgique* » (n° 2-820)

van de heer Johan Malcorps aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “*de erkenning van beroepsziekten*” (nr. 2-821)

van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de lijst van terroristische organisaties*” (nr. 2-822)

van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over “*de dreigende hongersnood in Zuidelijk Afrika*” (nr. 2-823)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 17 juni 2002 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (Stuk 2-1177/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Non-evocatie

Bij boodschap van 20 juni 2002 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging, wat het globaal budget van financiële middelen voor klinische biologie en medische beeldvorming betreft, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 2-1206/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 13 juni 2002 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot vervanging van artikel 43*quinquies* en tot invoeging van artikel 66 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (Stuk 2-1207/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (Stuk 2-1208/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

de M. Johan Malcorps au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « *la reconnaissance des maladies professionnelles* » (n° 2-821)

de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la liste des organisations terroristes* » (n° 2-822)

de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur « *la menace de famine en Afrique australe* » (n° 2-823)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocation

Par message du 17 juin 2002, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (Doc. 2-1177/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Non-évocation

Par message du 20 juin 2002, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne le budget global des moyens financiers en matière de biologie clinique et d'imagerie médicale, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 2-1206/1).

– **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 13 juin 2002, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi remplaçant l'article 43*quinquies* et insérant l'article 66 dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (Doc. 2-1207/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant l'article 86*bis* du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (Doc. 2-1208/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen (Stuk 2-1205/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 juni 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2002.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging, wat het globaal budget van financiële middelen voor klinische biologie en medische beeldvorming betreft, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 2-1206/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 juni 2002; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 juni 2002.**

**Arbitragehof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 96/2002, uitgesproken op 12 juni 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, §2, van het BTW-Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 2109);
  - het arrest nr. 97/2002, uitgesproken op 12 juni 2002, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 43, eerste en tweede lid, en 70, §4, tweede lid van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 2160);
  - het arrest nr. 98/2002, uitgesproken op 12 juni 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 156 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV (rolnummers 2165, 2196, 2197, 2198 en 2215, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

**Arbitragehof – Beroepen**

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 7, §5, van de wet van 22 maart 2002 houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingesteld door de Nationale Unie der Openbare Diensten (rolnummer 2440).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

**Arbitragehof – Prejudiciële vragen**

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds (Doc. 2-1205/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 juin 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1 juillet 2002.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne le budget global des moyens financiers en matière de biologie clinique et d'imagerie médicale, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 2-1206/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 juin 2002 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 19 juin 2002.**

**Cour d'arbitrage – Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 96/2002, rendu le 12 juin 2002, en cause la question préjudicielle concernant l'article 70, §2, du Code de la TVA, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 2109) ;
- l'arrêt n° 97/2002, rendu le 12 juin 2002, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 43, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et 70, §4, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posées par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 2160) ;
- l'arrêt n° 98/2002, rendu le 12 juin 2002, en cause la question préjudicielle concernant l'article 156 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Commission d'appel instituée auprès du Service du contrôle médical de l'INAMI (numéros du rôle 2165, 2196, 2197, 2198 et 2215, affaires jointes).

- **Pris pour notification.**

**Cour d'arbitrage – Recours**

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 7, §5, de la loi du 22 mars 2002 portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, introduit par l'Union nationale des services publics (numéro du rôle 2440).
- **Pris pour notification.**

**Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles**

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 513 van het Wetboek van vennootschappen, gesteld door de Rechtbank van koophandel te Brussel (rolnummer 2412);
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001 (bekrachtiging van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten), gesteld door de Raad van State (rolnummers 2420 tot 2428, 2435, 2436 tot 2439, 2441, 2442 en 2444, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen**

Bij brief van 4 juni 2002 heeft de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, overeenkomstig artikel 52, 9°, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2001 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### **Kansspelcommissie**

Bij brief van 14 juni 2002 heeft de voorzitter van de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2001 van de Kansspelcommissie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 513 du Code des sociétés, posées par le Tribunal de commerce de Bruxelles (numéro du rôle 2412) ;
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001 (confirmation de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police), posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 2420 à 2428, 2435, 2436 à 2439, 2441, 2442 et 2444, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

### **Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités**

Par lettre du 4 juin 2002, le ministre des Affaires sociales et des Pensions a transmis au Sénat, conformément à l'article 52, 9°, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel 2001 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

### **Commission des jeux de hasard**

Par lettre du 14 juin 2002, le président de la Commission des jeux de hasard a transmis au Sénat, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs, le rapport d'activités 2001 de la Commission des jeux de hasard.

- **Envoi à la commission de la Justice.**